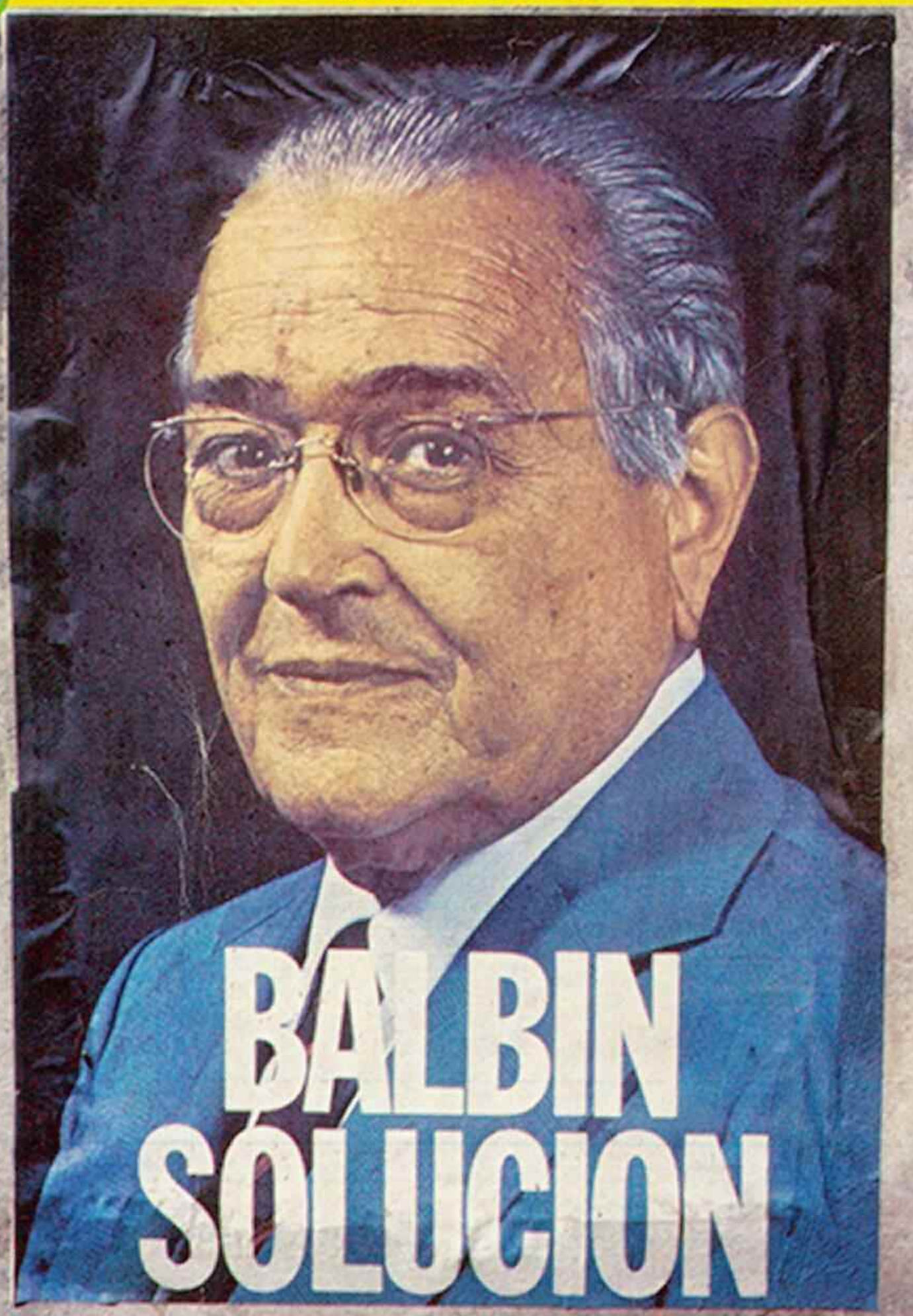
PANORAMA

Año X - Nº 305 - Del 1º al 7 de marzo de 1973 - m$n. 400.- $ 4

EL DRAMA DEL CINE ARGENTINO



BALBIN SOLUCION

LA UCR, PERÓN Y LOS MILITARES

Gracias al esfuerzo de nuestros concesionarios, más del 50% de las estaciones de servicio SHELL han sido revitalizadas. Ciento veinticinco de ellas cuentan con modernos minimercados donde adquirir los más diversos y útiles artículos.

En todas las estaciones de servicio SHELL Ud. podrá encontrar la batería, el filtro, la cubierta, la bujía, la correa o el caño de goma que su coche necesita.

Productos garantizados por quien comprende la importancia de ofrecer lo mejor. Y siempre.

Compruébelo hoy mismo.

En calidad, productos y servicio, sólo SHELL supera a SHELL.

Shell

Ortiz Scopesi y Ratto

Abierto por reformas.

PANORAMA

Año X - Nº 305 - Del 1º al 7 de marzo de 1973 - m$n. 400.- $ 4

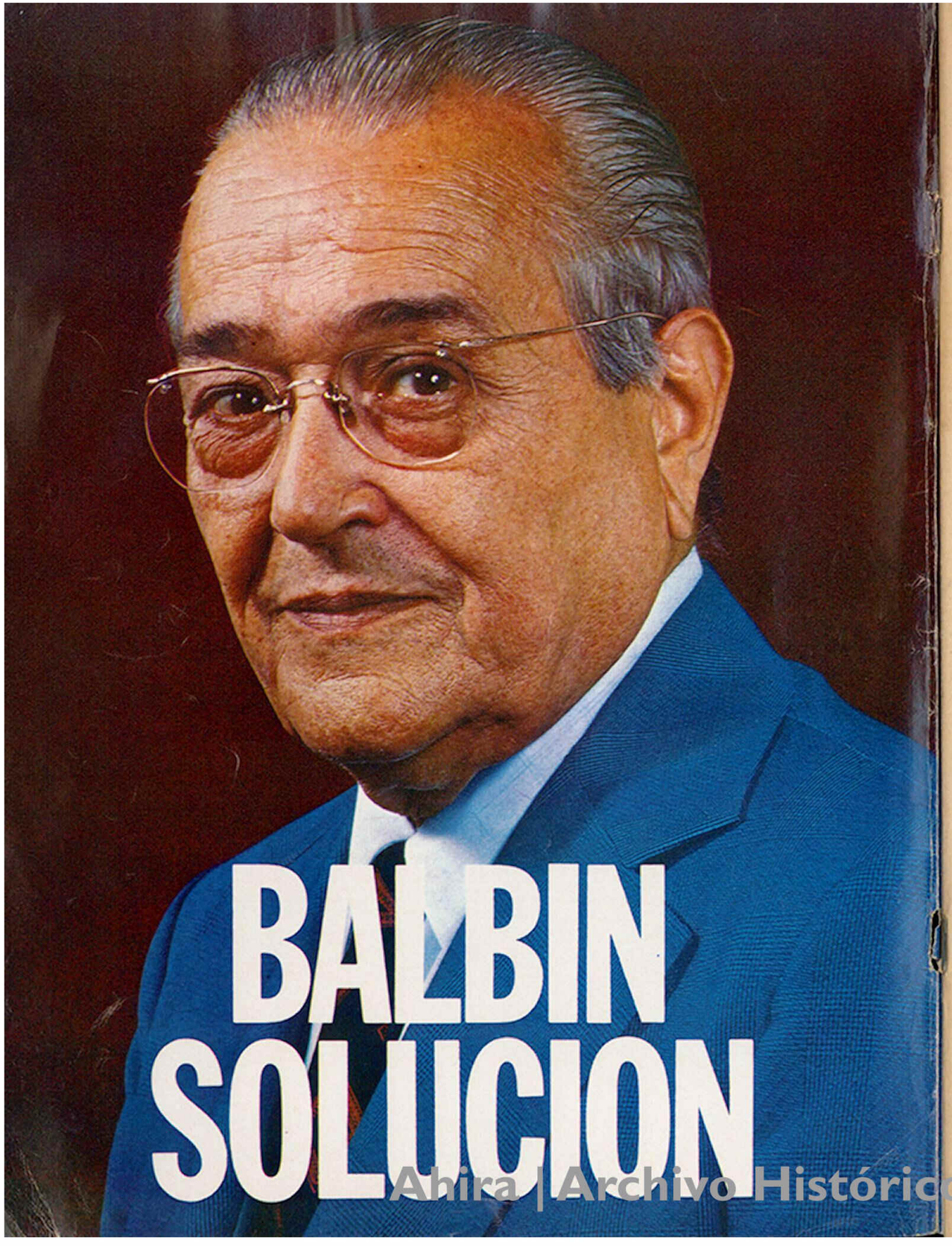
EL DRAMA DEL CINE ARGENTINO



BALBIN SOLUCION

LA UCR, PERÓN Y LOS MILITARES

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



BALBIN SOLUCION

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AGENDA DE PANORAMA

MUSIC-HALL

• *Edda Díaz* se ha mudado de escenario pero no de personajes: sigue haciendo los tres que desde hace más de dos años configuran su éxito de "Orgullosamente humilde" (Teatro Corrientes, Corrientes 561).

• *Original Jazz Band* prestigia un show cabaretero con sus síncopas, al más frenético estilo de los años locos (Karina, Corrientes 636, diariamente, a la 0.30 y las 2).

• *Tania* sigue cantango tangos, mayoritariamente de Enrique Santos Discépolo, en su boliche propio (Libertad 832, diariamente menos lunes, a las 24).

• *Viejo Almacén.* Federico-Berlingieri, la orquesta de Carlos García y otras atracciones porteñas, presentadas por Miguel Angel Merellano (Balcarce e Independencia, martes a sábados, a las 23 horas).

EN MAR DEL PLATA. • *Diagonal* sigue alternando las actuaciones del renovado Oscar Alemán (miércoles a viernes, a las 22) y Ginamaría Hidalgo (miércoles a domingo, a las 21), además de rotar otras atracciones en distintas fechas y horarios (Diagonal Pueyrredón y Bolívar).

• *Café Estudio.* Henny Trayles y Rudy Chernicoff recrean la intencionada sátira de "Cómo ser una idishe mame" (Avenida Colón 2052, diariamente menos miércoles, a las 22.15 y la 0.30).

• *El Gallo Cojo.* Continúa la eterna Niní Marshall, con siete personajes habituales y un nuevo sabor de humor negro (Santa Fe 1854, miércoles, jueves, domingos y lunes, a las 23; viernes y sábados, a las 22.30 y la 1).



GASALLA-PERCIAVALLE: EN MIRA

EN MIRAMAR. • *Edipo Café Concert.* La denominación dice bastante y la actuación de los sagaces Carlos Perciavalle y Antonio Gasalla lo revela todo (Victorino de la Plaza 1810, diariamente, a las 23.30).

EN PUNTA DEL ESTE. • *La Fusita* [illegible] (Los Años Locos).

Luthiers (diariamente a las 22.30 y la 0.30).

• *Ludwig Bar Beethoven.* Con las cimas tangueras de Edmundo Rivero, Salgán-D'Elío y Astor Piazzolla (diariamente, a medianoche).

EN VILLA GESELL. • *La Coda.* Marian Farías Gómez y Omar Moreno Palacio en variantes del moderno cancionero (Roind Point, diariamente, a las 23.15).

MUSICA

• Los *Recitales del Lago* convocan una velada de folklore, bajo el signo de la calidad en la disparidad de estilos, con Los Trovadores, Las Voces Blancas y el Chacho Santa Cruz (Campana Acústica, Rosedal de Palermo, viernes 2, a las 21, entrada libre).



LAS VOCES BLANCAS

TEATRO

• *Bertolt Brecht en cámara.* Lúcida introducción panorámica a la obra del ilustre dramaturgo germano, con los momentos claves de sus mejores obras. Respetuosa dirección de Lovero y excelencias interpretativas de Walter Santa Ana (Embassy).

• *Los chismes de las mujeres,* de Carlo Goldoni. La pericia de Cecilio Madanes reitera una aireada versión del desaprensivo y siempre divertido clásico italiano (Caminito).

• *La gran histeria nacional,* de Patricio Esteve. Lo de histeria vale para la zigzagueante historia argentina, en un enfoque revisionista entre crispado y humorístico (Regina).

EN MAR DEL PLATA. • *Lisandro,* de David Viñas. Una inquietud enclavada en una temporada balnearia anodina: el texto, discutible pero interesante, de Viñas, y una extraordinaria interpreta-[illegible] (Playa).



ESTEVE: HISTORIA-HISTERIA

CINE

• *Cinemateca Argentina.* Imágenes y voces del cine francés de todas las épocas continúan un ciclo imponderable: *Juegos prohibidos,* de René Clement, el jueves 1º; *Riendo con Max Linder,* de Maud Linder, el viernes 2; *Hulot al volante,* de Jacques Tati, el sábado 3 y el domingo 4; *La gran ilusión,* de Jean Renoir, el lunes 5; *El diablo y la dama,* de Claude Autant-Lara, el martes 6; *Hace un año en Marienbad,* de



JACQUES *HULOT* TATI

Alain Resnais, el miércoles 7 (San Martín, Sala Lugones).

• *Adiós, cigüeña, adiós.* Tras la poesía y el humor, al abordar la vida infantil y adolescente, Manuel Summers desliza una mirada corrosiva a la anquilosada sociedad española (Lorange).

• *El atentado.* Ritmo periodístico, casi documental, con sorpresas y tensiones, para un sumergirse aterrador en la red intrincada de las represiones y los servicios secretos que ejercen una atroz justicia apriorística (Metropolitan, Iguazú).

• *Cabaret.* Persiste el éxito cinemato-

gráfico más empinado de 1972, con ciertas debilidades de construcción dramática pero con aguda descripción de Alemania prenazi y la presencia colosal de Liza Minnelli (Opera).

• *Sueños de un seductor.* Psicoanálisis en perspectiva irónica y gags cómicos de siempre, en saludable recreación, concurren al humor excepcional de Woody Allen en torno del mito donjuanesco (Monumental).

• *Tío Vania.* Chejov en plenitud, con la minucia descriptiva, el *tempo* y la sutileza que en su torno parece privativo de los rusos; un film deslumbrante, a espaldas del cine espectacular (Libertador).

DISCOS

• *The Second Coming.* En el piano (tradicional o eléctrico), el clavicordio y su voz, el celebrado Little Richard persiste en un organizado caos al cual concurren el jazz tradicional, pero recreado, y la música progresiva (LP, Re-



Eduardo Nuñez

LA ARMONICA DE HUGO

prise Records-Music Hall, mono-estéreo).

• Un virtuoso de la armónica en doble selección: *Hugo Díaz en estéreo* recorre un repertorio folklórico que incluye páginas propias, en tanto *Hugo Díaz en Buenos Aires* lo prueba fuera de su especialidad, con tangos memorables (2 LP independientes, Prodisa-Tonodisc, estéreo).

• *Chau Gatica.* El poeta Alfredo Carlino lee su poemario sobre el boxeador-lumpen, en quien él y muchos advierten un símbolo social: verdadero testimonio (LP, Pincén, mono).

• *Canciones folklóricas de Austria.* Los Niños Cantores de Viena, con la colaboración incidental de Anton Karas (el de la cítara y "El tercer hombre"), en una revisión que aúna encanto y calidad (LP, Everest Records-Trova, mono-estéreo).

• *Jacques Brel* en registros de una década atrás. Parecen de hoy, estilísticamente o en los variados matices confidenciales, sueltos y poéticamente inconformistas que sus temas abordan (LP, Philips, mono-estéreo).

• *Pappo's Blues.* Un tercer volumen que confirma a Pappo y sus huestes en audaces experiencias progresivas, a partir del boogie, el rock y el blues (LP, Music Hall, mono-estéreo).

MUSEOS

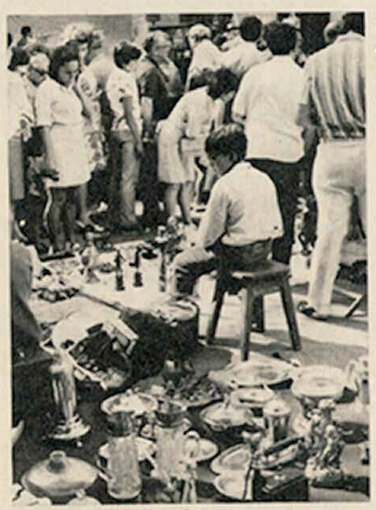
• *Visita guiada al barrio Catedral al Sur,* organizada por el Museo de la Ciudad. El más antiguo barrio de Buenos Aires reúne la convivencia entre los más dispares estilos arquitectónicos que vienen desde el siglo XVIII: es la oportunidad de que los porteños lo redescubran (Desde Alsina y Defensa, sábado 3, a las 16.30 y las 18.30).

PARA CHICOS

• *Festival de la Canción.* Un festival con desniveles pero con el signo refrescante que los niños celebran en el verano; tiene alternancia de atracciones jornada a jornada (Anfiteatro Río de la Plata, avenidas Figueroa Alcorta y Pueyrredón, sábados, domingos y feriados, a las 18, entrada gratuita).

FERIAS

• *Artesanal.* El hippismo institucionalizado muestra y vende sus artesanías que en madera, cuero, metal, acrílico, cerámica y otros materiales puede contentar gustos encontrados (Plaza Intendente Alvear, domingos y feriados, de 11 a 18).



Eduardo Nuñez

ANTIGÜEDADES EN PLAZA TELMO

• *De las Artes.* Esculturas, pinturas, acuarelas, grabados, dibujos y fotografías, vendidas por sus autores democráticamente, tanto que aceptan el regateo (Alsina y Defensa, sábados, de 16 a 20).

• *De San Pedro Telmo.* Sinnúmero de puestos exhiben y venden las más insólitas antigüedades, antiguallas y curiosidades, con variantes de interés y de precio (Plaza Dorrego, Humberto I y Defensa, de 10 a 17).

DEPORTES

FUTBOL. Comienza el torneo Metropolitano 1973, este año con 8 partidos por fecha. Del programa se destaca el clásico de todos los tiempos, River-Boca, dos alineaciones reforzadas con nuevos elementos (domingo 4 de marzo, a partir de las 16.30).

LIBROS

• *Chuang-Tzu, literato, filósofo y místico taoísta,* análisis y traducción de Carmelo Elorduy, S. J. Todo un acontecimiento editorial, con el añadido de que el texto es bilingüe: la obra y la vida de una de las personalidades más fascinantes que hayan creado libros para regocijo y enseñanza de los hombres (Monte Avila, ver página 36).

• *El frasquito,* por Luis Gusman. Esta novela breve, prologada por Ricardo Piglia, atisba zonas vedadas en la literatura argentina: el vigor sin freno del deseo, los personajes asociales, la degradación de los ritos populares, los desechos de la religiosidad; en resumen, un texto apasionante (Noé).

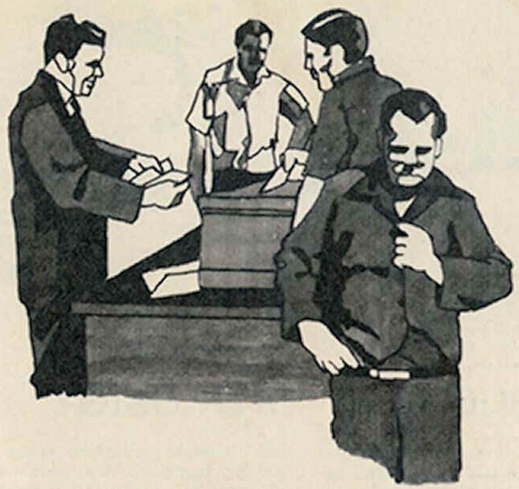
• *Un jardín de delicias terrenales,* por Joyce Carol Oates. Segunda novela de la joven narradora norteamericana, considerada la máxima revelación literaria de su país en la década del 60 (Tiempo Nuevo).

• *Yo Bix, tu Bix, él Bix,* por Hermenegildo Sábat. Fuera de la noticia y de la urgencia periodísticas, este dibujante espléndido arriesga ritos sagrados y más secretos. Ahora se trata de su fervor por la obra del cornetista Leon Bix Beiderbecke, sin duda la máxima figura del jazz blanco de todos los tiempos (Airene).

• *Los vengadores de la Patagonia trágica,* por Osvaldo Bayer (tomo II). No es común en la Argentina una investigación histórica tan rigurosa, hecha al margen de prebendas y prejuicios más o menos "oficiales" (Galerna).

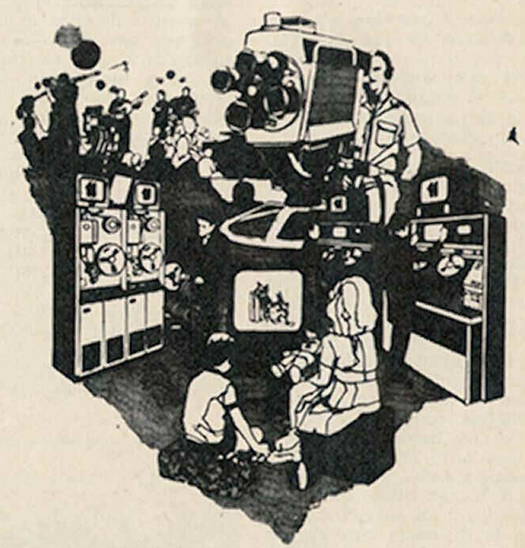
• *Cuadernos de Todo y Nada,* por Macedonio Fernández. Legendario más allá de la leyenda, humorista más allá del humor, metafísico irreverente, el hacedor de la literatura argentina contemporánea se reencuentra aquí con su lector. (Corregidor).

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



El 11 usted va a elegir

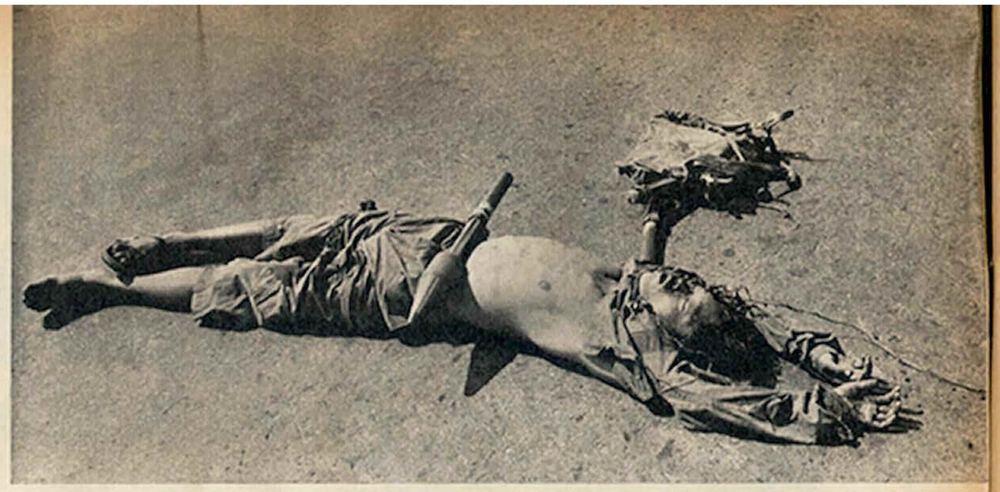
El pueblo ya eligió el 11



11 TELEONCE

El único líder

PANORAMA
INFORME ESPECIAL
PANORAMA



UN FRANCOTIRADOR NORVIETNAMITA YACE MUERTO EN LA RUTA 13

¿Qué clase de enemigo era éste?

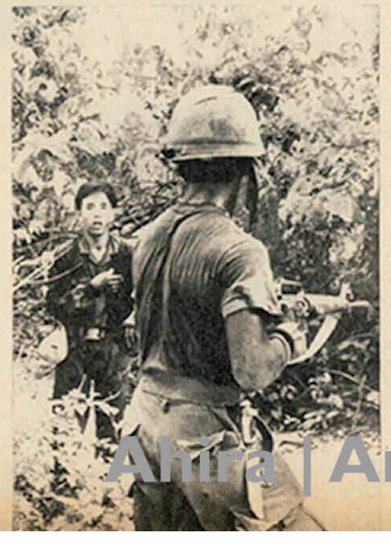
Cuando la guerra haya terminado y
el camino esté abierto de nuevo,
las mismas estrellas discurrirán por los cielos.
Entonces lloraré por los blancos huesos apilados en las desoladas tumbas
de aquellos que buscaron honores militares para sus jefes.
(Del diario de un soldado norvietnamita desconocido, 1965).

En una tarde de hace muchos años, cuando la guerra del Vietnam era todavía reciente para los norteamericanos, un ansioso oficial joven de esta nacionalidad, perteneciente a las Fuerzas Especiales, vigilaba un ramal de la ruta de Ho Chi Minh, en la selva de Laos meridional. Llovía mucho, y mientras él y sus tres compañeros observaban, incómodos bajo sus ponchos camuflados, una silenciosa columna de soldados norvietnamitas súbitamente se materializó en el sendero, frente a ellos. "Marchaban con una disciplina perfecta, y yo no había visto nunca nada igual —recordó recientemente el oficial norteamericano—. No hablaban, ni gritaban, ni hacían travesuras como nuestros soldados o los survietnamitas, y mantenían la distancia correcta entre sí. Durante dos horas desfilaron; deben de haber sido un par de miles".

Lo que en especial sorprendió al oficial fue que, según informes de Inteligencia, extraídos de prisioneros y de documentos capturados, las tropas comunistas en aquel camino carecían de alimentos, estaban exhaustas y deseosas de volver a casa. *"¿Cómo podían mantener semejante disciplina, si estaban en tan mala situación?*, me preguntaba". Este es un misterio que ha confundido a una generación de agentes de la CIA, planificadores del Pentágono y consejeros de la Casa Blanca. Y es precisamente el problema que pone tan nervioso al presidente Nguyen Van Thieu acerca del acuerdo de paz. Pues, según este acuerdo, más de 100 mil soldados norvietnamitas serán autorizados a permanecer en el Sur; hombres lo bastante bien disciplinados como para marchar por aquella ruta aun mientras pensaban que, para la inmensa mayoría de ellos, el camino no tenía más que una dirección. Hombres que subsistieron a veces durante semanas sin nada mejor que un puñado de arroz y un poco de sal cocida. Bombardeados por B-52, que vuelan tan alto que no podían verlos ni oírlos hasta que las bombas explotaban. Una vez en el Sur, no podían enviar ni recibir cartas; y si morían, sus familias no eran notificadas hasta años después, en el mejor de los casos.

De los 700 mil a 800 mil norvietnamitas que bajaron por la ruta desde 1965 —unos 100 mil hombres por año—, prácticamente ninguno, salvo los oficiales de alta graduación, volvió al Norte antes de 1968, según creen los funcionarios de Inteligencia norteamericanos. Los soldados destinados al Sur, sencillamente peleaban hasta morir o quedar incapacitados para continuar, en cuyo caso se los llevaba a campamentos de descanso u hospitales, en Laos o en Camboya. Sin embargo, después de la ofensiva del Tet, en 1968, hubo un flujo cada vez mayor de tropas heridas e incapacitadas que volvían a Vietnam del Norte, quizá unos 200 mil hombres en total. Pero había poca rotación de unidades activas que regresaran al Norte.

UN G.I. CAPTURA A UN ENEMIGO



Afortunadamente, muchos infantes norvietnamitas llevaban un registro de sus experiencias: diarios, poemas, apuntes de comentarios de los camaradas, hasta algunas cartas que llevaban sobre sí durante meses, sin enviarlas. Por la noche, o en los descansos de la marcha, cuando sus oficiales no los escuchaban, los soldados leían en voz alta sus poemas y sus diarios, para entretenerse. Aunque habitualmente lacónicos y a menudo colmados de clisés comunistas, esos textos cuentan una punzante historia de hombres comunes, con debilidades comunes, enfrentados con durísimas condiciones. Pero, a juzgar por lo que escribieron, hasta los hombres comunes pueden a veces ser transformados mediante una sutil alquimia de patriotismo, sagaz control político y la pura fuerza de las circunstancias.

EL OTRO LADO. *Fecha para recordar siempre: a las 2 y media de la tarde del 4 de enero, me llegó la cédula de incorporación al ejército, el día 10.* Así empezó su diario Bui Quang Vinh, un muchacho campesino de un villorrio al Norte de Hanoi. Como muchos otros norvietnamitas, Vinh aparece desgarrado entre el patriotismo y la seguridad de morir, pues nadie de su aldea había vuelto jamás de la guerra en el Sur. De todos los acontecimientos que registra, se demora más en esos últimos días que pasa en su hogar, antes de unirse al ejército. Pero no menciona una ceremonia de despedida, ni palabras de aliento de sus familiares o

neros norvietnamitas han atestiguado que los padres a menudo no consiguen la entereza necesaria para hablar cuando sus hijos parten.

Mañana, en pocos días, me iré. Me iré para siempre, sin regreso. Oh, que pueda irme y terminar de una vez con esto. ¿Qué sentido tiene mirar para atrás? Soy un simple soldado, no tendré más que superiores. Ahora los gallos cantan por primera vez esta noche. Es muy tarde: ¿por que no me duermo? Es porque debo irme. No importan las dificultades ni los escollos, nunca olvidaré momentos como éste. *¿Por qué piensan de esa manera? Por qué dicen:* Se va y se siente muy feliz?

En una de las pocas referencias a su familia que se permite, Vinh piensa en su hermana: *Tengo una hermana menor llamada Thi Huong, / su pelo desciende como rayos de sol y sus ojos son como un espejo. / Este año cumplirá 18 / y más de un muchacho de la aldea la mira con inquietud.* Un amigo le escribe en su diario, para darle ánimo: *En el mediodía de una fría jornada invernal / te vas, cuando yo vuelvo a casa desde la escuela. / Nos encontramos en el camino, / por última vez en el nativo suelo. / Bajándome de mi bicicleta te doy la mano / para despedirte y desearte que / mientras yo estudio mucho en casa, / tú alcances muchas victorias.* Y, más prosaicamente, otro amigo añade: *Al responder al llamado de la patria, Vinh, da un paso al frente sin vacilar. Cuando enfrentes dificultades, no seas cobarde. Vinh, ten mucha confianza y sé optimista. Algún día el sol será miles de veces más hermoso, cuando los piratas norteamericanos estén hundidos en el barro negro.*

Tranquilizado, Vinh copia un poema patriótico: *La muerte. / Aunque la muerte es temida, nadie puede soslayarla, / pero la muerte de un hombre debe tener su sentido. / Cómo morir sin oscurecer tu nombre: / morir de enfermedad es una muerte vulgar, / morir de viejo es una muerte natural, / morir de amor frustrado es una muerte vergonzosa, / morir por el pueblo en el frente de batalla, / ¡oh, qué sagrada y hermosa muerte! / La muerte llega en un segundo pero tu nombre es recordado por miles de años. / Esta muerte hace que todos rindan homenaje.*



TROPAS NORVIETNAMITAS PERSIGUIENDO A LAS DE SAIGON, EN QUANG TRI

Muchos de los diarios de las tropas norteñas, como el de Vinh, eran llevados en pequeñas libretas de tamaño de bolsillo, con tapas de plástico, distribuidas en los regimientos. Llevan el sello de *Regalo del Regimiento* y el slogan: *Estudia y practica la voluntad del Gran Tío Ho.* En el interior de la cubierta, algunos diarios contienen breves textos de las más recientes resoluciones del Comité Central, listas de importantes batallas históricas vietnamitas, y las distancias de las provincias a Saigón.

En octubre pasado, el diario de Vinh fue hallado sobre su cadáver por paracaidistas survietnamitas, cerca de las ruinas de la ciudad de Quang Tri. Vinh había llegado al Sur en agosto, como reemplazo para la División 308 de los norvietnamitas, pero aparentemente docenas de sus camaradas desertaron bajo la presión del incesante fuego de artillería y los raids aéreos. Desgarrado hasta el fin entre el deber y su propia conservación, Vinh escribió en su última anotación: *Hoy es 6 de octubre y debemos pelear otra vez esta guerra. Estamos en el bunker el día entero, comemos, dormimos y hacemos nuestras necesidades en el bunker. El tiroteo enemigo nos rodea. Solamente quedamos nueve* [probablemente de una compañía de más de cien hombres]. *El resto se fue en grupos hacia el Norte. No sé qué hacer. De muchas maneras me habría gustado volverme con ellos; pero pensando en el honor de mi familia, en el mío propio y en el país, tuve que quedarme. No sé cuál será mi destino. La vida y la muerte están ya demasiado cerca una de otra. Cuanto más pienso, más extraño a mi padre, mi madre, mi familia y mis amigos. Ojalá un día pudiera ver de nuevo a mi familia. Pero éste es un pensamiento excesivo. Si muero sólo lamento haber abandonado mi tierra, mi tierra del Norte, y no poder regresar a ella. Adiós, patria. Si alguien, un camarada, un amigo, lee por casualidad esta nota, por favor, que trate de comprenderme. He pasado tanto tiempo en la guerra.*

GRUPO DE MILICIANOS NORVIETNAMITAS ATRAVESANDO UN RIO



UNA PRIMAVERA PACIFICA. De todas las experiencias registradas por los soldados de Vietnam del Norte, invariablemente la más traumática es la marcha hacia el Sur. La ruta de Ho Chi Minh (o, como la llaman los vietnamitas, la ruta de Truong Son, del nombre de la cadena de montañas que la senda atraviesa) ha progresado mucho desde sus humildes comienzos, a fines de la década del 50. Ahora es una intrincada telaraña de carreteras asombrosamente bien construidas, y de senderos; tiene su propio sistema de estaciones —una cada seis o siete kilómetros—, hospitales de hasta 200 camas, y campos de detención para desertores. Pero hasta para los pocos grupos se-

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



JOVENES DE VIETNAM DEL SUR EN LOS PRIMEROS DIAS DE ENTRENAMIENTO

lectos que conseguían atravesarla en camión (oficiales de alto rango, unidades médicas, equipos de cine del ejército), fue a menudo fatal.

Luong Trong Tan, un infante cualquiera de la División 320 de Vietnam del Norte, empezó su marcha hacia el Sur, a la provincia de Kon Tum, en la Meseta Central, en un frío y lluvioso día de diciembre de 1971. Tenía 23 años y ya hacía 2 que estaba en el ejército y lejos de su familia:

"Diciembre 6 — Fui a una sesión de adoctrinamiento político, sobre el ejemplo heroico de una heroica unidad, por la mañana, y recibí la ropa militar por la tarde. Mi pedido de licencia para ir a casa fue nuevamente denegado, y me sentí muy nostálgico cuando el regimiento partió, a las 4 de la mañana".

"Diciembre 20 — Llegamos a una de las estaciones de la ruta, la número 13, después de oscurecido, y tuvimos que cavar nuestras propias trincheras. No había agua, de modo que debimos buscarla en el arroyo y acarrearla hasta la cumbre de la montaña. Me sentí de tal manera exhausto, que pensé que el cansancio hasta me impediría respirar".

"Diciembre 25 — Tuvimos que empezar nuestra marcha a las 3 de la madrugada, porque íbamos a cruzar un río [temían que los aviones norteamericanos los descubrieran si lo atravesaban de día]. Era un camino lleno de trampas en la oscuridad, y me sentí desgraciado. Mis pies me dolían ya desde la marcha del día anterior".

"Diciembre 30 — A las 7 y media de la mañana llegamos a la Estación 42. Allí participé en la construcción de túneles. Me sentía cansadísimo, pero tuve que aceptar la situación porque no me quedaba otra alternativa".

"Enero 8 — Trepamos las empinadas faldas de la cadena de Truong Son. Estaba muy cansado, por el peso de la mochila sobre mi espalda y porque el camino había sido destruido por los B-52. Mi vida se vuelve cada vez más miserable. No tenemos más que arroz, sal y agua; durante casi un mes, no he comido verduras. Volví a leer la vieja carta de mi mujer. La extraño mucho, pero no tengo manera de escribirle. Por favor, entiendan mi situación. Anoche temblaba de malaria".

Este es un poema recitado por miembros de la unidad de Luong Trong Tan: *¿Quién me obligó a trepar / montañas y vadear arroyos?, / ¿Quién me urgió a viajar a través de las selvas? / A causa de eso me he convertido / en una piltrafa humana. / Y siento una honda pena al recordar / mi tierra natal.*

"Enero 12 — Durante la comida, mi pelotón se sintió mal por haber comido una hierba venenosa."

"Enero 14 — Hace 15 días que no me baño; no conseguimos agua".

"Enero 26 — Al llegar a la Estación 75, cavo trincheras y después me dan una sopa de hojas de taro. Me pareció deliciosa, después de tanto tiempo sin verduras".

"Febrero 5 — Nos mostraron un film sobre soldados heroicos. Me gustó muchísimo, porque hacía dos meses que no veía un film".

"Febrero 7 — El batallón se reunió para escuchar una charla de orientación a cargo de un funcionario del equipo político. Sentí disgusto por la vida. Tal vez, todos en casa ahora están ocupados con los preparativos del Tet. [el Año Nuevo vietnamita y la mayor festividad del año]. Nosotros, en cambio, nos estamos alistando para el combate. Mañana, ofrendaré mi juventud a la revolución. Mañana, nuestro país estará unificado y yo disfrutaré de una primavera pacífica".

"Febrero 15 — La lluvia de la mañana tempr[illegible] trinch[illegible]

Me sentí muy triste y con un gran odio hacia la guerra. Todos los camaradas estábamos famélicos, pero no pudimos encontrar nada para comer. Durante unas semanas no hemos comido más que unos boles con restos de arroz pegoteado".

"Marzo 1° — Durante la noche, los B-52 del enemigo bombardearon continuamente alrededor de la colina donde estamos acampados, y no pude pegar un ojo".

"Marzo 8 — A las 9 de la mañana, mi unidad recibió la orden de retroceder y destruir las trincheras antes de irnos. ¡Oh, qué cosa tan terrible para mí! Mientras estaba destruyendo trincheras, un helicóptero voló tan bajo que pensé que aterrizaría en la colina. Pero hizo círculos sobre la zona, dos veces, y se fue. Mientras yo yacía bien pegado a la tierra, pude ver claramente a un norteamericano en el helicóptero, mirando hacia la colina. ¡Qué terror sentí en ese momento!".

"Marzo 10 — Me quedé todo el día en la trinchera. Cuán miserable me sentía: hambriento y sin nada que comer. Todo lo que podía hacer era recostarme, o sentarme con la cabeza sobre las rodillas. Qué lamentable para aquellos cuyo arroz fue robado. No les quedó nada para comer. Que esta crítica escasez fuera resultado de un robo me sorprendió. Si hubiera escondido el alimento en otro lugar, tal vez no lo habría perdido. Cómo odio la guerra".

"Marzo 18 — La unidad recibió órdenes de prepararse para un gran ataque. Me siento muy inquieto al escribir esta nota".

Fue la última que escribió.

DIFERENCIAS VITALES. Sean cuales fueren las preocupaciones y las debilidades de los soldados del Norte. sus primos del Sur siempre los han considerado con asombro, atribuyéndoles todas las virtudes marciales a las que ellos —los del Sur— no se sienten para nada inclinados: disciplina, coraje, abstención de la bebida y del pillaje.

Tener en cuenta estas diferencias fue de gran ayuda para un funcionario del gobierno de Saigón, el coronel Ton That Hung, en la primavera pasada, cuando las tropas de la División 320 de Vietnam del Norte arrasaron la base survietnamita de Tan Canh. Los survietnamitas se vieron con muy escasas posibilidades de salvarse. El coronel Hung, después de esconderse por una semana en un villorrio abandonado en la montaña, pensó que finalmente sería capturado, cuando escuchó voces que se aproximaban una mañana temprano, antes del amanecer. Pero de pronto el coronel Hung saltó de su escondite y, aunque todavía no podía distinguir bien los uniformes de los recién llegados, se precipitó alegremente en sus brazos: eran soldados del Sur. ¿Cómo supo que no eran enemigos? "Muy fácil —contesta el coronel Hung—. Estaban gritando y diciendo malas palabras, y por cierto que eso no lo harían nunca soldados del Norte en servicio". ◆

Copyright © 1973 by The New York Times Company. Reprinted by permission.



LOS INQUIETOS

Son dos periodistas que se ocupan de todo lo que ocurre en el mundo del espectáculo. Se llaman **NESTOR ROMANO** (izquierda) y **SERGIO OBREGON.** Difunden por **LR1 Radio El Mundo, todos los sábados entre las 22.30 y las 23.00** su programa titulado **MUNDO SHOW,** donde hay información reportajes y comentarios.



EL SONRIENTE

Muy feliz está **RAUL CALVIÑO.** No es para menos. La respuesta que tuvo su programa **VARIETE,** que produce Julio Moyano fue inmediata. Muchas llamadas telefónicas y cartas solicitando temas, intérpretes e informaciones sobre todo lo que sea música. Varieté puede escucharse de **lunes a viernes de 14.00 a 18.30.**

En verano
y todo el año,
la audiencia la tiene

LT3
RADIO CEREALISTA
ROSARIO

Y le brinda cada día
una programación
activamente joven.



El doctor **FLORENCIO ESCARDO,** también está en **Radio El Mundo.** Realiza sus comentarios médicos a través del programa **MATINATA,** que anima Silvio Soldán y que se emite de **lunes a sábados de 8.00 a 11.00.** Otro de los buenos programas que Radio el Mundo le ofrece en su mañana argentina.



Se llama **OSCAR RODRIGUEZ SARACHAGA.** Usted podrá ubicarlo en **LR1 Radio El Mundo, de lunes a viernes a partir de las 20.05.** El le invita, personalmente, con su forma muy especial de decir las cosas, a estar **SABOREANDO LA NOCHE,** en compañía de una muy buena selección especial y las palabras necesarias comentando productos.

En la noche, algo especial:
VIA LIBRE Y BONARDO

No creemos que sea necesario destacar la personalidad y profesionalismo de Augusto "Nene" Bonardo. Un estilo que no tiene comparación ni imitadores. Una forma de decir las cosas que permite que las mismas, ya sea un mensaje comercial como una crítica constructiva, lleguen a su destino con total eficacia. Lo mismo sucede con todo lo bueno que de **lunes a sábados de 22.05 a 22.30,** acontece dentro de **VIA LIBRE,** el ferrocarrilero programa de **LR1 RADIO EL MUNDO.** Junto a los más agudos comentarios de la actualidad nacional, se dan cita los mejores intérpretes mundiales, junto a los mejores temas de los mejores compositores. Es así como es posible descubrir en Via Libre, todas las cosas maravillosas que tiene este pícaro mundo nuestro. Usted también tiene una cita con **AUGUSTO BONARDO** y con LR1 Radio El Mundo.



LR1 RADIO EL MUNDO
y su Red Azul y Blanca de Emisoras Argentinas

LT3 Radio Cerealista (Rosario) • LT5 Radio Chaco • LU4 Radio Patagonia Argentina (Comodoro Rivadavia) LU6 Emisora Atlántica (Mar del Plata) • LU7 Radio General San Martín (Bahía Blanca) • LV3 Radio Córdoba LV7 Radio Tucumán • LV8 Radio Libertador (Mendoza) • LV13 Radio Granaderos Puntanos (San Luis) LW7 Radio Catamarca. Ondas cortas: LRU 19 mts. • LRX 25 mts. • LRX1 49 mts. • LRX2 31 mts.

MUNDO PROMOCIONES

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CORRESPONDENCIA

ERRORES. En el Nº 303 de *Panorama*, página 25, se dice textualmente: "... en el caso de que ninguno de los partidos oficializados alcanzara el 51 por ciento de los votos totales, es necesario realizar una segunda vuelta...".

Entiendo que no es así. No se trata del 51 por ciento de los votos, sino del 50 por ciento más uno de los votos. Por tanto, en el hipotético caso de que hubiera 1 millón de votos no hacen falta 510.000 votos sino 500.001 para que la segunda vuelta no sea realizada.

Vespasiano Benedetto
Venado Tuerto (Santa Fe)

PASADO. He leído la carta del señor Gabriel Dreyfus (301). Antes leí los ataques que otros le hicieron al contestarle otra carta anterior. No coincido con el adivinable norte político de ese lector de *Panorama*, pero no puedo ocultar que dice verdades imborrables, necesarias para asumir una nueva perspectiva del peronismo.

Quiero contar un episodio olvidado, al margen de que ya de niña adoraba a Evita y hoy la sigo admirando. Pero no puedo olvidar que, a los doce años, siendo alumna de 6º grado debí concurrir obligadamente a su velatorio. Mi mamá no quería que fuera y yo temía impresionarme demasiado. La directora de la escuela le aconsejó a mi madre que "por lo que pasara en un caso así le convenía que la niña no estuviera ausente". Y fui al velatorio, donde nos hicieron hacer cola por tres horas para luego desfilar rápidamente ante el féretro. Sorprendida, con mi ingenuidad de niña, advertí que no había relación entre las colas inmensas y demoradas y la poca gente que hacían pasar a la capilla ardiente.

También vi que junto a esas colas era donde había la mayor movilización de fotógrafos y camarógrafos de noticieros.

Esther L. de Salinas
Ciudadela (Buenos Aires)

COMUNISMO. Dudo, en disidencia con el dirigente Fernando Nadra (301), de que "autoridad y prestigio" del Partido Comunista ante las masas crecen "día a día". En cambio, comparto aisladas apreciaciones suyas, en especial las referidas a las relaciones entre Perón y el gobierno militar. En efecto, creo que por encima de las disputas electorales, uno y otro están en la cúpula del sistema y no lo cuestionan. A veces pienso que el policlasismo pregonado por Perón, y puntualmente seguido por el FREJULI, es el mayor peligro que se cierne sobre la clase obrera, que, por ingenuidad o por falacia de los dirigentes, entra en esa variante que la aleja de su norte revolucionario.

Agustín N. Mastrángelo
Avellaneda (Buenos Aires)

LIDERES. Supongo que la denominación de candidato "obrero" a Coral (301) tiene el carácter irónico adivinable tras el encomillado. En un espacio de televisión dijo que no era estrictamente obrero, sino trabajador, y que se ganaba la vida como periodista en el periódico "Avanzada". Podríamos creerle, pero no por ello le adjudicaríamos relevancia política. No se la dan, inclusive, sus amagos de terminología revolucionaria, fácil de aprender pero difícil de practicar. Son manotones de ahogado para sobrevivir a un socialismo estragado de que es producto.

José María Patroni
Tigre (Buenos Aires)

PANACEAS. Hago referencia a la nota *La Panacea del Reverendo* (300).

El "reverendo" volvió a su país hace varias semanas y por lo tanto no puede tomar las medidas que nuestras leyes amparan para hacer frente al ataque de *Panorama*.

El que suscribe participó, con sus colegas de varias Iglesias Evangélicas, en la invitación que se extendió al reverendo Morris Cerullo para conducir nuestra cruzada. Participé en todos los aspectos de esta campaña ecuménica dentro de las iglesias protestantes. Por este motivo agrego mi propia cuota de protesta, sintiéndome incluido en el ataque.

Cerullo es, evidentemente, el blanco de la nota, pero, de paso, se intenta hacer caer en el ridículo a dignatarios de la ciudad, desde el intendente al juez. Cumplo en informar que el reverendo Cerullo goza de un prestigio mundial, con una trayectoria de más de veinte años al frente de la misión que lleva su nombre. Es amigo personal de jefes de gobierno y altos dignatarios civiles y religiosos en varios países. Siempre es invitado a volver y su labor desinteresada es apreciada. En Brasil, ha conducido once campañas. Integra una comisión auspiciada por el Vaticano, para el estudio a nivel mundial del fenómeno contemporáneo llamado "movimiento carismático".

Cerullo no reclama para sí poder curativo alguno. No diagnostica enfermedades ni certifica curaciones. No receta remedios. No toca enfermos, ni deja que nadie los toque en sus reuniones. Cuando le duele algo, recurre a su médico personal. Lo único que hace Cerullo, el que suscribe y cualquier ministro cristiano, es orar por los enfermos. Y la fe en Dios cura enfermos. Los científicos y los médicos saben que la fe es un ingrediente importantísimo en la curación del cuerpo humano. Los sacerdotes y los pastores evangélicos saben esto. La gente de la calle lo sabe también. El único que no lo sabe es *Panorama*.

Es totalmente incierto decir: "Monseñor Collino llegó a bendecir la cruzada". Por el contrario, el Obispado de Rosario no vio con agrado la naturaleza de la cruzada. El que suscribe fue portador de tal mensaje el día anterior a nuestra visita protocolar. Monseñor accedió a recibir al grupo representativo de pastores que deseaban presentar a su distinguido visitante. Durante la cruzada, contamos con la presencia de un observador católico oficialmente invitado. Tengo en mi poder la impresión general de esta persona imparcial y especializada, de la cual notamos una completa solidaridad con nosotros en lo teológico y coincidencia en interpretar las manifestaciones visibles como acción de Dios, respondiendo a la acción de fe en él. La cruzada fue, para él, una "manifestación de Jesús en poder, en medio de su Iglesia".

Más de 200 mil personas y cerca de 1.000 pastores de toda América del Sur asistieron a esta cruzada. Lo que ellos vieron y sintieron no guarda relación con lo inventado por *Panorama*.

Enrique E. Baker
Presbítero de la Iglesia Anglicana
Rosario (Santa Fe)

N. de la R.: Panorama *cree, en primer término, que los pastores no dejan de ser personas. En relación a la cruzada evangélica, no inventó nada sino que la observó y analizó con un criterio propio que, necesariamente, no tiene que coincidir con el presbítero Baker.*

FAVIO. Realmente muy buena la nota dedicada a Leonardo Favio (299). Tan buena es que, inclusive, refleja las contradicciones del entrevistado, para quien los críticos son buenos o son malos según las circunstancias en que a él lo benefician o lo perjudican. Además, si *El dependiente* polarizó menos elogios que *Crónica* o el *Romance del Aniceto y la Francisca*, no por ello dejó de merecerlos. No hay dudas de que Favio es un excelente director, un artista verdadero, pero no se puede pretender que cuanto haga fuera de esa órbita merezca la complacencia de todos.

Leopoldo Ruiz Barrios
Salta

CINE. El redactor que comenta *Ultimo tango en París* (298) olvidó ciertos detalles de interés: 1) No mencionó que la música para la película fue compuesta por el gran saxofonista de jazz argentino (rosarino) Leandro "Gato" Barbieri. 2) No aclara nada acerca de María Schneider. Esta parisiense de 20 años, que usa el apellido materno, comenzó a los 15 años como bailarina en la comedia francesa *Superposition*. En 1970 trabajó con Alain Delon en *Madly*. Luego actuó en *The Old Maid* y en una película de Roger Vadim llamada *Helle*. También ha filmado al lado de Florinda Bolkan, la película *Dear Parents* y su próxima será *Technically Sweet*, bajo las órdenes de Antonioni.

Carlos A. Iramain
Vanderbilt (Nashville)
(Estados Unidos)

TANDIL. La comisión directiva de Fuerte Independencia (Institución Tradicionalista) agradece la publicación en *Panorama* (296) de una nota sobre el museo de esta entidad, que firma el señor Jorge Di Paola. Contribuye a la difusión y el conocimiento de nuestras tradiciones.

Ricardo Ballent
Presidente de Fuerte Independencia
Tandil (Buenos Aires)

PANORAMA

Director
Raúl Horacio Burzaco

Subdirectores
Jorge M. Lozano, Ernesto Schóó

Secretario de Redacción
Ricardo Cámara

Prosecretario de Redacción
Rodolfo Rabanal

Coordinador
Ricardo I. Zelarayán

Redactores
Ana Basualdo, Carlos Begue, Jorge Luis Bernetti, Miguel Angel Bustos, Giselle Casares, Jorge Miguel Couselo, David Cureses, Jorge Di Paola, Ernesto Ekaizer, Irene Hirsch, Diego Lagache, Jorge Lebedev, Marcelo Pichon Rivière.

Colaboradores
Marcos Diskin, Flax, Joaquín Lavado (Quino), Alejandro Malofie), Pola Suárez Urtubey.

Fotógrafos
Eduardo Nuñes, Osvaldo Varone

Diagramadores
Roberto Mergosa (jefe),
José Enríquez

Secretaria
Haydée Mabel Freddi

Servicios Exteriores y Archivo
Director: Mario E. Ceretti

Corresponsales
Interior: Santiago Pérez Gaudio (Córdoba). *Exterior:* Juan A. Abraham (Nueva York), Armando Puente (Madrid), José María Fernández (París), Lidia Straturini (Milán), Olga Costa Viva (Alemania Federal), agencias AP, DAN, UPI, EFE, Interpress, Europa Press, Keystone, Interprensa, Mondialpress, Dachary, Panamericana de Prensa, Hearst Corporation, Ica Press, Rascovsky S.P., Orient News, International Service, Transworld. *Revistas y diarios:* L'Express, Time, Oggi, Epoca, L'Europeo, Newsweek, Storia Illustrata, Blanco y Negro, Realidade, Veja, Panorama (Italia), The New York Times.

Departamento Comercial
Supervisor: Rodolfo Sabatini; promotores: Julio César del Valle, Alberto Oliveira; tráfico: Eduardo O. Brecciaroli.

La revista PANORAMA es una publicación semanal de PANORAMA S.A.P. y E., Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones Internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. R. N. de la Propiedad Intelectual número 1.112.316. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de interés general número 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). Miembro de IPI (International Press Institute, Zurich, Suiza). Copyright © 1973 por PANORAMA S.A.P. y E. Todos los derechos reservados. Se prohibe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación, tanto en español como en cualquier otro idioma. Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital Federal; Interior y exterior: RYELA S.A.I.C.I.F. y A., Bartolomé Mitre 853, 5º piso, Buenos Aires.

Precio del ejemplar $ 4.—; Chile: 30 escudos; Paraguay: 70 guaraníes; Estados Unidos: U$S 0.70

Año X ● Nº 305 ● Del 1º al 7 de marzo de 1973



NOTA DE TAPA. A pocos días de las elecciones, ya es evidente que el centro de la escena política ha sido copado por tres protagonistas principales —el radicalismo, el FREJULI y las Fuerzas Armadas—, y que alrededor de éstos, en enredada trama, giran otros actores secundarios aunque no menos importantes, como son la violencia, el pacto peronista-radical y la proscripción. Un drama que, al resolverse, signará las relaciones futuras de las distintas fuerzas en el próximo período constitucional. Algo que Ricardo Balbín (foto) reconoce en un reportaje exclusivo **(páginas 14 a 18).**



LA ARGENTINA. Las palabras que el general Lanusse (foto) remarcó en los distintos discursos pronunciados en España sólo se refirieron en términos muy generales al proceso político local y eludieron definiciones sobre la institucionalización; una actitud respetuosa con sus anfitriones. Sin embargo, el viaje iniciado el viernes pasado y que culminó en la madrugada de ayer, tendrá una importancia fundamental para las relaciones argentino-españolas en los próximos años. Los detalles de ese viaje son contados por Ricardo Cámara desde Madrid **(páginas 12 y 13).**



EL MUNDO. El próximo domingo 4 de marzo quedará despejada la incógnita chilena, cuando dos millones y medio de electores acudan a las urnas para pronunciarse ya sea en favor de la Unidad Popular o de la coalición opositora. Nuestro enviado especial, Ernesto Ekaizer, ha remitido una extensa nota, además de reportajes a Eduardo Frei, de la Democracia Cristiana, y a Onofre Jarpa, del Partido Nacional **(páginas 46-49).** Una amplia nota sobre el Pacto Andino **(páginas 50-51)** y un análisis de la no menos importante elección francesa **(páginas 52-53)** completan la sección.



VIDA COTIDIANA. La preocupación de los argentinos por comer bien a precios razonables nunca encontró mejor justificación que en los últimos tiempos. La tremenda alza de precios, que fustiga tanto a los propietarios de restaurantes como a los afligidos consumidores, obliga a una búsqueda selectiva de lugares donde, entre las horas de oficina, sea posible almorzar sin grandes desembolsos **(páginas 26, 27 y 28).** Una cantidad apreciable de europeos orientales, entre ellos los turcos, venden cada vez más su mano de obra a la Europa altamente industrializada **(páginas 29 y 30).**



LAS ARTES. Hacía ya tiempo que **Panorama** venía investigando la situación del cine argentino, hasta que, en la semana última, se sancionó la nueva ley de fomento y protección de esa vapuleada actividad. Junto a éxitos indudables y calificados como "La maffia" (foto), aparecen contradicciones, urgencias, desesperanzas y necesidades expresivas que configuran un cuadro caótico y fluido; y este mosaico impreciso es lo que se propone mostrar la nota de apertura **(páginas 54 a 59),** cuya redacción final es de Néstor Tirri, sobre informes de Zully Pinto y Alicia Creus.

Anira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Lanusse: Cuatro días en España



Desde Madrid escribe Ricardo Cámara, enviado especial de Panorama.

Tras la pompa espectacular, las evocaciones a la "espada fundadora" y a la raza, Lanusse siguió en Madrid intrigando a los observadores, que no pudieron ponerse de acuerdo en una interpretación global de los motivos del viaje. Un periodista francés, residente en España, pretendió lo siguiente: "Lanusse —escribió— acaba de destruir el último bastión peronista del mundo: Madrid". Si la exageración es notoria, resulta cierto, sin embargo, que durante la estada del presidente, Perón y el peronismo desaparecieron de los diarios españoles, y que casi no se publicó noticia alguna sobre el proceso electoral argentino. Con todo, hay algo que puede afirmarse: el status de Perón en Madrid no se modificará sustancialmente como resultado de este viaje, aunque es posible que tenga problemas en lo inmediato, que acaso lo llevarían a ausentarse de la ciudad y tal vez de España por un tiempo. Pero también es seguro que seguirá vigente el trato frío, y a veces crítico, que le dispensan los diarios desde el viaje del líder justicialista a Buenos Aires, aunque esto difícilmente determine que Perón decida cambiar de domicilio. Seguirá viviendo en Madrid, una ciudad todavía acogedora, donde dentro de muy poco cualquier farmacia podrá vender el Gerovital H 3 al precio de 6 mil pesetas la dosis.

El periplo de Lanusse tuvo, pues, otros motivos. ¿Cuáles? En fuentes de la cancillería argentina se afirma que no partió de esa cartera la iniciativa del viaje, algo que quedó evidenciado con el siguiente dato: sobre 120 personas que formaron la comitiva, sólo ocho representaron al Palacio San Martín. Así resulta claro que la idea fue de la Casa Rosada, que ponderó circunstancias de orden interno y sólo en alguna medida de política exterior, sobre todo en lo referido a lo que aquí se ha dado en llamar la "sustitución de imagen": un Lanusse que defendió ardorosamente los resultados de "seis años de gobierno de las Fuerzas Armadas", por un Perón que recorre Europa pronosticando el apocalipsis.

Lo cierto es que, desde el punto de vista diplomático y económico, no era necesario que Lanusse cruzara el océano a quince días del 11 de marzo. Las relaciones con España fueron y seguirán siendo buenas, independientemente de este viaje, y nada hace prever que se profundizarán aún más. Los acuerdos económicos (ver *Panorama* N° 304) ya estaban concertados de antemano. La gira sólo ha agregado, entonces, un broche protocolar, útil especialmente para España, que ha diseñado una política de penetración en América latina cuyos motivos deben rastrearse en los obstáculos que le impiden al gobierno del Generalísimo ingresar al Mercado Común Europeo.

JUEGO DE PRESIONES. En este ítem, vital para España, se encuentra también una de las causas de la reciente frialdad del régimen hacia Perón, quien ha pretendido erigirse en el portavoz del Mercado Común y en plenipotenciario de las relaciones de la Comunidad con la Argentina. Esa actitud irrita al Palacio de Santa Cruz —la cancillería española—, que justamente tiene una estrategia enderezada a convertir a España en la "puerta de entrada" de la América hispana en Europa. El canciller Gregorio López Bravo cree que, de esa manera, puede anudar fructíferas relaciones con las ex colonias de ultramar y, al mismo tiempo, convertir a su país en una pieza importante del MCE, obviando en los hechos la actitud de los restantes países de Europa occidental, que bloquean el ingreso español alegando que no existe aquí un régimen democrático.

De todas formas, si esa es una de las razones de la frialdad hacia Perón, también debe computarse algo obvio: dada la magnitud de los intereses en juego, España no apostará en la Argentina a una sola carta, y mucho menos cuando la situación política en Buenos Aires es confusa. De ahí que, en lo fundamental, el status de Perón no sufrirá alteraciones: el líder seguirá haciendo política aquí, y se marchará a Roma o a otra capital europea cada vez que encare alguna empresa de envergadura.

Por otra parte, ¿apuntalará la Argentina el propósito español de mediar entre América latina y Europa? El caudillo de España y Generalísimo de todos los ejércitos, ha sido explícito a ese respecto: "En la perspectiva que se contempla ya para el futuro —dijo en el Palacio de Oriente, el por ahora deshabitado domicilio (2.400 habitaciones) de los reyes de España—, la hispanidad tiene que ser algo sólido y concreto. Una auténtica comunidad de pueblos hermanados por la sangre, la cultura, la religión y [illegible]

realidades económicas comunes, una coincidencia social común y una presencia política en el mundo también común". En su respuesta, Lanusse avaló la idea. "Los hispanoamericanos —arengó— creemos que así como en los tiempos de la conquista, España encontró su horizonte de grandeza en América, hoy nuestra América latina reencuentra su mayor posibilidad de universalidad estrechando filas junto a España." Esta definición coronó una serie de intervenciones y discursos del presidente, de los cuales surge que no quiso diferenciarse de Franco ni en el plano político (elogió fervorosamente el coraje de Moscardó, dijo que deseaba para la Argentina una "democracia orgánica", término con que aquí se designa al régimen, rindió homenaje a José Antonio, algo que otros visitantes han eludido), ni económicamente, ya que caracterizó su estada en Madrid como culminación de las giras latinoamericanas y, de algún modo, aspiró a jugar aquí el papel de portavoz del continente: "Es un hecho incontrastable —aseveró— que los países de América latina ya no podrán ser piezas para el juego de una vana y deshumanizada política de poder internacional. No somos espectadores ni instrumentos de nadie. Hoy somos protagonistas y gravitaremos con nuestro propio peso en el panorama mundial". La novedad consiste en que Lanusse vislumbre una política de tales características, no sólo en base a la multipolaridad mundial, que abre margen a los países débiles, sino en estrecha asociación con España.

Sin embargo, la declaración conjunta que, después de algunas idas y venidas, se firmó el martes 27, sólo refleja tímidamente ese punto. "Ambos jefes de Estado —dice— expresaron su deseo de contribuir conjuntamente para promover la integración de la comunidad hispánica de naciones". Eso es todo. La reticencia tal vez deba atribuirse a la cancillería argentina, que no está demasiado entusiasmada con el proyecto de un Mercado Común Hispanoamericano, uno de los nombres que ha recibido la política española de alternativa al Mercado Común Europeo.

La otra opinión sobre esta estrategia podría adjudicarse al ministro de Obras Públicas, ingeniero Pedro Gordillo —factótum de los acuerdos de cooperación naval—, quien entendió que la idea del Mercado Común Hispanoamericano es excelente y que a la Argentina le conviene acompañar el proyecto español de convertir a Madrid en la "puerta de entrada" de América latina en Europa. Tal vez por eso Gordillo reflotó aquí un viejo proyecto, consistente en instalar en Cádiz un puerto franco para la distribución de las carnes argentinas en el Viejo Continente. La idea no prosperó debido a la "falta de coherencia de los empresarios argentinos", según dijo a *Panorama* uno de sus más ardientes defensores.

En la cancillería, por el contrario, se piensa que la Argentina tiene contac[illegible] económicos y políticos [illegible] el MCE y que no necesita de mediación alguna en este terreno. Más aún: el eje de la política europea de la Argentina debe ser —se sostiene— la profundización de esos lazos directos. Por lo demás, la actitud más o menos "dura" del Palacio San Martín afloró también durante las negociaciones relativas a la declaración conjunta, que estuvo a punto de no firmarse. Los negociadores argentinos insistieron en hacerlo, a despecho de la tradición española, reacia a ese tipo de documentos (no se firmaron cuando las visitas de Nixon y Haile Selassie a Madrid). El interés de la cancillería era sencillo: rubricar con una declaración Lanusse-Franco la gira latinoamericana del año pasado e incluir en el texto, como finalmente se hizo, una pálida referencia a la "comunidad hispánica", una tesis que —se sabe— no es del agrado de Brasil. La presión argentina determinó que finalmente los españoles accedieran a suscribir la declaración, pero durante las negociaciones propusieron que se insertara un párrafo favorable a la incorporación de España como observadora en la Organización de Estados Americanos (OEA). Los argentinos se opusieron firmemente: eso significaría abrir las puertas de la OEA a otras "madres patrias", algo que modificaría la doctrina del Palacio San Martín que, debido al diferendo de las Malvinas, está bloqueando las pretensiones inglesas de llegar a ese organismo interamericano.

BALANCE. El balance que ambas partes hacen de la visita, es positivo. España avanzó en su apertura a América latina y, además, obtuvo un cierto aval político para su forma de gobierno. Esto irritó considerablemente a la oposición moderada al franquismo, que vanamente pidió audiencia a Lanusse. Los opositores juzgan que la actitud del presidente argentino (diferente de la que en su momento adoptaron los alemanes, que en privado dialogaron con todos los sectores políticos de España) se originó en el problema Perón y en la necesidad de presionarlo en ese sentido, lo cual le quitó margen de maniobra en otros terrenos. Cierta o no esta interpretación, lo real es que, en lo inmediato, Perón puede padecer algunas situaciones incómodas. Que decida trasladarse definitivamente de Madrid es improbable, aunque algunos no lo descartan. Por ahora, el líder está haciendo gestiones para visitar China Popular y, según parece, Pekín no muestra demasiado apuro para otorgar la visa correspondiente.

Mientras tanto, un hecho inesperado quebró el mutismo de Lanusse sobre la actual situación argentina. Unas declaraciones hechas por Perón en París a una agencia noticiosa francesa (ver págs. 14/18), motivó que en la conferencia de prensa citada en la nueva sede madrileña de la embajada argentina, el presidente tuviera duros conceptos hacia el líder justicialista. En esa reunión, Lanusse aludió a Perón afirmando que "a este señor se le acabó el negocio de pretender explotar divisiones y antagonismos entre argentinos", y que la vigencia del justicialismo se debía a que "después de su huida del país no ha habido la necesaria estabilidad como para que, existiendo en la Argentina gente muy capaz, esta gente capaz no haya podido materializar en acción de gobierno, todo el beneficio que la Argentina moderna exige y requiere". Rechazó que hubiera presiones sobre el gobierno español para que restrinja la actividad de Perón en Madrid y fue categórico, en cambio, cuando se le preguntó sobre la resolución de la Junta de Comandantes que prohibió el reingreso del ex presidente hasta después de las elecciones: "Podrá tocar suelo argentino, pero inmediatamente lo va a abandonar". ◆



JUAN CARLOS DE BORBON, ILEANA BELL, FRANCISCO FRANCO
Detrás del protocolo, negociaciones políticas y económicas

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La UCR, Perón y los militares



LAS FUERZAS ARMADAS
Un vértice del cuadro político

En los últimos días de la semana pasada el horizonte nacional, poblado de conjeturas densas, pareció volverse más traslúcido. Pero la pretendida claridad no se debía a una disminución de las tensiones, ni a una modificación súbita del cuadro político: el viaje que Alejandro Lanusse realizó a España entre el viernes 23 y la madrugada del miércoles 28, mientras Juan Perón establecía sus cuarteles de invierno en París, había alejado del escenario argentino al protagonista local de una contienda a la que el país se acostumbró en los últimos tiempos. Hasta el mediodía del lunes 26, el silencio de Perón era perfecto, y las declaraciones madrileñas de Lanusse no habían rozado en forma perceptible el delicado avance del proceso electoral.

El domingo 25 el brigadier Carlos Alberto Rey viajó a Mendoza para asistir, en su carácter de presidente accidental, a la Fiesta de la Vendimia; allí, en medio del fervor cuyano de la celebración, el comandante de la Fuerza Aérea afirmó que "luego del 25 de mayo próximo, con el nuevo gobierno en el poder", solicitará su retiro. Sin embargo, fue otro invitado a la fiesta mendocina, el almirante Carlos Guido Natal Coda, quien, mientras paseaba tranquilamente por la plaza Independencia de la capital provincial, dio un fuerte envión a las esperanzas de los que ambicionan la concurrencia a los comicios del 11 de marzo de todas las expresiones políticas de la Argentina. Coda dijo que: 'Las Fuerzas Armadas aspiran a llegar a las elecciones sin problemas, sin proscripciones, para que todos voten y elijan sus candidatos", y que "esta etapa política se va desarrollando como todo momento electoral, de una forma muy ideal, tal vez un poco confusa". Pero aseveró que "vamos a llegar perfectamente bien a la institucionalización del país, que es la meta de las Fuerzas Armadas". Las palabras de Coda refrescaron los niveles directivos de los principales partidos políticos; el domingo 25, Ricardo Balbín afirmó que las declaraciones del jefe naval eran "una buena noticia".

El mismo día Lanusse anunció, desde Madrid, que estaba "a poco menos de 90 días" de terminar su servicio activo en el Ejército y también su gestión como "presidente de la República en nombre de las Fuerzas Armadas".

Después de esta afirmación, la mayoría de los observadores políticos concluyó que se abría un nuevo compás de espera, al aguardo de una respuesta de Perón. El líder justicialista no esperó demasiado; el lunes 26 dijo que sus partidarios ganarían las elecciones, y que "un mes después" tomarían el poder; también elogió a Mao-Tse-tung y censuró a los militares argentinos, de quienes dijo que "sólo son buenos para montar a caballo". Luego, explicó una declaración anterior, aquella en que aseguraba que, con cincuenta años menos, hubiera tirado bombas: "Lo único que quise decir con esta frase es que entiendo y comparto la rebelión de la juventud". Como si esto no bastara, recordó los fusilamientos de junio de 1956 y la muerte de los guerrilleros en Trelew.

El verdadero sentido político de los dichos de Perón estaba en su juicio sobre la conducta probable de los sectores juveniles; al hacerlo, el líder autorizaba, una vez más, el predominio de la juventud en la conducción del Movimiento. Al *compartir* su posición, el ex presidente corroboraba su apoyo a los sectores duros; al mismo tiempo, al decir que "un mes después" el Justicialismo llegaría al poder, violaba los términos del calendario establecido por las Fuerzas Armadas para el cumplimiento del proceso electoral, ya que la sospecha de que aludiera a los 30 días posteriores a la segunda vuelta quedaba disipada por un párrafo anterior de sus declaraciones: "No habrá segunda vuelta el 11 de marzo". En cuanto a las derivaciones que la actitud de Perón pueda provocar en el ámbito interno del Justicialismo, se analizan por separado.

Es posible que la Argentina asista, entonces, a un nuevo endurecimiento del proceso político. La ausencia de Lanusse y el silencio temporario de Perón abrieron un paréntesis; dentro de esta breve y relativa calma, los términos de los elementos que intervienen en el proceso se perfilaron con exactitud; las relaciones entre las Fuerzas Armadas y cada uno de los partidos mayoritarios, y los avatares del cauteloso equilibrio representado por la convivencia preelectoral de radicales y justicialistas —sembrado de sospechas pactistas o de amenazas de desencuentro— son los principales cauces por donde discurre el máximo caudal de las fuerzas que participan de las elecciones. Por detrás, como un fantasma que a veces logra apariciones sangrientas, se sitúan la guerrilla y el ánimo violento de algunos sectores, vigilados por las instituciones militares, decididas a impedir que su presencia espectral actúe, ni siquiera como amenaza supletoria, sobre la solución política diseñada en marzo de 1971.



Eduardo Nuñez

ALMIRANTE CARLOS CODA
...sin proscripciones

RADICALES Y PERONISTAS. La ausencia de la Unión Cívica Radical en la reunión organizada por el FREJULI en el restaurante Nino, hace pocos días, se debió a causas políticas formales; para los radicales el hecho proscriptivo no existía, y la intervención precautoria del partido no tenía mayor sentido. En realidad, los dirigentes del Comité Nacional consideraron que la invitación del Frente fue hecha con escasa anterioridad, y, al conocer que sólo asistirían a la reunión dos candidatos presidenciales y las agrupaciones pertenecientes al FREJULI, aquélla carecía de un carácter auténticamente "multipartidario"; es que, tiempo atrás, la UCR había hecho saber que se convocaría a una reunión de los partidos nacionales "ante el hecho proscriptivo".

El lunes 26 los radicales consideraban que la marcha del proceso podía ser afectada por la conducta de Perón. Y esperaban. Balbín criticó la decisión de Lanusse de impedir el retorno del líder, y aun anticipó algo que recién más tarde se conocería: que no había resolución alguna —escrita, formal— que impidiera a Perón el traspaso de las fronteras argentinas. Sobre esto, el brigadier Rey dijo en Mendoza que sólo "la Junta decidió que no puede venir", y Lanusse recordó a los periodistas, en España, cuando lo interrogaron sobre la instrumentación de la medida, "que no debían olvidar que el gobierno militar era un gobierno revolucionario".

Las nuevas prohibiciones a Perón inquietaron a los hombres de la UCR, porque conocen que buena parte de la opinión nacional tiene entendido que la presencia del ex presidente en la etapa final de la campaña proselitista del FREJULI produciría un vuelco electoral hacia el Justicialismo. La decisión de la Junta podía convertirse en una fuente de sospechas: permitía pensar que el principal favorecido por la medida era el radicalismo, cuyo oponente se veía desprovisto, en el trance final, de su apoyo más fuerte. Es por eso que Balbín afirmó que el hecho "desdibuja, desnaturaliza el ámbito".

Por fin, las hipótesis proscriptivas son descartadas, en el estilo más tajante posible, por los radicales, quienes, después de estudiarlas a todas, y alarmarse ante cada una, comenzaban a creer, durante el fin de semana, que ese peligro perdía solidez. De allí que aguardaran con verdadera expectativa la reacción de Perón —que había perdido durante febrero una parte de la iniciativa—, quizá convencidos de que, si su tono repetía el agrio estilo de algunas anteriores, podían volver los malos ratos de las últimas semanas, cuando los hombres de la UCR creyeron que los hálitos proscriptivos ubicaban en una "verdadera encerrona" al partido, amenazado de cerca en su itinerario electoral, severamente por las actitudes de la dirigencia de base y con oa-



A.P.

JUAN PERON EN PARIS
El poder un mes después del triunfo



HECTOR CAMPORA
No caer en la provocación

tido silenciosamente por algunos sectores interesados en que no se cumplan sus postulados programáticos; todo esto, agregado a una situación interna complicada a causa de la política nacional del partido. Se explica: el persistente intento de convivir con el Justicialismo no es visto con buenos ojos por muchos radicales, que preferirían que la UCR mantuviera su carácter de opción, frente al peronismo, con rasgos nítidos.

Cuando las declaraciones de Perón llegaron a Buenos Aires, en el atardecer del lunes 26, un ligero estremecimiento recorrió los pasillos de la Casa Radical. Sin vacilaciones, un dirigente susurró que las "responsabilidades preelectorales eran también compartidas"; pero la calma se mantuvo. Los radicales podían estar satisfechos, por lo menos, de no haber esperado en vano. Y formularon una nueva profecía: "esto no es nada más que el anticipo de mayores novedades; habrá que aguardar hasta el miércoles o jueves". Las novedades tampoco alteraron el ánimo de Ricardo Balbín, que se retiró temprano del Comité Nacional; quizá guardando fuerzas para la nueva etapa de la campaña electoral, que comenzó el miércoles 28, en Paraná.

VARIACIONES DEL PUNTO DE EQUILIBRIO. La atención del radicalismo varió su dirección; la expectativa enfiló con tranquilidad, hacia el vértice justicialista. Para la UCR, la tensa vigilancia de los hechos que las Fuerzas Armadas podían volcar sobre el proceso había culminado el último día de la semana pasada, y el centro de la acción se sitúa, dentro de los próximos días, en el nuevo capítulo de una lucha en apariencia tradicional: el duelo entre Perón y la cúspide militar.

Para algunos, la situación no se repite en los mismos términos que hasta hace tres meses. A partir de la consagración de la fórmula partidaria, con [illegible] días, el Justicialismo ha [illegible] de la típica actividad de un partido en vísperas de elecciones, y, por consiguiente, ha depositado esperanzas en un probable resultado de los comicios. El renacimiento de la antigua controversia entre Perón y los militares no sólo conmueve al Movimiento en su marcha por el camino de marzo; también tiene claras consecuencias en el equilibrio interno del Justicialismo, porque puede colocar a Héctor Cámpora ante la opción de radicalizarse o intentar una desgastadora mediación entre las huestes juveniles y los sectores moderados.

¿Qué actitud asumiría la UCR ante un FREJULI con sus posiciones extremadas y un agudo enfrentamiento aun con los sectores más "legalistas", de las Fuerzas Armadas? Es difícil de prever; quizá la UCR considerara que el marco de la convivencia se ha deteriorado. A pesar de las advertencias de Balbín, a quien le gustaría "que se aceptara la recomendación del radicalismo cuando afirmó, en su nota al FREJULI (el jueves 15 de febrero), que estaba en contra de las proscripciones pero que cada partido tiene que cuidar su propio cuadro para que no se produzcan distorsiones que nos pueden afectar a todos".

Sólo hay que esperar que el Justicialismo decida su conducta. Mientras esto se produzca, las Fuerzas Armadas decidirán, también, la suya. Y la UCR calculará nuevas hipótesis, o resucitará las antiguas. Porque si las reacciones son fuertes, y se producen en cadena, el proceso electoral permite insospechadas variables. Y este tiempo no será tácito ni estratégico, sino, simplemente, la hora de las últimas decisiones.

Una síntesis de la posición del FREJULI, cuando, en las últimas horas del lunes 26 —y a sólo trece días del 11 de marzo— una marea especulativa trataba de discernir el comportamiento futuro de los partidos mayoritarios y las Fuerzas Armadas, arrojará más luz

(Continúa en la página 18)

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Ricardo Balbín: Un cuerpo electoral intacto

En plena campaña electoral el tiempo de los candidatos tiene un valor incalculable. Durante el mediodía del domingo 25 de febrero, cuando un sol de fuego resarcía a los porteños de los lluviosos días anteriores, *Panorama*, con la ayuda imperturbable y persistente del jefe de prensa del Comité Nacional, Rafael De Stéfano, entrevistó a Ricardo Balbín. En la penumbra de un estudio jurídico central, Balbín —que postergó su regreso a La Plata después de doce días de continuas giras por el interior— conversó largamente sobre la situación institucional, las relaciones del radicalismo con los demás partidos y con las Fuerzas Armadas, y los riesgos que acarrearía la postergación o nulidad del proceso. Sigue el resumen del diálogo mantenido:

—Cuando los partidos alistados en la Hora del Pueblo comenzaron las actividades que luego se traducirían en las coincidencias básicas, el país, vio, por primera vez, que radicales y justicialistas emprendían juntos la misma tarea; ¿cómo puede resumir la relación entre ambos partidos, a partir de ese principio de colaboración?

—En la Hora del Pueblo trabajaron varios partidos políticos. Unos mayores, otros menores; pero todos de importancia fundamental, porque estaban dispuestos a ayudar el proceso. Al principio, el país no lo entendió; veníamos de grandes desencuentros, de grandes debates, y no se comprendía cómo y por qué los partidos que habían luchado entre sí se encontraban alrededor de una mesa. Yo pagué un precio político personal por hacerlo; pero no me importaba. Estábamos al servicio de una causa superior, que era encontrar ese clima de pacificación que ahora se vive en el país. Recuerdo que cuando aparecieron los primeros documentos de la Hora, el señor Levingston pronunció un discurso en Neuquén; en él demostró que había perdido la calma; esto fue causa parcial de su sustitución; y su consecuencia, lo que nosotros llamamos —y es— el último turno de la Revolución Argentina. Luego, el país comprendió que, si se buscaba la emancipación, no iba a ser lograda por una parcialidad. Por eso se ejecutó esa tarea que ahora permite a partidos políticos hablar de gobierno compartido, conjugando orientaciones similares, y comprendiendo que todo debe realizarse el 11 de marzo de 1973.

—Juan Perón retornó a la Argentina, y usted se entrevistó con él. Después de ese hecho, desde muchos sectores se afirmó la existencia de un pacto entre el Justicialismo y la UCR; pero Héctor Cámpora y Balbín coincidieron en que sólo regían las coincidencias arribadas en la Hora del Pueblo. ¿Son descartables las sospechas de otra clase de entendimiento?

—La Hora del Pueblo es la que nutre las coincidencias y abre el camino. Cuando Perón llegó al país, la Hora tenía dos años de antigüedad. Es decir que, mientras él conducía desde Madrid su expresión política, nosotros trabajamos en la Argentina para conseguir un clima de pacificación. Este nuevo ambiente permitió su retorno. Pero lo que ocurre en la Argentina es que hay mucha gente que no quiere la institucionalización, y adjudica a las grandes actitudes intenciones torcidas.

—¿Qué importancia tienen esos sectores y qué persiguen para la UCR?

—Yo lamento que en el momento actual, a pocos días del comicio, algunas informaciones interesadas puedan haber pretendido desdibujar las intenciones de esta alta empresa nacional. Al principio, me preocupé poco; luego, entendí que algunos candidatos no habían comprendido al radicalismo. Nosotros tenemos la consigna de no agredir; si buscamos la pacificación, no conformaremos rivalidades. Lo que a mí me parece es que se han puesto un poco nerviosos; la orfandad que rodea a ciertas expresiones políticas determina que vengan a morder por los costados a las grandes columnas que tiene la opinión nacional. Hay sectores de la subversión que no quieren la institucionalización, porque ellos actúan y se acrecientan en el caos. Hay sectores de mediano nivel del gobierno, arribistas, que viven a la sombra de los árboles del poder, que tampoco tienen interés en que la Argentina se normalice. Hablemos, por ejemplo, del árbol que representa el señor presidente, cuya sombra cobija a enemigos de la institucionalización.

—¿Tiene otros enemigos el proceso?

—A los descriptos se suman expresiones políticas que quizá no estén enroladas en lo que nosotros llamamos la emancipación económica de la República, y porque la ven triunfar, se vuelven un poco agresivas. O mejor: torpes. No se dan cuenta de que van resultando minoría y que, a medida que atacan al radicalismo, éste se acrecienta. Por eso, si quieren conservar algún mérito electoral, con sinceridad les aconsejaría que no lo hicieran.

—Hay quien considera que cualquier intento del gobierno para condicionar el proceso institucional perjudica, en esencia, al radicalismo. La proscripción parcial o total del Frente Justicialista de Liberación, ¿pondría en un aprieto a la UCR?

—En un aprieto, no. En un estado de responsabilidad, sí. Pero nosotros creemos que va a triunfar la buena causa. El 11 de marzo, el FREJULI votará, seguramente. Si así no ocurriera, obtendríamos un comicio que nosotros *no queremos;* podríamos ser los triunfadores, pero este triunfo no sería el buscado. Intentamos hallar la participación y la estabilidad definitiva de todos los argentinos, y no estamos impacientes, ni nerviosos. Esperamos el comicio como la posibilidad de una victoria del radicalismo, y esto es inocultable; pero buscamos el triunfo de la República integral, con su cuerpo electoral intacto. No se trata de ganar un gobierno; si esto fuera así, el problema sería sencillo. Se trata de alcanzar un hito de emancipación nacional.

—¿Qué significado atribuye a las últimas medidas del gobierno?

—Las medidas que se anuncian, que trascienden, *que, a veces, no son resoluciones pero que parecen resoluciones,* mortifican el proceso. Le voy a hablar de un caso concreto: se dijo que Perón no puede venir a la Argentina. ¿Por qué no puede venir? Esto desdibuja, desnaturaliza el ámbito. Si se sospecha que esta medida es para favorecer a alguien, si se piensa que los favorecidos son los radicales, les decimos en el acto que somos los perjudicados, porque nos crean el problema que se enunció en la pregunta anterior. Si este problema se produce, será un hecho imponderable que determinará medidas trascendentes: y no será el candidato quien dé la respuesta sino la Convención de la UCR. Pero también decimos otra cosa: nosotros tratamos, en nuestras tribunas, de ejercer una prédica de pacificación nacional. Lo afirmamos en todos los tonos, con emoción, con convencimiento: yo no lo he advertido en otras tribunas. Me gustaría, entonces, que se aceptara la recomendación del radicalismo cuando, en su nota al FREJULI, el jueves 15 de febrero, afirmó que estaba en contra de las proscripciones pero que cada partido tiene que cuidar su propio cuadro, para que no se produzcan distorsiones que después nos pueden afectar a todos.

—¿Cree que el proceso cuenta con el respaldo unánime de las Fuerzas Armadas?

—A veces parece que sí, a veces que no. Y creo que en mucho depende de estados nerviosos, emocionales. A mí nunca me han conducido esos estados. Pero he advertido que la presencia vigorosa de los partidos, y, especialmente, la posición muy clara del radicalismo, han llamado a la reflexión. He sabido hoy, por ejemplo, que el 11 de marzo el país votará, y que se le entregará el poder a quien gane [Balbín alude a las declaraciones del brigadier Rey], que es irreversible la elección. Esta es una buena noticia, y tiene que permanecer. Costó mucho convencer a la gente de que íbamos a tomar el camino de la elección. Si este reportaje hubiera sido hecho hace tres años, yo le habría dicho que estábamos trabajando para recobrar la fe del país. Ahora le digo que estamos luchando para que no se pierda la fe ya lograda.

—¿Cuáles serían los riesgos de una interrupción del proceso?

—Lo he anunciado sin voces altisonantes, con una profunda reflexión. Cuando imperaba la democracia, la guerrilla no estaba y la violencia no se exhibía. Había reclamos, había quejas naturales, pero también había un Congreso que mantenía el oído atento para resolver estos problemas. Yo he explicado muchas veces —y se lo expliqué a Perón, y fue cuando él me dijo "coincido y estoy de acuerdo"— que las coincidencias que nosotros buscamos no están dirigidas al Poder Ejecutivo sino al mecanismo de sanción de las leyes, donde se elaborará la legislación progresista.

—Se entiende que fue el radicalismo quien primero habló de la participación de las Fuerzas Armadas en el gabinete, a través de los llamados "ministros comandantes"; ¿qué efectos, qué significado puede tener esta modificación en el futuro institucional?

—Sin que lo hiciera el partido, fue uno de sus hombres quien enunció esta posibilidad. Yo no soy de los que entierran el pasado; al contrario, intento rescatar de él las mejores experiencias. La Argentina vivió un sistema constitucional correcto en la época en que tenía ministros de Guerra y Marina en el gabinete. Luego se creó la Fuerza Aérea, y también el Ministerio de Defensa, cuyo titular nunca tuvo en la República la importancia que tiene en otros países, como en los Estados Unidos. En el futuro gabinete del radicalismo, cada ministro custodiará su propia área; esto de los "ministros comandantes" es literatura moderna. Si el radicalismo merece la confianza del país, los ministros serán, simplemente, ministros; porque no queremos que los titulares castrenses traigan al gabinete la opinión de sus armas sino que lleven a sus fuerzas la opinión del gobierno.

—¿Cuál sería la política militar del radicalismo?

—En este Estado moderno en que vivimos, o en que viviremos, las Fuerzas Armadas van a cambiar su fisonomía. Ya no se necesitan los grandes ejércitos cuya importancia residía en el número de soldados; los argentinos necesitamos un ejército técnico, que reconozco que ya está en el ánimo de los militares argentinos, y cuya tecnología pueda ser incorporada a los procesos de industrialización que coadyuvan al desarrollo nacional. Se notará que evito todas las construcciones, todos los interrogantes que puedan formularse sobre el estado irregular que vive la República. Es que yo he resuelto ponerme en "estado de normalidad", como si hubiera ganado la elección, y pensara como presidente de la Nación. Le aclaro esto porque muchas preguntas que se realizan no obtienen respuesta, o las tienen relativas. Yo me he puesto, mentalmente, en el proceso que vamos a vivir.

—Más allá de la principal "área de colaboración" que el Poder Legislativo representa para la UCR, ¿en qué forma un gobierno radical otorgará participación a otros sectores?

—Generalmente, esta cuestión se plantea en términos contrapuestos. Muchos hablan de "gobierno de coalición". Yo hablo de gobierno compartido, puesto que el de coalición tiene su acepción perfecta bajo los regímenes parlamentarios. En un régimen presidencialista como el argentino, la coalición no juega. Gobierno compartido es, en nuestro entender, el gobierno de la inteligencia, de la capacidad y de la idoneidad. Buscaremos, entonces, todos los hombres capaces posibles; pueden estar en los partidos políticos, y pueden no estarlo. Todos serán llamados a colaborar, en la medida en que coincidan con la orientación del gobierno previamente ratificada por el pueblo. Con claridad: no podríamos llamar a colaborar a un hombre que esté, por ejemplo, contra la idea de la nacionalización del crédito, o el control del comercio exterior. Pero los que participen de nuestra vocación revolucionaria constructiva y actualizadora, de la idea de la emancipación nacional, no dude de que serán convocados. ◆



Eduardo Comesaña

RICARDO BALBIN CON *PANORAMA*

La presencia vigorosa de los partidos ha llamado a la reflexión



APOYO DE LAS FF.AA. AL PROCESO

"A veces parece que sí, a veces que no"

Ahira | Archivo Historico de Revistas Argentinas



Eduardo Nunes

ACTO DE LA JUVENTUD PERONISTA EN ARGENTINOS JUNIORS

La nueva táctica impone cordura por sobre la radicalización

(Viene de la página 15)

sobre el intervinculado avance del proceso.

LA TACTICA PERONISTA. Mientras tanto, el sábado pasado, las 30 mil personas que concurrieron al acto citado por la Juventud Peronista como contribución a la campaña del FREJULI y que se realizó en el estadio de Argentinos Juniors, demostraron que la táctica frentista había girado 180 grados en su sector más duro. Instrucciones previas a los militantes juveniles y una perfecta organización que evitó aglomeraciones al finalizar la masiva demostración distendieron el clima que al promediar la semana parecía listo para estallar a la primera oportunidad. El giro previsor quedó también demostrado durante el desarrollo de la asamblea. Las consignas coreadas mantuvieron un delicado equilibrio entre el clima de fiesta que pretenden darle a estas demostraciones los grupos del FEN y OUP y las más radicalizadas de los sectores del peronismo revolucionario. La preocupación final de los dirigentes juveniles fue la misma que remarcó Cámpora en Bahía Blanca y en la conferencia de prensa que los frentistas convocaron el mismo sábado en el primer piso del hotel Crillon: la de no caer "en la provocación que puede dar argumentos a los que quieren proscribirnos".

Tantas preocupaciones por parte de los candidatos frentistas como de los dirigentes justicialistas, especialmente de la juventud, se extremaron luego de que el jefe del Estado Mayor del Ejército, general Alcides López Aufranc, acusó a dos peronistas —candidatos, además— de pertenecer o tener directa vinculación con las llamadas "formaciones especiales". Por supuesto, la reacción no se hizo esperar: el sábado, los colaboradores de Cámpora en la conferencia de prensa enumeraron una serie de allanamientos injustificados, detenciones de miembros de la juventud e incluso el intento de rapto contra la esposa de Ricardo de Luca, dirigente del gremio naval y candidato a diputado por el FREJULI. Las denuncias tenían como fin probar que, si bien los justicialistas pretenden hacer buena letra y afirman que "el proceso debe desarrollarse en paz y libertad", hay quienes "nos quieren llevar a otro terreno donde no queremos ir".

LAS RAZONES. Para muchos, las definiciones del candidato y sus allegados tienen el mismo común denominador: evitar a cualquier precio que la proscripción insinuada pueda concretarse por culpa de una excesiva dureza no exenta de ingenuidad política. Este sería parte del precio, tal vez ya negociado por algunos dirigentes frentistas con altos jefes militares que, en las últimas semanas, se habrían opuesto a la interrupción del proceso, un hecho que podría desencadenarse como acto seguido de una proscripción al frentismo. Al parecer, estos contactos manejados por el ala "blanda" del FREJULI y que dirigen Benito Llambí, Antonio Benítez y Alberto Fonrouge, tienen por objeto el de limar las asperezas —producto de los desbordes juveniles—, para evitar no sólo las medidas punitivas sino, además, para calmar a sus socios frentistas, sumamente molestos por las exteriorizaciones "combativas" que despliegan los militantes peronistas en los actos.

En este sentido, las presiones ya alcanzaron límites enojosos y, entre otros ejemplos, dieron pie a que varios dirigentes del Movimiento de Integración y Desarrollo (MID) abandonaran ruidosamente el partido poco menos de las elecciones (ver página 19). En círculos del desarrollismo, la actitud de la juventud supone un escollo casi insalvable para captar a las capas medias —moderadas— en el próximo juego electoral. "Los actos están llenos de jóvenes y de obreros —afirmaba la semana pasada un dirigente del MID—, que giran hacia un peligroso monoclasismo, cuando en esta etapa la alianza de clases debe ser la bandera principal y necesaria". Una línea similar plantean algunos dirigentes sindicales, que consideran que su parte en el proceso actual está cumplida y que ahora habrá que "desensillar hasta que aclare", para usar una frase conocida de Perón. La táctica gremial en esta coyuntura sería, por lo tanto, prestar un apoyo formal a Cámpora —como cuando, el miércoles pasado, un millar de sindicalistas se reunieron con el candidato para ofrendar su lealtad—, pero no intervenir en forma directa en una campaña donde se consideran "traicionados". Según sus especulaciones, si Cámpora gana las elecciones pronto se verá asediado por la radicalizada juventud y, salvo que decida desafiar la irritación castrense, tendrá que reacomodar sus bases de apoyo en dos grupos de poder bien definidos: los militares y los sindicatos.

PERONISTAS VERSUS RADICALES. El giro táctico que Cámpora habría obligado a dar a la Juventud Peronista también tiene que ver con el notable enfriamiento que han sufrido las relaciones con los radicales, remisos a reconocer pacto alguno y a embanderarse con un movimiento que grita su apoyo a las "formaciones especiales" por boca de sus más consecuentes militantes. Este distanciamiento también se traslúce en las agresiones que están sufriendo las pegatinas balbinistas a manos de los grupos peronistas descontentos con la actitud cautelosa y negativa de la UCR. Sin embargo, fuera de estos problemas menores y que los dirigentes justicialistas adjudican al fervor de sus partidarios, "que no respetan las consignas ajenas", es evidente que una dura lucha está aún latente entre ambos partidos. Mientras no se declare formalmente, sin embargo, Cámpora prefiere no desplegar demasiadas banderas y mantener la puerta del reencuentro abierta, al menos hasta tanto las amenazas proscriptivas queden definitivamente aventadas o su concreción arrastre a los radicales a definir su posición.

Es decir que, a tan sólo once días del acto eleccionario, las dudas y los recelos persisten en los tres núcleos capaces de aclarar el panorama argentino para los próximos cuatro años. Tanto los radicales como los frentistas y los militares, mantienen un delicado equilibrio erizado de riesgos e imprevistos tales que podrían modificar sus posiciones en apenas unas horas. Pero también queda un saldo bastante significativo: la convivencia entre peronistas y radicales es una tarea mucho más ardua y más difícil de la que algunos políticos imaginaron cuando se lanzaron en su búsqueda. ◆

Off the Record

ENTREVISTAS. El encuentro que protagonizaron el viernes 16 el ingeniero Alvaro Alsogaray y el doctor Héctor Cámpora, en la residencia del dirigente peronista Benito Llambí, provocó toda suerte de versiones sobre las actividades que viene desarrollando el inspirador y creador de la Nueva Fuerza. Así, por ejemplo, en círculos políticos adversos al general Alejandro Lanusse se afirma que Alsogaray habría mantenido una larga entrevista con el presidente en la residencia de Olivos hace un mes aproximadamente. En esa reunión, el político neoliberal habría mostrado su predisposición a que se tomara una medida de corte proscriptivo contra el FREJULI. De resultar cierta la noticia —las dudas nacen del hecho de que Alsogaray no goza de las simpatías del general Lanusse— los argumentos expuestos en esa oportunidad por el economista entrarían en contradicción con los utilizados en la reunión mantenida con el candidato frentista. Según las versiones menos delirantes, los temas tratados en la casa de Llambí y que aún no han tomado estado público, habrían girado en torno a la posible proscripción del FREJULI y las medidas que deberían adoptar los demás partidos en consecuencia. Alsogaray habría hecho conocer también al candidato frentista las preocupaciones de algunos sectores del Establishment por ciertas medidas económico-financieras que podrían instrumentarse a partir de la asunción del gobierno por Cámpora.

SUSPENSION. En algunos medios políticos circuló la semana pasada la versión de que el doctor Bonifacio del Carril estaría preparando un proyecto de ley por intermedio del cual se suspenderían las elecciones por tiempo indeterminado. La especie que atribuye la paternidad de la medida al Poder Ejecutivo provocó una natural conmoción, sobre todo al agregar que la postergación se basaría en el "evidente estado de emergencia nacional" que atraviesa el país.

PASADO. Desde medios peronistas disconformes con la dirección camporista se han comenzado a instrumentar versiones tendientes a desacreditar a algunos dirigentes políticos incluidos en las boletas del FREJULI. La semana pasada, por ejemplo, se recordó que el 3 de octubre de 1955, el doctor Vicente Solano Lima visitó en la Casa Rosada al entonces presidente provisional, general Eduardo Lonardi. El doctor Solano Lima presidió en esa oportunidad una delegación del Partido Conservador que integraban, además, Adolfo Vicchi, Eduardo Augusto García y Rodolfo Corominas Segura. El propósito de la reunión fue el de explicitar el apoyo del conservadorismo a la Revolución Libertadora recientemente consumada. En la auditoría, de la cual se han distribuido fotos, estaba presente, además, el coronel (RE) Juan Francisco *Tú* Guevara.

DESALOJO. Cuando Jorge Daniel Paladino fue separado de la conducción peronista y reclamó el apoyo de sus seguidores para continuar con sus labores políticas, el hecho coincidió con la compra de una mansión en Melo y Junín que realizó Sara Tawil, una justicialista acaudalada con vinculaciones importantes en distintas empresas comerciales. La señora Tawil invirtió, en diciembre de 1971, la suma de 65 millones de pesos al contado y completó la operación poco después, cuando el doctor Ramón Antonio Martos cubrió los 5 millones que aún se adeudaban. En ese suntuoso palacete se instaló Paladino para comandar la insurrección contra la conducción justicialista de Héctor Cámpora. Claro que, definida la situación cuando Juan Pe-



ALVARO ALSOGARAY

rón decidió imponer la verticalidad en su movimiento, su ex delegado entró en una serie de juegos políticos y tentativas de alianzas que molestaron a su mecenas, hasta el punto que hoy la señora de Tawil ha resuelto condenar las actividades de Paladino y sus partidarios, además de solicitarles la devolución de las oficinas. Incluso, en una nota enviada al secretario general del partido Justicialista, Juan Manuel Abal Medina, la millonaria acusa a Paladino de "intruso" y declara no hacerse responsable de las actividades que se desarrollan en el palacete. "Pero lo bueno del caso —comentan quienes conocen la historia— es que Paladino se niega a desalojar su *bunker* y sigue usufructuando todas las comodidades que le brinda la mansión. Claro que la señora Tawil, ya cansada de tantos desaires, ha decidido poner las cosas en manos de la justicia para terminar con el entredicho".

CONSEJOS. Con motivo de las elecciones, un conocido instituto religioso de la Capital ha enviado a los padres de los alumnos que cursan allí sus estudios, una circular donde hacen blanco de sus críticas a la posición de la Unión Cívica Radical (UCR) en materia de enseñanza libre. Después de hacer una serie de consideraciones sobre los gastos que ahorra al Estado la implantación de la enseñanza en institutos pagos, la nota afirma que la UCR nació en 1882, "como reacción de la ciudadanía católica en contra de la tendencia imperante en la época", algo de dudosa objetividad si se tiene en cuenta que el radicalismo aparece en realidad como un movimiento nuevo, de características revolucionarias para la época y opuesto sí al roquismo y al mitrismo, tendencias políticas de una indiscutible tradición liberal aunque también católica. Pero continuando los consejos, la circular advierte que la plataforma radical —donde se aprobó la modificación a la ley 13047 que legisla la enseñanza privada— fue votada por una minoría y que, si bien cada uno tiene derecho a elegir libremente, "los señores padres" recuerden que "al destierro de Dios del currículum de la enseñanza primaria, ahora se pretende agregar también el destierro de la moral, conciencia, espíritu y libertad".

RENUNCIAS. La intempestiva renuncia de Luis Boffi a la conducción metropolitana del Movimiento de Integración y Desarrollo (MID), motivó una lluvia de deserciones que ahora parece preocupar a algunos dirigentes del desarrollismo, asustados por el cariz que ha tomado el asunto. Sucede que junto con Boffi se han alejado conspicuos dirigentes como Italo Tempra y una decena de delegados y convencionales de mayor o menor peso. Las renuncias se deberían al disgusto que los midistas disidentes experimentan desde el momento en que "gente extraña" al partido y generalmente de la Juventud Peronista usufructúa las instalaciones del Comité Capital como si fueran propias, ante la mirada condescendiente de los máximos dirigentes de la agrupación. Sin embargo, otras fuentes vinculan esas deserciones a influencias radicales interesadas en desarticular la estructura del MID. Por lo pronto, un dirigente desarrollista comentaba despectivamente la semana pasada, estas renuncias, afirmando que era gente indeseable para los cuadros partidarios y que lo mejor que podían haber hecho era irse. El citado dirigente indicaba, además, que Boffi y sus amigos "son punteritos de menor importancia que primero traicionaron a Alende y ahora hacen lo mismo con Frondizi". ◆

Aníbal Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La justicia debe triunfar

Cuando, en la noche del 24 de julio de 1970, Oscar Troncoso y Norberto Firpo —colaborador y director, a la sazón, de *Panorama*— revisaron la nota que había pergeñado el primero y que debía publicarse en el número 170 de este semanario, integrando la serie "La Argentina de los años 30", no imaginaron las consecuencias que aquel servicio les acarrearía. Es que, un año después, un 20 por ciento del texto de marras les significó a ambos una curiosa condena: la Sala V de la Cámara del Crimen revocó la sentencia absolutoria de primera instancia, imponiéndoles la pena de un año de prisión en suspenso, más una multa, una indemnización y costas.

El artículo incriminado hacía referencia, en una de sus partes, al desempeño público que le cupo al contralmirante Ricardo Ireneo Hermelo, ya fallecido, al frente de la Prefectura Nacional Marítima y, durante un mes, en el cargo de Jefe de Policía, bajo la presidencia del general Uriburu. En la nota, Troncoso citaba, entre otros, a Andrés Cabona, un ex dirigente gremial que aludió a las luchas sindicales de la época y las consecuentes medidas represivas aplicadas por el gobierno. Allí, Cabona narraba un diálogo suscitado el 8 de septiembre de 1930 entre Eduardo Bullrich —entonces subsecretario de Interior— y J. A. Silvetti, dirigente de la Unión Sindical Argentina; en esa charla, el gremialista daba cuenta de "la mala impresión que había causado en las filas del movimiento obrero la designación del contralmirante Hermelo" en el cargo de Jefe de Policía. El diálogo recordaba algunos aspectos de la personalidad del marino, a quien identificaba como "hombre duro" para con los sindicalistas, a los que, presuntamente, perseguía e intimidaba, apoyando a patronos que, supuestamente, retribuían pecuniariamente esos servicios. Cabona decía haber sido testigo de aquella charla entre el funcionario y el gremialista. Pese a ello, la revista le solicitó elementos probatorios de sus afirmaciones, que él mismo aportó, juntamente con fotocopias del tercer tomo del libro *El movimiento sindical argentino*, de Sebastián Marotta, en cuyas páginas 306 y 307 consta textualmente el mismo hecho.

Así y todo, la publicación —exenta de conjeturas y consideraciones editoriales—, le permitió al juez de menores doctor Oscar Hermelo, hijo del desaparecido marino, promover una querella, que fue radicada en el Juzgado en lo Correccional del doctor Alfredo Grosso Soto. Hermelo hijo, en defensa de la memoria de su padre, entendió que la nota incurría en calumnias e injurias, aun cuando especificó no considerarse personalmente ofendido. El conocido penalista y ex camarista Mario Oderigo —su abogado patrocinante— apeló la sentencia absolutoria del juez Grosso Soto: la Cámara le dio la razón.

Quedó entonces una duda flotando en medios periodísticos, en tanto y en cuanto podía entenderse que el fallo equivalía a establecer un límite preciso para la investigación histórica. Ello, aparte de configurar la creación de un nuevo delito en la Argentina, podía significar la defunción del revisionismo histórico, por cuanto se establecía que los muertos tienen honor; y si éste se hereda, algunos descendientes podrían iniciar acciones judiciales contra cualquiera que osara escarbar en el pasado, tocando no muy benévolamente a ciertos personajes. Motivada por la cuestión, la revista *Siete Días* efectuó en aquel momento un rastreo; en su entrega Nº 230 ofreció algunas opiniones de conocidos penalistas argentinos, uno de los cuales, el doctor Carlos Fontán Balestra, ofreció entonces las siguientes explicaciones: "Ese artículo (el 75 del Código Penal, en mérito al cual se dedujo la acción penal) es válido para quien ofende en vida y la acción la siguen sus hijos; pero no para los hijos de un muerto cuya memoria se ha ofendido...; al admitir la posibilidad de ofensa a un difunto se incurre en el riesgo que supone el no limitarla". Más adelante, concluía C. F. B.: "Si no, tendríamos que preguntarnos: ¿el código prevé como delito la lesión al honor de los muertos? O, en otras palabras, ¿los muertos pueden ser titulares de bienes jurídicos, y entre ellos, el honor? Concretamente, nuestra ley es clara al respecto, y así hay que interpretarla".

BORRON Y CUENTA NUEVA. El 19 de diciembre último el asunto volvió al primer plano. El reflote se produjo a raíz de un juicio que la viuda del cantor Agustín Magaldi promovió contra Alejandro Romay y dos libretistas de Canal 9, en defensa de la memoria supuestamente agraviada de su esposo. Condenados los querellados a una pena similar a la que recayó oportunamente sobre Firpo y Troncoso, la apelación ante la Sala I de la Cámara del Crimen motivó un hecho excepcional: la Cámara se autoconvocó, por pedido del juez doctor Alberto Millán —he ahí lo extraordinario, pues generalmente la convocatoria se hace a pedido de parte, cuando hay jurisprudencias encontradas—, a reunión plenaria. El tema: si las personas mencionadas en el artículo 75 del C. P. pueden querellar por las ofensas proferidas a la memoria del pariente o cónyuge muerto. Ergo: si los difuntos tienen honor.

La resolución —adoptada por 10 votos contra 7— fue dada en sentido negativo; es decir, como afirmó el juez Millán —presidente de la Cámara— en su fallo, que "los muertos no son ni pueden ser sujeto pasivo de los delitos contra el honor, porque ya no son personas".

Así las cosas, "esto plantea un serio problema para mis defendidos —aseguró el doctor Pedro Böhmer (42, 3 hijos), abogado patrocinante de Firpo y Troncoso, entrevistado la semana pasada por un redactor de *Panorama*— dado que aun en el supuesto de que ellos hubieran concretado injurias contra el contralmirante Hermelo, no eran delictuales, ya que no afectaron un bien jurídicamente protegido. Quiere decir que dos personas han sido sancionadas con penas privativas de la libertad por un hecho que, ahora, el más alto tribunal penal del país declara que no es ilegítimo. En última instancia, ellos habrían atacado un honor inexistente: el de un muerto. Y habría que preguntarse qué pasaría si estuvieran —Firpo y Troncoso— efectivamente presos. La posibilidad es dramática".

Esta circunstancia reanimó al abogado, quien se apresta ahora a interponer un recurso de revisión para que la Cámara revoque la condena a los dos periodistas. "Y espero que no me nieguen —conjeturó— el reconocimiento de la situación de irritante injusticia a que están sometidos mis defendidos. Fíjese qué curioso: ahora, sentado este precedente, ni el doctor Oderigo ni nadie podrían invocar la argumentación con la que, hace poco más de un año, se condenó a dos hombres". Pero más allá de las sutilezas judiciales que plantean las leyes, acaso pueda pensarse que este fallo protege los análisis y la crítica de los historiadores. "Es que —se alegró Bohmer—, ahora se podrá juzgar a los personajes que actuaron públicamente en la historia, sin temor a que algún descendiente venga a defender el honor de los muertos, los que pueden haber sido excelentes padres de familia, pero que también pueden ser cuestionados política e históricamente por su actuación pública. En un país joven y de historia tan reciente, esto es imprescindible. Por eso digo que este fallo es plausible, ya que sostiene la mejor doctrina desde Carrara hasta nuestros días".



NOTA CASTIGADA
¿hoy?

Publicidad: Las variantes del éxito



TESTEO DE UN PANEL
Dime cuánto recuerdas...

Desde hace un tiempo, algunas agencias de publicidad decidieron replantearse —a través de una concienzuda metodología— la receptividad de sus campañas. En buena parte estas investigaciones, según los directivos de Ortiz, Scopesi y Ratto, se deben también a una serie de problemas adicionales: la posible reducción de tandas televisivas por un lado y el encarecimiento de las mismas por el otro. Este hecho, y la sobresaturación de temas políticos en todos los medios obligó a profundizar la investigación de mercado, para medir la actitud de la gente frente a los medios. Y aunque en Estados Unidos este tipo de encuestas especializadas se realiza asiduamente, en Argentina todavía existen escasos antecedentes. Uno de los objetivos principales consistió en tratar de averiguar por qué se compran o se ven ciertos medios para luego comprobar el grado de adhesión existente hacia todo lo que vehiculizan esos mismos medios, y qué tipo de identificación presentan: serio, pasatista, cordial, etc.

El equipo piloteado por Federico Cammarota, director del departamento de Investigación de la agencia Ortiz, Scopesi y Ratto, trabajó durante seis meses en estas encuestas, aun hasta los sábados y domingos, realizando reuniones en lugares tan heterogéneos como casas de familia de Villa Pueyrredón o guarderías infantiles en Liniers. El *team* —integrado también por dos psicólogos, un sociólogo y dos panelistas fijas, que luego reclutan a los demás— arribó a resultados sorprendentes: el niño de todas las extracciones sociales es un lector y televidente notablemente crítico y posee una información riquísima. Según Cammarota, esto se evidenció siempre —en muestreos al azar— porque el chico vivencia la revista infantil de un modo tal que en torno a ella construye todo un mundo fantástico llegando hasta a colocar a los personajes en su entorno cotidiano. Bastaron unas tijeras, algunos frascos de goma y varias revistas para lograr que los chicos encuestados armaran —sin ninguna dificultad y con notable coherencia— *su* propia revista, extractando en todos los casos el material más afín con su sensibilidad.

Lo bueno, si breve...
AVISO PUBLICITARIO



LA SENSATEZ DEL CONSUMIDOR MEDIO. En muchos casos, las conclusiones de esta encuesta resultaron sorprendentes por lo categóricas: entre ellas se descubrió que el público reconoce la especialidad y desdeña la universalidad. Por eso, un experto en cuestiones económicas haciendo comentarios sobre deportes, corre el serio riesgo de ser descalificado inmediatamente. Sin embargo, se le aceptarán sus incursiones en el terreno político por ser afines. Se estableció también que la gente no quiere sentirse abrumada por las comunicaciones comerciales: la tanda radiofónica excesivamente cargada o el agrupamiento de los anuncios en un sector de una revista levantan una defensa psicológica mediante la cual la audiencia se trasforma en sorda y ciega a la apelación publicitaria. Otra constatación importante revela que la programación y el elenco de un canal, la presentación gráfica y las secciones habituales de una revista o el modo de titular y la distribución de noticias en un diario conforman una *personalidad del medio* al que se reconoce primero y luego se identifica. Esa misma personalidad —asegura Cammarota— se mantiene en el mundo interior del individuo y va creando un vínculo emotivo entre él y el medio. Por eso, cuando se introduce un cambio, éste debe ser tan explícito como coherente; en caso contrario, podría producir una seria fractura del vínculo. Los encuestados dieron en este caso varios ejemplos contundentes referidos principalmente a televisión: muchos ejecutivos se sorprenden cuando una figura importante, al cambiar de canal —con el consiguiente aumento de cachet—, no alcanza a sumar la audiencia que ese mismo personaje atrapaba en el canal anterior. Se descubre así que el entorno de una figura juega también un papel preponderante en la memoria de los televidentes. A veces los cambios de diagramación suelen ser funestos. Para un público acostumbrado a encontrar determinadas secciones de su interés, casi a ciegas, una alteración puede producir reacciones en contra del medio. También el engaño resulta ser un arma de doble filo: cuando al público se le promete que asistirá a un acontecimiento —que puede ser una emisión especial o una primicia periodística— y luego este suceso no se enmarca dentro de lo prometido, la reacción es de rechazo, no sólo a esa porción de la información sino al medio todo.

Para verificar la investigación, se utilizó no sólo mucha paciencia sino también un original aparato. Se lo llamó taquitoscopio, y consiste en un proyector de *slides* preparado para proyectar imágenes desde 1/100 de segundo hasta 3 segundos, por el que desfilan a distintas velocidades de percepción ocular las tapas, las ilustraciones y las diversas formas de diagramado de páginas de distintas revistas. Con el uso de este adminículo, se puede establecer cuál es el grado de reconocimiento del medio y el modo cómo su presentación gráfica es clara o confusa, incitante o superficial. Pero quizás lo más interesante de esta técnica, que Ortiz, Scopesi y Ratto aplicaron en un principio a nivel interno de agencia para utilizarlo ahora con algunos de sus clientes, resida en la cantidad de pautas útiles, aplicables, no sólo en el nivel publicitario (qué vender y dónde), sino también por los propios medios de comunicación masiva. Siempre resulta útil poder determinar —con el mínimo margen de error— los porqués de un éxito o de un fracaso. ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



LUIS A. CAVALLO
El mérito de la investigación

COSMETICA

Las novedades del verano

En los últimos años —y a nivel internacional— el aumento de consumo de productos cosméticos y de belleza está alcanzando picos cada vez más elevados de venta. Esta tendencia estimula, evidentemente, a una serie de industrias a participar en los booms de venta. Los mayores interesados hasta ahora han sido los laboratorios de especialidades medicinales, debido a la afinidad que caracteriza a ambos rubros. Casi todos los laboratorios resolvieron el problema comprando empresas enteras de cosmética, con su *staff* y su *know-how*. Al parecer, Abbott, la última de las empresas especialistas en productos medicinales en dedicarse a la cosmética, decidió seguir el ejemplo pero a la inversa: contrató especialmente un grupo de expertos en el ramo para que trabajaran en la parte de desarrollo e investigación. Después de casi dos años de cuidadosas pruebas, Abbott acaba de lanzar al mercado nacional sus primeros resultados. Se trata del bronceador *Malayo*, una línea de cremas para manos llamada *Prammé* y el desodorante íntimo *Aprilia*. Luis Cavallo, gerente de la división productos de consumo de Abbott, consultado por *Panorama*, reveló los detalles que llevaron a la compañía a diversificarse. "Para nosotros, salud y belleza son una y la misma cosa. Entre los trastornos dermatológicos más comunes se cuenta la alergia. Creemos que la investigación es el plus que un laboratorio de especialidades medicinales puede agregar a las líneas de belleza." Por otra parte, es bien sabido que la legislación —internacional y también argentina— para la comercialización de estos productos es cada día más rígida, disciplina que ayuda también a los laboratorios. No se descartan los factores económicos: Argentina posee uno de los consumos más altos per cápita, y sólo en la venta de desodorantes figura en segundo puesto mundial, después de Estados Unidos. Tal afición por la prolijidad constituye un buen negocio, ya que, según contabiliza Cavallo, "consumimos 700 gramos de dentífricos por año, per cápita, y más de diez jabones".

EL FUTURO ES ESPUMOSO. Tan satisfecha ha quedado la gente de Abbott con la repercusión lograda por sus nuevos productos que para el segundo semestre de 1973 se piensa ya lanzar una línea capilar unisex y extender aún más la nueva línea cosmética. Sin embargo, el tiempo y el esfuerzo invertidos en los ya existentes auguran también un plazo prudencial de espera antes de ser presentados. El desarrollo del bronceador, según relata Cavallo, comenzó en Australia, porque allí se da la mayor cantidad de trastornos de la piel en el mundo, y es el país con la máxima incidencia de cáncer de piel. Por lo tanto, se necesitaba crear un producto que neutralizara convenientemente los rayos nocivos del sol, un ungüento casi medicinal. A su vez, en base a la misma fórmula ya desarrollada, se perfeccionó en Argentina otra receta hipoalergénica que permitiera, sin embargo, tostarse sin problemas. El resultado es *Malayo*, que se presenta en forma de loción o aerosol, y que fue previamente aprobado por la casa matriz en Estados Unidos. También *Aprilia* demoró su aparición en el mercado debido al cuidadoso control de calidad que se le efectuó. Cavallo opina que esta nueva línea sólo justifica su existencia aportando un beneficio extra, hecho que quedó ampliamente demostrado.

También la promoción y publicidad de los nuevos productos resultaron desusadas: un grupo de promotoras instigaron a los veraneantes de la costa atlántica a aplicarse el bronceador y las cremas para manos, en plena playa. Una manera astuta de despertar la curiosidad consumidora, que casi siempre conduce a la compra del artículo. ◆



PROTECTOR SOLAR... LA NUEVA LÍNEA... EL DESODORANTE...

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

POSTDATA

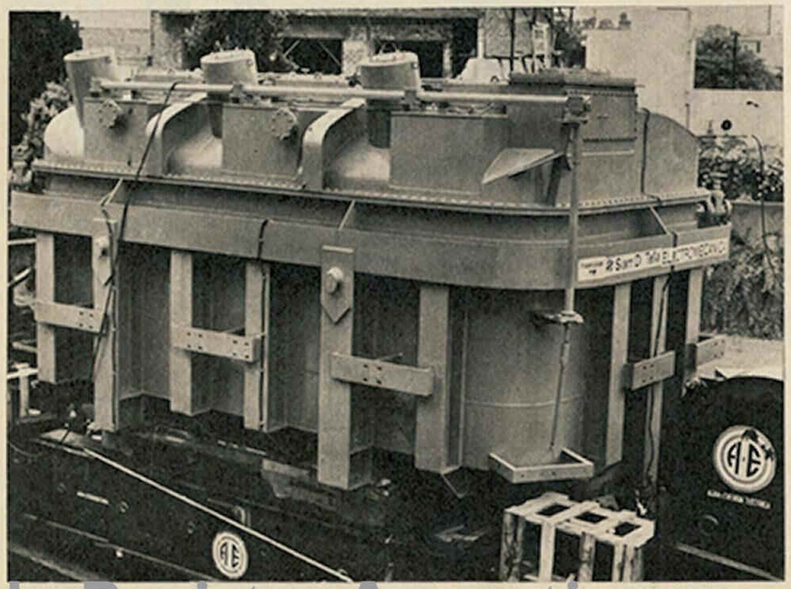
UN NUEVO CORTO COMERCIAL mostrando las bondades de la *pick-up Chevrolet* está listo para salir al mercado. En esta ocasión la *¡Brava!* corrió sus aventuras en San Carlos de Bariloche, atravesando las llamas de un incendio. En esta ocasión la historia —que tiene la intención de vincular el vehículo a la actividad cotidiana del hombre— es utilizada para rescatar a una joven amazona y un cervatillo, cercados por el fuego durante un incendio en los bosques. La producción tuvo que salvar no pocos inconvenientes, entre ellos llevar un cervatillo desde Buenos Aires ante la imposibilidad de hallarlo en Bariloche. También se destinaron para el operativo, tres *pick-up Chevrolet:* una camuflada de autobomba y dos para cumplir con el rol protagónico de "Incendio de Bosques", título que se le dio al film dirigido por Horacio Casares y supervisado por un representante y creativos de *Nexo Publicidad*, la empresa autora de la original idea. También colaboró para la concreción del operativo la dirección de Parques Nacionales, en agradecimiento a lo cual en las puertas de la pick-up utilizada fue pintado el isotipo de la citada repartición oficial.

EL BANCO NACIONAL DE DESARROLLO adquirió un inmueble en la ciudad de San Francisco (Córdoba) donde trasladará sus instalaciones y tendrá su sede permanente, de acuerdo a lo dispuesto por el Poder Ejecutivo. El local fue adquirido a la municipalidad de la ciudad de San Francisco y por tal razón los directores de la institución, doctor Julio César Scarafía y licenciado Alberto Ugalde, en representación de la citada institución bancaria, firmaron el 31 de enero pasado la estructura traslativa del dominio en la localidad cordobesa.



ESCENA DEL NUEVO FILM PARA LA PICK-UP *CHEVROLET*

EL MAYOR AUTOTRANSFORMADOR del país ha sido construido por la División Electromecánica de *Siam Di Tella* en su planta industrial. La primera unidad de una orden de dos máquinas de este tipo ya fue entregada a *Agua y Energía* y se instalará en la Estación Transformadora Ramallo, para operar como autotransformador de interconexión, posibilitando de ese modo la utilización de la energía generada en la Central Atómica de Atucha en todo el litoral. Este autotransformador, de 150 mil kva., tiene una dimensión de 9 metros y 15 centímetros de alto por 6 metros y 75 centímetros de ancho, siendo su peso total de 166 toneladas. Cabe destacar que *Siam* está capacitada para fabricar transformadores de hasta 300 mil kva y contribuir así al máximo aprovechamiento de las posibilidades energéticas del país.

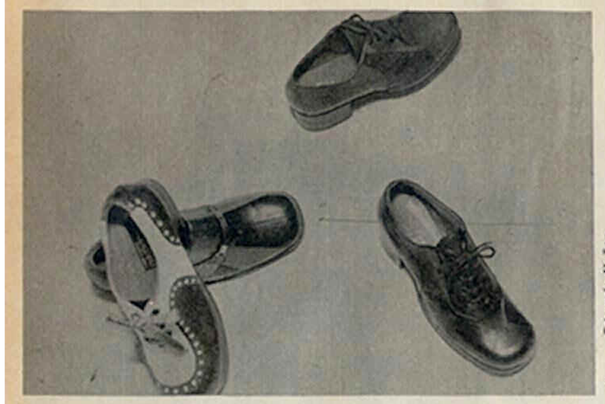


AUTOTRANSFORMADOR... SIAM DI TELLA... AGUA Y ENERGÍA

ARRIBO a nuestro país por vía aérea el señor D. E. Reichelderfer, presidente de *Armco Steel Corporation*, una de las empresas siderúrgicas más importantes del mundo. El señor Reichelderfer llegó acompañado del vicepresidente de la compañía y presidente de la división internacional, W. S. Rose y director regional de la misma, M. L. Johnston. Durante su estadía, además de visitar el establecimiento industrial de *Armco Argentina* y de tomar contacto con empresarios siderúrgicos de nuestro medio, se entrevistará con las autoridades de SOMISA, de cuya planta General Savio, de San Nicolás, *Armco* es asesor técnico.

COMO COLABORACION con las víctimas de la catástrofe de San Justo, la *Fundación Bonafide* hizo entrega de una donación de productos alimenticios. Se trata de 5 mil latas de leche condensada y cien kilogramos de cacao azucarado. En nombre de la *Fundación Bonafide* realizó la entrega el señor Braulio Petit, recibiéndola el comisionado municipal, señor Rogelio Carlos Alberini.

PARA PRESTAR ASESORAMIENTO técnico aplicable a la construcción de ampliaciones en el equipo destilador para alcohol puro de cereales que *Erven Lucas Bols* ha montado en su planta industrial de Bella Vista, llegó al país proveniente de Holanda, el señor J. H. J. de Koning, miembro del consejo directivo de la empresa. ◆



1



Eduardo Nuñez

2

Esta semana, encontró en Belgrano:

LOS HOMBRES DEBEN ANIMARSE y usar los nuevos modelos de zapatos que suponen un verdadero cambio e imitan —en parte— las extravagancias femeninas. En las vidrieras de *Giulio*, una zapatería de Cabildo Nº 2312, se pueden ver unos zapatos de cuero rojo y negro con tacos de cuatro centímetros de alto y plataforma, que se venden a 15 mil pesos. Otro modelo es una suerte de mocasín en dos colores: verde y suela, también de taco alto pero sin plataforma; cuesta 11 mil pesos y puede elegirse en otros colores (foto 1).

DESCOMUNALES son las tortas que diseña Marta Vallina, una estudiante de arquitectura de 23 años. En la foto 2 aparece un manjar impensable: sobre una torta de 65 centímetros de largo por 30 de ancho, se ha montado un teatro hecho con obleas y decorado en glacé. La torta —cinco bizcochuelos separados por crema de frutillas y por mousse de chocolate con nueces y almendras— pesa ocho kilos, y de ella pueden comer 80 personas. La torta de bodas (para 120 personas) tiene como cúpula otra torta, sustentada por columnitas rococó, decorada con rositas de glacé y con infinidad de voladitos y de tules. La torta de cumpleaños deja muy atrás a la casita de Hansel hermanos Grimm: presenta y Gretel imaginada por los un paisaje alpino en el que la casa de chocolate está rodeada de montañitas de merengue y cercada por troncos de cucurucho y piedras de almendra. En el verde prado de pasta de almendra que se extiende frente a la casita, retozan conejitos y patitos del mismo material.

Un pastel de semejante talla puede ser muy divertido para un cumpleaños infantil. Hay veinte clases de rellenos para elegir, y no son caros: una torta para 50 personas cuesta alrededor de 14 mil pesos. Se venden en *Vallina*, local 10 de la Galería Marga, Cabildo 2353.

PARA DECORAR LA CASA es posible recurrir a *Isabel*, un taller de cortinas donde se venden telas de diseños exclusivos. También confeccionan cortinas, almohadones y juegos de cama, ofreciendo, por otra parte, un buen asesoramiento gratuito. Queda en Cabildo 1676.

GAGS, un comercio de Cabildo 2342, vende con exclusividad toda la línea de pantalones y remeras Levis, lo que permite elegir la combinación que se prefiera. Los que más se llevan esta temporada son los Miss Levis, rayados y sin bolsillo, en rosado y blanco o en celeste y blanco con remera en tono más fuerte, de mangas cortas. Los Miss Levis de lona azul con recorte se pueden usar con remera celeste de manga larga. Los pantalones de algodón con guarda bordada en varios colores van con una remera de algodón a cuadritos anaranjados y blancos que tiene canesú recortado y pinzas que ensanchan el talle. El precio de los pantalones oscila entre los 15 y los 18 mil pesos; las remeras cuestan entre 7 y 9 mil pesos.

LAS LIQUIDACIONES son realmente increíbles en algunas boutiques de Belgrano. Por ejemplo, en *Occhi* se ofrecen pantalones rayados y lisos, polleras de seda a lunares y camisas a lunares y lisas, a 3 mil pesos cada prenda. Los trajes de pantalón y chaqueta en gabardina y gabardina rosada fueron rebajados de 20 mil a 6 mil pesos; hay varios modelos, con chaqueta larga o corta y diversos colores (ver foto 3). Occhi queda en la Galería del Paseo, Cabildo 2070.

PARA COMER de todo y a toda hora nada mejor que concurrir al *Modern Saloon* (foto 4), un enorme local de dos pisos, muy bien decorado, que ostenta un aire entre europeo y veraniego (y no sólo por la refrigeración, que funciona de verdad). En las mesas o en la barra —preferida esta última por las damas que van a comer solas— puede organizarse cualquier clase de comida o refrigerio, ya que la casa dispone de una variedad de cocina y coctelería verdaderamente formidable: hamburgueses, helados, pizza, bife con papas fritas, tragos imaginativos, té con masas, etcétera. Se recomienda probar algunas de las especialidades Modern Saloon, como la pizzeta hawaiana con jamón y ananá, o el exquisito Panquekón, un panqueque americano confeccionado con tapas de masa ultrafina y una dosis copiosa y variada de jamón, ananá, banana y licor de azúcar negra. Abundan también los waffles de jamón y huevo frito, o bien pertrechados con compota de manzanas, ananá, helado y cerezas.

Los sandwiches *abiertos* exhiben igualmente combinaciones insólitas, como, por ejemplo, el de cerezas con jamón y almendras. Pero también se puede exigir un humilde especial de jamón y queso, o un modesto emparedado de milanesa. Estos hermanos menores figuran en la lista como "tradicionales". En tren de hacer una comida sólida, se sugiere el sabroso pollo a la canasta, o un omelette con aros de cebolla y chili. De postre, gateau de frutillas con helados y crema. Otra originalidad del Modern Saloon es el menú infantil: sandwiches y comidas livianas para los chicos, y la "pizzeta infantil", de muzzarella y huevo duro, que no lleva condimentos picantes.

En el primer piso hay cuatro canchas de bowling y en el segundo un amplio sa[illegible] para [illegible]. Vuelve a abrir la noche de los sábados y domingos, y está en la esquina de Cabildo y Echeverría.



3



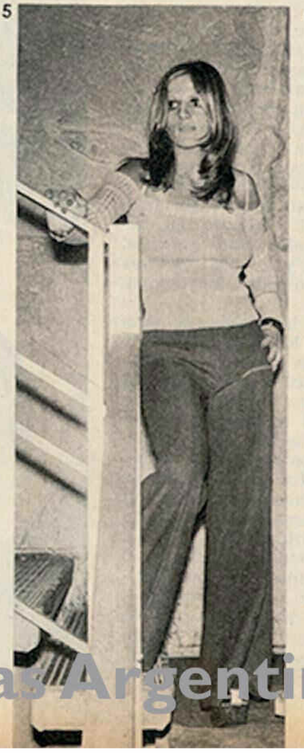
4

ROPAS ARGENTINAS se llama el comercio de ropa femenina que Juan Risuleo (27 años) y Cristina Alvarez (25) han instalado en la Galería Recamier, de Cabildo Nº 2136. El nombre del comercio y de los modelos (los vestidos y suéters llevan nombres de mujer como "Cristina" o "Matilde") informa de la predilección de sus dueños por la sencillez. "Nos gusta la ropa elaborada pero no manoseada —dice Juan Risuleo—; la ropa de alta costura, en la que están forrados hasta los broches de presión nos parece rebuscada. Nosotros acabamos las prendas bien, pero dejamos que la terminación sea espontánea. La ropa de alta costura es dura, pesada; queremos que nuestro ropa sea agradable de llevar, que se integre al cuerpo".

Las prendas son todas originales; la boutique tiene un taller propio donde se fabrican los tejidos y se diseñan y aplican además los estampados. Se trata de mantener la originalidad de los modelos no produciendo más de tres docenas de cada prenda. En la foto 5 se puede ver el modelo "Cristina", de morley de hilo peruano que deja los hombros descubiertos y tiene bretel y mangas largas. Este vestido se vende a 15 mil pesos. En la foto 6 se ve la "blusa filipina" de voile que exhibe un corte muy especial, mangas-bretel y cierre al costado, de manera que se ajusta muy bien al cuerpo. Esta blusa tiene una guarda de elefantes estampada en la pechera y en la espalda, y se lleva con pantalón ajustado en las caderas y recto y ancho en las piernas. También está la "blusa mariposa", de voile estampado con motivos muy chicos (cuesta 12 mil pesos).

Tienen igualmente una línea especial de vestidos para futuras mamás. "La ropa clásica para embarazadas —dice Cristina Alvarez— alude constantemente al bebé, con alforcitas y grandes moños; el resultado es un producto intermedio entre las puntillitas del bebé y la ropa de la mujer. Nosotros hacemos vestidos para madres jóvenes, para mujeres que siguen trabajando y saliendo y no diluyen su personalidad en el embarazo; con nuestro ropa se sienten cómodas y personales y no están obligadas a disfrazarse de mamás".

LAS CONSERVAS más baratas de Belgrano están en la *Granja Suiza*, un coqueto local de Maure 2989. Allí se ofrecen las latas de arvejas al natural a 150 pesos, las de tomates al natural a 145 pesos y el vino Tinogasteño a 330 pesos. Venden también fiambres y productos de granja. ◆



5



6

Anira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Restaurantes: El tiempo de los intermedios



1



2



3



4



5

El pan nuestro de cada día. De pie esperando turno (1). Grills: Suntuosidad al paso, ¿pero es oro todo lo que reluce? (2). Propietario Benarós: El duro oficio de alimentar (3). Los sandwiches son, sin duda, el recurso inmediato (4). Las pastas cuando hay veda y el bolsillo se muestra magro (5).

El cierre inminente de restaurantes como Lo Prete y Pedemonte —este último habría, se dice, presentado quiebra— parece instalar en el negocio gastronómico el reino del término medio. De todos modos, hace tiempo viene insinuándose que la gran época de los pesos pesados va cediendo paso a los medianos y plumas: comer en Buenos Aires, en medio de la brecha horaria que deja la oficina, no es un recreo para *gourmets*. Hostigado por los precios, el porteño cuyo salario no va más allá de los 200 mil pesos viejos fue trasformándose de a poco en un minucioso explorador de locales que ofrezcan platos sencillos —y sanos— a un costo módico.

La abundancia de grills con autoservicio propone desde hace años la primera solución de urgencia; sin embargo, no es lo que muchos quieren. Generalmente atestados de comensales solitarios y urgidos por el horario, el grill se ha ganado acaso la injusta fama de trabajar a los apurones. Exceptuando la carne en las semanas en que no rige la veda, los manjares de cocina ya preparados y exhibidos en las vitrinas no seducen demasiado a los exigentes: un gomoso plato de arroz con menudos de pollo, o la consabida galería de pescados fritos, suelen despertar suspicacias en estómagos demasiado sensibles. Estas sospechas han volcado a muchos sectores de la clase media que no le temen al pan como enemigo número uno de la silueta hacia las no menos abundantes whiskerías, especializadas en preparar sandwiches monumentales a la manera norteamericana. Entre dos tapas de pan —francés, árabe, de Viena o criollo— pueden apilarse tentadoramente los sustitutos calóricos de un almuerzo: la gama de la sandwichería es tan amplia e imaginativa que ya nada impide la coexistencia, por ejemplo, de jamón con el ananá y las ciruelas o de nueces con pickles —para citar sólo dos excentricidades—. Una gaseosa, y entre los más exquisitos un vaso chico de vino, completa el refrigerio del mediodía; para el café, naturalmente, siempre hay tiempo, y los postres, esos desheredados, son mirados mayormente de reojo.

Pero si el grill y la whiskería parecen monopolizar a los comensales de la calle, existe una tercera variante cuya prosperidad acaso sólo dependa de las condiciones confortables que ofrece: se trata del restaurante intermedio, una categoría que incluye platos simples a precios accesibles la mayor parte del mes. Incluso, muchos de ellos ostentan la ventaja de un menú fijo, solución ponderada en la generalmente penosa última quincena. La línea de los intermedios va desde el salón moderno y espacioso —en algunos casos con aire acondicionado—, hasta el umbrío local de techos altos y mesas de madera vieja, que alguna vez empezó su carrera como bodegón. Entre 15 y [illegible] menú fijo [illegible] no más de 10 pesos —con menú fijo—, es lo que habitualmente se puede desembolsar por persona y haciendo una comida casi completa, es decir, una entrada, dos platos, con o sin postres, y un café.

COMPETENCIA. Alberto José Benarós (59) regentea actualmente el Maipú Grill, un restaurante intermedio, con planta baja y subsuelo, ubicado entre Corrientes y Lavalle, al 400 de la calle Maipú. Con 80 mesas aproximadamente, el local de Benarós reúne las condiciones necesarias para satisfacer a quienes han desistido del autoservicio y del sandwich, en beneficio de un almuerzo liviano pero "concreto". Según Benarós, la base del negocio consiste en que ofrece invariablemente comida del día y minutas que marchan sobre pedido: "Nos preocupa más la higiene que la celeridad, aunque la gente nunca tiene que esperar más de 15 minutos —dijo la semana pasada—; ahora, en pleno verano, disponemos de 20 tipos distintos de ensaladas con una rotación de platos de cocina que, cuando hay veda, van del pollo al limón a las pastas frescas condimentadas con salsas suaves, porque somos enemigos del picante".

Maipú Grill dispone de un menú fijo a 9 pesos, que incluye un fiambre, entrada, platos variados y un postre; pero la medida, explica Benarós, es de índole promocional ya que "no deja ganancias". "Contra lo que mucha gente cree —dice— el centro es el lugar donde más barato se come en todo Buenos Aires, porque aquí se libra como en ninguna otra parte la batalla de los precios; el centro de la ciudad es también el centro de la competición, y para poder vender hay que recurrir a la imaginación y al buen gusto. Nos preocupa que el cliente sepa que las condiciones de atención hacen hincapié en la higiene, en la comodidad y en los precios, naturalmente. Aquí se puede comer por 12 ó 15 pesos, si es que no se elige el menú fijo."

En las semanas de venta libre de carne, se consumen aproximadamente 50 kilos por día de asado, lo que subraya la preferencia porteña indiscutible: "Cuando hay carne —dice Benarós—, todo lo demás se olvida; nosotros trabajamos muy bien el asado y en segundo lugar los bifes, aproximadamente 30 por día, lo cual es un número nada despreciable". La clientela del Maipú Grill está compuesta por empleados jerarquizados, periodistas, abogados, jueces y profesionales.

LUGARES DISTENDIDOS. El restaurante Claudio, en Sarmiento al 1500, pertenece a esa tradicional familia de locales que alguna vez —a principio de siglo— fueron bodegones de inacabables tertulias y repetidas vueltas de copas con el matiz infaltable de la baraja. Hoy día, cuando la evolución no hizo de ellos ruinas, los volvió decorosos comederos donde no sólo es posible sortear el mediodía, sino también alcanzar la madrugada en la demora de una sobremesa de viernes. Este, al menos, es el caso de Claudio. Para Serafín González, su actual dueño, el negocio abastece a quienes "saben comer" sin dejar una fortuna en la mesa. Con 25 años en la cocina, el chef polaco don Carlos, especialista en paellas, es el alma mater del restaurante: "Los clientes viejos —dijo el lunes último Serafín González—, conocen una paella preparada por don Carlos con sólo olerla". Ese signo distintivo se extiende a las copiosas cazuelas y a los bifes Claudio que, según González, son los más sustanciosos y gruesos de Buenos Aires.

Como todas las otras casas de su rango, Claudio se especializa en minutas y atiende sobre el pedido de la clientela: "Con 15 pesos —explicó su dueño— pueden comer dos personas una paella que seguramente les quedará grande. Además, cuando hay carne, el bife de la casa, una entrada y un postre, no demandan por persona más de 18 pesos". Además de numerosos oficinistas y personal del vecino palacio de Tribunales, el restaurante (está a la vuelta del Teatro San Martín) trabaja con artistas —que vienen en su mayoría de noche—, gente de la televisión y la radio, directores cinematográficos y algunos escritores. La frecuencia de la élite señalada no ha logrado, sin embargo, elevar los precios hasta un nivel que no pudiera alcanzar el consumidor medio.

Otro tanto ocurre en Galizia, tasca casi familiar en San Juan y Jujuy, donde, según los frecuentadores, se come la mejor pizza del país. Alejado de la zona céntrica, Galizia acapara al personal del Canal 11 de televisión y al amplio sector del área comercial próxima a la parroquia de San Cristóbal. Inaugurado como despacho de vinos en 1932, por Francisco Galizia y su hijo Severino, ambos italianos, el negocio fue trasformándose a lo largo de la década del 30 en restaurante aplicado especialmente a la producción de platos italianos. Años después, la pizza, amasada sin golpes y cocinada directamente sobre la base del horno, es decir, a la piedra, contribuyó notablemente a consolidar su fama. En los primeros años, clientes como Carlos Gardel y el notorio Ruggerito —hombre fuerte de Avellaneda— se encargaron de difundir las virtudes de la cocina de Galizia. El dueño actual, Mario Galizia, nieto del fundador, recuerda que mientras su padre se encargaba de la cocina, su abuelo viajaba periódicamente a Italia con el objeto de

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



6



7



8

La vieja cocina del restaurante Claudio, una parrilla que sólo funciona a la brasa (6). Severino González: "Aquí, en Claudio, se fundó el diario Crítica hace tal vez 50 años, y desde entonces hasta la fecha nunca faltan periodistas y hombres de letras en nuestras mesas" (7). Manjares a mediodía: "Algo liviano que permita después seguir trajinando en la oficina y que al mismo tiempo esté por debajo de los mil nacionales. ¿Es eso posible?" (8).

traer pastas y vinos, como así también especias que constituían las delicias de la clientela.

Todavía hoy pueden gustarse, por 6 pesos, los exquisitos vermichelis Buittoni, un stock sobrante de antes del cierre de la importación, que los conocedores exigen noche a noche. Las pastas caseras, el pollo preparado a la Galizia y la sabrosa pizza —horneada al carbón— conforman los platos especiales de la casa. Abundan también los postres caseros, voluminosos y ricos, una extensa gama de platos fríos y una nada escasa variedad de vinos. El detalle tradicional de Galizia lo constituye, sin duda alguna, Vicente, el pizzero afincado en el restaurante desde hace 40 años. "La gente cree —dice Mario— que la pizza a la piedra debe ser finita, chata; es un error, uno puede darle el grosor que guste, y Vicente las hace altas y esponjosas, en contra de la corriente habitual."

PRECIOS LOCOS Y PROPINAS. De acuerdo a los quejosos dueños de muchos locales de comida de Buenos Aires, el negocio —hasta ahora siempre firme y seguro en el país— está a punto de dejar de serlo: dar de comer y comer en la Argentina de los años 70 se torna cada vez más difícil. Desde el punto de vista de los patrones, nada parece más vertiginoso que los gastos de servicios y los precios cambiantes de las mercaderías en el nivel mayorista. La semana pasada, Héctor Andrés Perciamota declaraba que su local —un grill próximo a la avenida de Mayo— pagaba por bimestre no menos de 400 mil pesos por los suministros eléctricos: "Y si hablamos del gas —se afligía—, le diré que la cuenta no baja de 200 mil pesos". Si el Pedemonte y Lo Prete cierran en un futuro no muy lejano, se deberá en parte a esos gastos seguramente triples en sus casos particulares.

Hay también otras razones. Los vaivenes a que son sometidos los precios de costo de las mercaderías en los mercados de abasto colmaron el invierno pasado todas las medidas previsibles: "El tomate —comentó Benarós— llegó a costar más de 800 pesos el kilo; la papa, 10 mil pesos la bolsa, y hubo especuladores que se enriquecieron en una temporada; aquí, en tanto, hubo que importarlas de Holanda". Los costos altos alcanzaron también a las frutas de la estación, y así los duraznos, por ejemplo, llegaron a cotizarse a 800 pesos el kilo y las manzanas a 700.

Vale la pena recordar, a casi diez años de distancia, la receta de urgencia que la experta en cocina Fedora Wencemblat recomendaba a una ama de casa que disponía sólo de mil pesos y debía invitar a seis personas. El menú se abría con cocteles de langostinos —el kilo valía 200 pesos— y consommés de tomates para seis, en tazas individuales, y seguía con un kilo y medio de pollo preparado al arroz. Sobre el final unos discretos flanes caseros remataban el ágape y, en total, la afortunada señora no había llegado a gastar los consabidos mil pesos. Esto ocurría en el año remoto de 1964; como se sabe, en la actualidad el kilo de lomo —para señalar un tope— no puede conseguirse por menos de 2 mil 300 pesos. Con respecto a los langostinos, que en 1964 costaban 200 pesos, ahora ascienden a casi 4 mil. Con 6 ó 7 mil pesos la señora del cuento hubiera podido invitar a casi cuarenta personas (hoy por hoy, una fiesta improbable).

La semana pasada los precios de emparedados en la whiskería Guynchya, estratégicamente ubicada en la galería Arte, de Corrientes 1145, iban desde los 180 pesos viejos para un triple de miga, hasta los 340 para un completo de pan francés; agregándole al menú "al paso" una indispensable bebida y un café, la cuenta completa casi 600 pesos viejos: en resumen, lo que hoy es un almuerzo de parado, sin comidas calientes y deglutible en menos de 20 minutos, hace diez años —por el mismo precio— podía constituir una comida abundante para cuatro personas dispuestas a una larga sobremesa.

Sin duda, el hábito alimentario de los porteños ha variado con los incesantes ramalazos de la inflación: hubo que ajustarse. Sin embargo, subsisten algunos interrogantes de no fácil respuesta, ¿por qué se sigue dejando propina? La generosidad de los argentinos para descolgarse de unos pesos adicionales parecería hablar de una prosperidad fantástica, de una holgura, en todo caso, que sin duda muy poco tiene que ver con la realidad económica del país. Y si se tiene en cuenta que una ley gremial, la del laudo, ha institucionaliza al plus —22 por ciento de lo que abona el comensal— que cada empleado gastronómico debe recibir además de su salario, la actitud no encuentra ya explicación. Algunos turistas extranjeros no habituados a las propinas, sospechan que una extraña vocación masoquista embarga a la mayor parte de los argentinos: finalmente, ¿por qué pagar sobre lo que ya está pagado?

Naturalmente, ni los mozos ni los patrones o propietarios de bares y restaurantes enfocan la cuestión desde el punto de vista psicológico; después de todo, tales complicaciones no afectan a un comerciante. Para los dueños, el laudo y la propina son temas prohibidos y la mayor parte de ellos evitan tratarlo: "Mejor es dejar las cosas como están", dicen. Los mozos se encogen de hombros y callan; a lo sumo, alguno llega a decir que los "sueldos son muy bajos y nada se haría sin laudo y propina". Hay gente que así lo entiende hasta el punto de agudizar la situación: hace un mes, el horoscopista Horangel coronó una cena con nada menos que 15 mil pesos viejos de propina, acaso para demostrar que algunos no le temen ni a la inflación ni a los precios; menos aún, en el caso del conocido showman, a los presuntos cargos de complejos o culpas psicológicas. ➤

La invasión de los turcos

Desde Alemania, escribe la corresponsal Olga Costa Viva:

En el Berlín de los años treinta, Marlene Dietrich paseaba con desenfado sus bellísimas piernas por el aristocrático y prusiano barrio Kreuzberg; ahora esa zona es noticia casi permanente en la televisión y la prensa alemana, aunque no para recoger el eco de las famosas canciones de la diva, sino porque un grupo numeroso de trabajadores turcos se ha instalado en el centro de este barrio. Los turcos constituyen una decidida mayoría en el conjunto de la inmigración obrera; las estadísticas indican, en efecto, que 270 mil españoles, 395 mil griegos, 590 mil italianos y 594 mil yugoslavos venden a la República Federal su fuerza de trabajo. Los turcos son 653 mil.

"Berlín sería una ciudad muerta sin sus trabajadores extranjeros", señalan los textos de propaganda del Partido Liberal de Berlín. De acuerdo con los expertos en demografía, el sector occidental de Alemania pudo sobrevivir y convertirse en una ciudad de 2 millones de habitantes porque, ya desde 1968, la cantidad de proletarios arribados desde el exterior ascendió de 22 a 82 mil. Diariamente nacen 15 niños en el seno de esta colectividad; es decir, una cuarta parte del total de los nacimientos que se producen en la ciudad. Las últimas cifras oficiales estiman que 162 mil trabajadores extranjeros viven en Berlín con su situación regularizada, mientras que un número 10 veces inferior lo hace ilegalmente, después de atravesar la frontera de Berlín Oriental.

Manzanas enteras que se declararon hace tiempo como zonas destinadas al saneamiento, fueron abandonadas en los últimos años por sus habitantes tradicionales; y entonces las ocuparon los turcos. Solamente en Kreuzberg se hallan radicadas en la actualidad unas 17 mil personas de ese origen, alojadas en casas de más de 100 años, con fachadas ornamentadas cuyos baños se encuentran en los rellanos o fuera de la casa. Los niños juegan en los patios traseros, en medio de los tachos de basura. Para obtener un precio mayor, los propietarios equiparon a las viviendas ofrecidas en alquiler con muebles en desuso, y hay quienes albergan núcleos de 4 ó 6 turcos por habitación, cobrándoles alrededor de 350 marcos mensuales. Pero esta suma, a veces, puede llegar a triplicarse.

El Senado de Berlín estudió el problema y, finalmente, dejó establecida la necesidad irreemplazable de recurrir a la importación de mano de obra, debido a la gran cantidad de ancianos que integran la población estable. Cerca de la mitad de los trabajadores extranjeros permanece en Berlín Occidental más de dos años, y un 30 po-



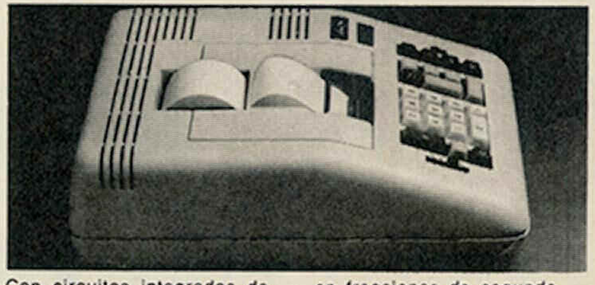
BASUREROS TURCOS EN BERLIN

Para la inmigración oriental no existen privilegios

ciento ya supera los cuatro, a pesar de que la colonia no parece tener la intención de radicarse. Los turcos no buscan el contacto con los nativos, y esta prescindencia es recíproca; los cursos para el aprendizaje del idioma germano resultan escasamente frecuentados.

Aun cuando funciona una sociedad cultural turco-alemana que trata de alentar una mutua comprensión con la exhibición de diapositivas y el dictado de interminables conferencias, los resultados no saltan a la vista. Berlín fue la primera región de Alemania que promovió la integración, pero las autoridades sólo la consideran viable a largo plazo. Existe un programa destinado a ese fin, y contempla tres puntos: la superación de las barreras idiomáticas mediante la institución de cursos de idioma en las fábricas y la exigencia de que todo inmigrante reciba conocimientos elementales de alemán

Esta es la nueva calculadora electrónica de 4ª generación con impresión.



Con circuitos integrados de 4ª generación MOS-LSI, realiza todas las operaciones básicas, calcula porcentajes y potenciaciones, resolviendo cualquier cálculo en fracciones de segundo. Dispone de memoria auxiliar. El teclado retiene siete operaciones sucesivas con sistema decimal múltiple.

cifra 211

Un producto de
Fate División Electrónica

Distribuidor autorizado
HERMAN Y PILNIK S.A.
Máquinas y equipos de oficina
Avda. Pte. R. Sáenz Peña 1162/66 Tel. 35-9713/9879/8119 - Bs. As.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



QUIOSCOS EN LA ESTACION DE COLONIA
Exhiben periódicos y revistas de todo el mundo

en su país de origen; la posibilidad de que los trabajadores traigan a sus familias; y, finalmente, la construcción de viviendas apropiadas. "El problema de los turcos —sostienen varios grupos políticos— es un desafío a nuestro sentido social y democrático, a nuestra fantasía y a nuestra razón."

EL BARRIO TURCO. El problema de Berlín Occidental se reproduce, aunque no con la misma tensión, en otras grandes ciudades alemanas. La norteña Wupertal, en el centro de la zona industrial, constituye un buen ejemplo. En una concurrida esquina, un anciano turco, con su fez en la cabeza, toma café. Más allá, un par de amas de casa regatea con el carnicero. Algo más lejos, unos hombres revuelven los artículos de los estantes en un boliche. Y, en el quiosco, otros buscan el periódico de su país entre revistas y diarios de toda Europa. Los wupertalenses llaman a este extraño reducto, *barrio turco*. Y algo similar ocurre en Colonia. En la calle Aquisgrán, poco antes de llegar a la elegante avenida Flamier, turcos e italianos —con sus negocios de comestibles, restaurantes, tiendas de objetos usados y agencias de viaje— han desplazado, en gran parte, a los comercios locales. Unos 200 metros más lejos, hacia la catedral, el Ailgelstein —barrio antiguo y típico de Colonia, situado entre la estación y la plaza Ebert— también ha cambiado su fisonomía. Los rótulos de firmas en idiomas distintos, como los menús de cafés y cantinas impresos en lenguas del Sur, resultan indescifrables para los alemanes. La colectividad es autárquica desde hace mucho tiempo; los principales clientes habitan en el mismo barrio. En todo Colonia los negociantes de Italia, Grecia y Turquía aprovechan una reserva de clientes de 90 mil extranjeros; y pronto residirán 100 mil, conformando una gran ciudad dentro de la gran ciudad. Este límite lo han alcanzado Hamburgo, Frankfort y Stuttgart; en la metrópoli de Baviera, Munich, conviven 200 mil.

Pero no solamente en las mayores capitales alemanas crecen los guetos de trabajadores extranjeros; también las pequeñas ciudades mantienen sus colonias. Es lo que sucede en poblaciones medievales como Markgröningen, en las cercanías de Stuttgart. En el antiguo núcleo de la *city*, ornamentado con las famosas *Fachwerkhäusern* (casas típicas alemanas, construidas con vigas de madera y mampostería), habitan hoy cerca de 2 mil italianos, españoles y turcos. La mayoría de los 10 mil habitantes alemanes de Markgröningen poseen casas nuevas que han edificado en los alrededores. "Cada vez con más frecuencia —se admira el intendente Benedikt Horn— me preguntan los trabajadores extranjeros dónde existe una casa que se venda."

CONSUMO. El inmigrante obrero es también un consumidor. Si bien el año pasado giraron a sus países alrededor de 5 mil millones de marcos (unos 1.500 marcos por cada trabajador), una cifra cuatro veces superior quedó depositada en las arcas alemanas. Este tipo de consumidor adquiere especialmente aparatos eléctricos y automóviles. Otro ejemplo: una importante cadena de tiendas, la Kaufhof, de Colonia, compra a un importador turco 200 especialidades distintas de comestibles del Cercano Oriente.

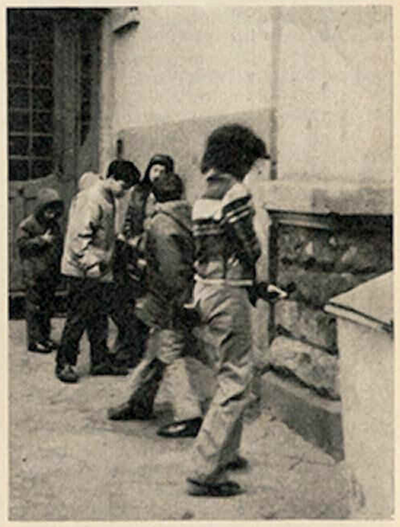
Entre 5 y 6 mil turcos poseen comercios en la República Federal. El importador más conocido, Lüfti Bakir —quien regentea su propia firma, Bakimpex—, comenzó hace seis años como empleado de la Ford, y luego abrió su primer negocio de comestibles. Su capital inicial era de 50 marcos y hoy gana medio millón mensuales. Los propietarios turcos de grandes supermercados de Colonia, por su parte, han depositado en 1971 cerca de 9 mil millones de marcos.

Los sociólogos se preguntan si estos trabajadores extranjeros llegarán a "alemanizarse". Por de pronto, de su existencia marginal en barracas y villas miseria han pasado ahora el centro de las ciudades, donde ocupan barrios enteros. Su prosperidad parece ascender y el gobierno tiende a aceptar que toda sociedad altamente evolucionada debe albergar a habitantes de procedencias diversas y que, hasta tanto no se logra su integración, esos trabajadores crean problemas de orden cultural y social. Un fenómeno que sin duda preocupa a los expertos, beneficiarios de importes considerables aportados por los empresarios para nuevas investigaciones. ◆

Copyright Panorama, 1973



BARRIADA EXTRANJERA
El auge de las importaciones



NIÑOS TURCOS EN KREUZBERG
Jugando entre techos de basura



PESCADORES GALLEGOS
Los poderes ocultos que irradia el mar

FANTASMAS

Los gallegos ven más lejos

Desde España, escribe el corresponsal Armando R. Puente:

Contaba Ramón del Valle Inclán que las gentes de su tierra, Galicia, poseían la extraña virtud de la doble mirada: "Con una ven —decía— y con la otra traspasan". Añadía luego que algunos paisanos suyos habían logrado "en las noches de tormenta, junto al fuego, ponerme escalofríos". Recientes investigaciones demostraron que el novelista, poeta y dramaturgo, merced a sus agudas dotes de observador, se habría adelantado en mucho a los más nuevos y sorprendentes descubrimientos experimentados en el terreno de la parapsicología.

El psicólogo español Rafael Herrero y su colega colombiano, Damián Escobar, probaron que los gallegos poseen dotes parapsicológicas superiores al resto de los españoles. Para comprobar esa rara virtud inquietante los estudiosos debieron permanecer en Galicia algunos meses, entrevistando personas de toda edad y distinto sexo. "En sucesivas sesiones dirigidas con cartas de Zener —dice el profesor Herrero— vimos que, sobre un total de cien personas, el 41 por ciento de los gallegos mostraban excepcionales dotes parapsicológicas, mientras que tal porcentaje se reducía a sólo un 13 por ciento en iguales pruebas efectuadas ante igual número de castellanos o catalanes."

Entre los gallegos, los pescadores y marineros [illegible] dotes [illegible] singulares [illegible] parapsicológicas [illegible] de cir, que son capaces de aprehender fenómenos sin la intervención de los sentidos conocidos), mientras que los campesinos del interior de Galicia ofrecían casos de paramnesia, o sea capacidad de tomar por un hecho antiguo lo que es nuevo. "Así, por ejemplo, conocimos a un labriego —explica Escobar— de Carballino, a quien resultó familiar el cuartel donde fue a cumplir el servicio militar, en Zamora, a 400 kilómetros de su casa, cuando jamás había salido de la aldea." En el caso de telestesia (fenómeno de videncia en el espacio, con una percepción paranormal de situaciones o acontecimientos), las mujeres arrojaron el mayor índice de resultados. "Conocimos en Verín —sigue Herrero— a una mujer que había previsto la muerte en el mar de sus dos hijos, mientras ella remendaba redes en la playa. Y a otra, en Monforte, que movilizó a sus vecinos para evitar el suicidio de su marido. Y, en efecto, éste se habría ultimado sin la oportuna llegada de los vecinos."

En lo referente a la proscopia, según Escobar, los jóvenes gallegos ofrecen características de excepcional idoneidad. En los accesos de melancolía, a los que son tan dados los gallegos, intuyen sucesos de difícil explicación. Un caso concreto es el del joven de Vigo que emborrachó a su padre para que no se hiciera a la mar. En su visión había llamas. Esa misma noche, el pesquero Centollo, propiedad de la familia, se incendió al estallar en el puerto el depósito de combustible. Los psicólogos han comprobado también casos de retroscopia, es decir, de telepatía del pasado, como el de un anciano de La

Será el paso siguiente, a partir de lo supranormal

NACIMIENTO DEL SUPERHOMBRE



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Coruña que "telepató" las circunstancias de un asesinato ocurrido muchos años atrás. Pero son sobre todo los casos de sensorialismo alucinoso los que suelen darse más frecuentemente entre los gallegos: de 612 personas interrogadas, el 96 por ciento afirmó creer en la "Santa Compaña" (procesión de muertos que vaga por los campor nocturnos), y un 32 por ciento admitió haberla visto alguna vez. El profesor Escobar fue testigo de uno de esos fenómenos parasensoriales n un campesino que entró en trance durante siete minutos, con aceleración del pulso, fluencia anormal de sudor, dilatación de las pupilas y temblores del maxilar inferior, y que relató después la visión fúnebre que había tenido.

Los profesores Herrero y Escobar han llegado así a las mismas conclusiones que el doctor Westmayer: "Quizá estemos ante apasionantes casos de cromosomas mentales hereditarios, lo que explicaría la excepcional disposición de los gallegos para los fenómenos parapsicológicos. La psicogenesia extrasensorial —afirmó— puede tener como carácter de expresión a la propia herencia". Habrá entonces que respetar a los fantasmas; la ciencia, por lo visto, empieza a hacerlo. ◆

HONG-KONG

Aquellos fueron los días...

Wanchai ha constituido siempre una feria de neón, donde resultaba posible para los soldados norteamericanos de servicio sumir en el olvido las polvorientas jornadas vietnamitas. Y ello, en la festiva compañía de una joven china. Pero ahora, al final de la guerra y con el incompleto retiro de las tropas, el distrito de luces rojas de Hong Kong entra en una etapa de escasez. La semana pasada, aun con el arribo del Ranger y sus 5 mil marineros a bordo, el medio millar de Suzies Wong que, no hace mucho, convirtieron los barrios de Hong Kong en la Disneylandia recreativa de Asia, llegaron a la triste conclusión de que los albores de la paz habían vuelto difusas las vivas luces de Wanchai. "Cuando cesa la guerra, se acaban los negocios —se lamentó la «mama-san» del bar Plaza—. Pronto salgo para Macao."

La expresión de su rostro resultaba comprensible. En los últimos cinco años la afluencia de los hombres de servicio que atestaban los sórdidos locales públicos de Wanchai disminuyó considerablemente. Sin embargo, la Lockhart Road, arteria principal del suburbio, aún sigue atestada de mujeres que ofrecen su talento, apoyadas en el umbral de los bares, mientras que los traficantes de heroína ofrecen el suyo por 89 centavos de dólar la dosis. Un ejemplo gráfico de esta decadencia lo constituye el Downtown Bar, el cual, al abrir sus puertas al público en el año 1971, desplegaba un equipo de 80 coperas que atendían a sus clientes entre paredes recubiertas de espejos.

"Cuando no aterriza algún avión de servicio, sólo veinte o treinta chicas consiguen trabajo", comenta uno de los dueños. Aun el Ocean Bar, antes uno de los mayores atractivos de Wanchai, llega a emplear tan sólo unas veinte mujeres, incluyendo las camareras. Y el deterioro se refleja también en sus paredes empapeladas de azul y oro, en un desesperado intento de atraer todavía algunos limpios marineros.

Los salarios del pecado también se deterioran al pasar el tiempo. Allí donde, no hace mucho, una prostituta solía hacerse de unos 1.400 dólares mensuales, ahora ni las más activas llegan a la tercera parte de esa suma. "El Liberty tuvo que cerrar porque el jefe no es hombre de corazón —le confesó una de las mujeres a Arthur Zich, de *Newsweek*—. Las chicas también tenemos que comer. Pero cuando el jefe compraba pollo, daba buena comida a la mujer, hijos y hermanos. A las chicas, en cambio, sólo huesos, cogote, cabeza: tuvimos que irnos."

LA CRISIS. Otros ex centros "recreativos" de Asia se convirtieron también en casas abandonadas. Un tercio de los bares de Taipei están actualmente cerrados, y la mayoría de las damas de Taiwan tratan desesperadamente de suplir los déficit de sus balances de pagos cultivando la amistad de los hombres de negocios japoneses. En Bangkok, donde, una vez, arribaban 40 mil soldados norteamericanos por mes, en busca de té y simpatía, ahora sólo circundan unos 4 mil. En consecuencia, las 7 mil coperas de la ciudad se han visto reducidas a solicitar los favores de los viajeros de Thai y de los 300 alemanes que aterrizan diariamente en giras turísticas organizadas. "Lo que más echamos de menos son las propinas —cuenta uno de los barmen de Bangkok—. A veces nos hacíamos 100 dólares por noche. Ahora nos acostamos con los bolsillos vacíos."

La mayoría de sus hermanas de Wanchai han conservado, sin embargo, la fe durante estos tiempos más duros. Mientras que algunas se han volcado hacia los salones de baile tradicionales, donde cada hora se divide en ocho "pequeñas horas" de 1 dólar 42 por pieza, y otras prefirieron empleos tales como peinadoras, fabricantes de pelucas o secretarias, las tres cuartas partes de las coperas siguen desempeñando el mismo trabajo. Y aun las apóstatas siguen recordando los buenos viejos tiempos. "El arribo de un contingente hará que todas ellas aparezcan de nuevo en circulación —declara un sabio marinero—. Pueden trabajar en oficinas o en salones de bailes; pero los grandes buques hacen que ellas vuelvan a aparecer." ◆

Copyright Newsweek y Panorama, 1973

MASAJISTA DE WANCHAI
El precio de la paz



Newsweek

BODAS

Lady Wyn Sargent y su caníbal

En Indonesia nadie sabía muy bien qué hacer con Wyn Sargent. Bajo los varios títulos de fotógrafa, periodista, maestra y antropóloga, la estatuaria divorciada arribó a Yakarta hace cosa de cuatro meses, con el firme propósito de estudiar las costumbres sexuales de las remotas junglas de Irian Occidental. Su primer paso consistió en buscar una tribu que la aceptara como un miembro más de la comunidad. Y no sólo consiguió esto, sino que llevó sus investigaciones hasta el extremo de obligar a las autoridades de Indonesia a declararla huésped indeseable. Se la acusaba, en efecto, de "obstaculizar el desarrollo de la región".

Los problemas empezaron cuando corrieron rumores de que la "Diosa Blanca" había tomado por esposo a Obaharok, cacique de la tribu de los Dani. La dote de la norteamericana, de 42 años de edad y 1 metro 80 de altura, había consistido en once cerdos y cinco *noken*, mochilas usadas por los nativos para cargar con sus pertenencias, desde los niños hasta las bananas. Para la ceremonia, Wyn se había decidido por un par de jeans y una camisa, mientras que el novio prefirió limitarse al tradicional traje de la naturaleza y a una corbata de ceremonial. Instantes después de realizado el rito, la flamante mujer de Obaharok anunció que era su intención renunciar a su guardarropas occidental para someterse totalmente a los designios de la moda femenina de la tribu.



Associated Press

LA DESPOSADA
Después de la experiencia

LOS CANIBALES. Sin embargo, el gobierno de Indonesia sintió muy poco entusiasmo por el experimento de antropología participatoria de la señora de Obaharok. El motivo del descontento se refería principalmente al proyecto gubernamental denominado "Operación Koteka", que consiste en un desesperado esfuerzo por lograr que los hombres de las tribus primitivas abandonen sus costumbres nudistas y se sometan a los rigores de la vestimenta occidental. Y lo que es más, los expertos indonesios dieron una descripción detallada de lo que sería la vida de la mujer blanca en la jungla. En efecto, de acuerdo a las costumbres tribales, no se practica la sexualidad a puertas cerradas. Por el contrario, el hombre se dedica a cazar la mujer que desea —y que no es necesariamente la suya— a través de la jungla; cuando finalmente ésta cae al suelo exhausta, el cazador posee a su presa. Además, a pesar de no haberse podido demostrar que estos nativos son adeptos al canibalismo, existe la sospecha de que hayan devorado a aquellos miembros de la comunidad que no supieron someterse a las leyes tribales.

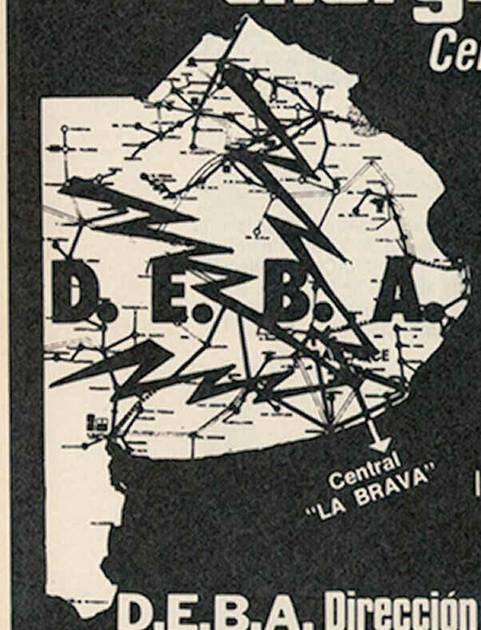
Pero nada de esto alcanzó para desalentar a Wyn Sargent; y de ahí la orden de expulsión impartida la semana pasada. Sin embargo, antes de dejar Yakarta, la osada norteamericana tuvo algo que decir. Su matrimonio con el cacique Obakarok, insistió, no fue legal, sino una mera ceremonia tribal. Agregó, por otro lado, que no se había tratado de una unión de amor, sino de un *mariage de convenance*, cuya meta fundamental había consistido en firmar una tregua entre tres tribus salvajes. A este propósito, la californiana se había convertido en hermana de sangre de dos jefes enemigos, para luego contraer matrimonio con Obaharok. De esta manera, el antagonismo se había disipado, dando lugar a un perfecto clima de armonía entre los adversarios. "Los caciques —recuerda Wyn— sacrificaron 25 cerdos para la ocasión, sellando aquella comida el inicio de una era de paz."

Si la presencia de Wyn Sargent trajo paz a una región de Irian Occidental, su partida hizo que las autoridades de Yakarta lanzaran un suspiro de alivio. En lo que respecta a sus enemigos personales, el asunto no los sorprendió en absoluto. Aun su hijo Jym, de 17 años de edad, tomó el hecho con calma y naturalidad. "Bueno —dijo—, mamá es de ese tipo de mujeres." ◆

Copyright Newsweek y Panorama, 1973

Energía para todos

Central Hidroeléctrica de Acumulación por Bombeo en Laguna "LA BRAVA"
(BALCARCE)



DEBA

Central hidroeléctrica en caverna
6 Turbogeneradores reversibles.
Potencia final en 1.200.000 kW
Potencia en la primera etapa de 400.000 kW
Inversión en la primera etapa CINCUENTA MIL MILLONES DE PESOS MONEDA NACIONAL.

D.E.B.A. Dirección de Energía de la Provincia de Buenos Aires

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Un Cambio Radical



en los Derechos de la Mujer

Haremos que la mujer se desenvuelva en un pie de igualdad con el hombre en materia social, económica, jurídica y cultural; que por igual tarea perciba IGUAL SALARIO QUE EL HOMBRE; que comparta con el hombre LA PATRIA POTESTAD DE SUS HIJOS.



en la Política Internacional

Mantendremos relaciones y comerciaremos con todos los países del mundo, cualquiera fuere su gobierno, ideología, raza o religión. Afirmaremos el principio radical de no intervención. Apoyaremos decididamente la unidad e integración latinoamericana y SEREMOS SOLIDARIOS CON LOS PUEBLOS QUE LUCHAN POR SU LIBERACION.



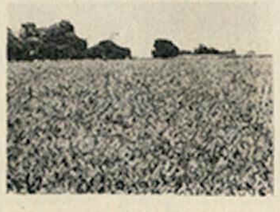
en la Educación

Con la auténtica reforma universitaria restableceremos la autonomía, la libertad de cátedra y el gobierno tripartito. Impulsaremos la investigación científica y tecnológica argentina.
Daremos prioridad a la escuela pública, destinando el 25 % del presupuesto nacional a la educación y a la FORMACION DE UNA CULTURA QUE AFIRME NUESTRA NACIONALIDAD.



en la Economía

Colocaremos la tierra, la producción, el crédito, la industria, el consumo y el comercio exterior, al servicio de los altos objetivos nacionales TERMINANDO ASI CON LA PENETRACION MONOPOLICA E IMPERIALISTA. Afirmando la libertad de iniciativa, transformaremos el sistema capitalista —actualmente en crisis— en una democracia social que asegure la liberación nacional.



en el Agro

Eliminaremos el latifundio y el minifundio antieconómicos.
El productor más eficiente será el más favorecido, calculando el impuesto en base a la renta normal potencial de la tierra. Aseguraremos el precio justo de la producción agropecuaria. LA TIERRA SERA PARA EL QUE LA TRABAJA.



en la Salud Pública

Implantaremos el seguro de enfermedad, como paso previo hacia un seguro de salud, para lograr una medicina eficaz e igualitaria.
Reimplantaremos la ley radical de medicamentos para TERMINAR CON EL DESPOJO DE LOS QUE PADECEN ENFERMEDAD.



en los Derechos Sociales

LAS JUBILACIONES Y PENSIONES, SERAN AJUSTABLES PERIODICAMENTE SEGUN COSTO DE VIDA.
Restableceremos la administración tripartita de las cajas y controlaremos la correcta aplicación de los fondos jubilatorios.
Legislaremos sobre AMPARO DEL DESEMPLEO Y LA SITUACION DEL TRABAJADOR DE MAS DE 40 AÑOS.



en el Costo de la Vida

Reduciremos el alto costo de vida, devolviendo al salario su mejor CAPACIDAD DE COMPRA.
UNA POLITICA DE INGRESOS mejorará la distribución de la renta nacional en beneficio de los trabajadores. Eliminaremos la intermediación parasitaria, solidarizando al consumidor y al productor a través de cooperativas que aseguren un eficaz abastecimiento.



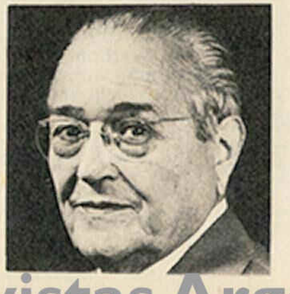
en la Vivienda

Como primera prioridad CONSTRUIREMOS VIVIENDAS accesibles a CUOTAS QUE NO SUPEREN EL 25 % DE LOS INGRESOS FAMILIARES.
El 30 % de los recursos de la banca privada y todos los recursos estatales destinados a este fin, resolverán el déficit de vivienda popular en el más corto plazo posible.



en el Salario

Ejercitaremos una política de reparación social, a través de un SISTEMA DE PLENO EMPLEO que asegure una demanda creciente, preserve el salario real e incremente la participación del trabajador en la riqueza nacional. La estabilidad en el empleo será un derecho que no podrá canjearse arbitrariamente por una indemnización.
REIMPLANTAREMOS EL SALARIO MINIMO, VITAL Y MOVIL.



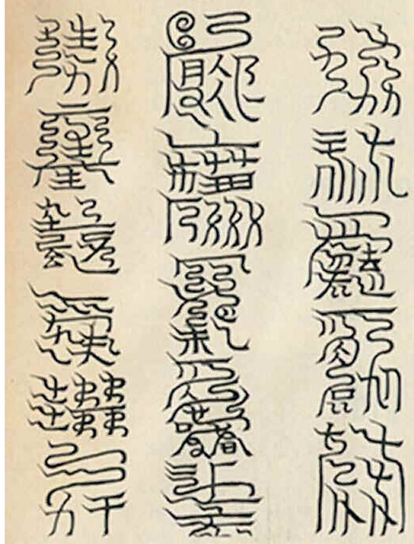
Es nuestro compromiso

BALBIN SOLUCION

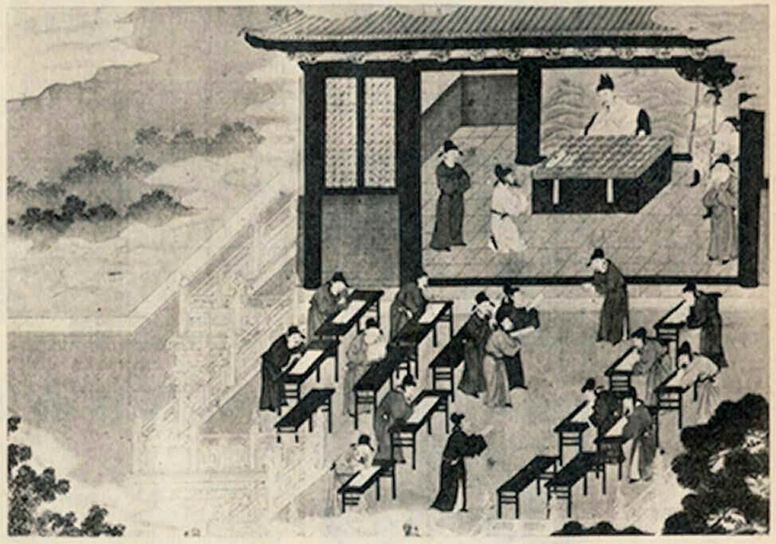
Lista 4

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Chuang-Tzu: El esplendor de los elementos



MANUSCRITO TAOISTA DEL SIGLO VII



ESCUELA DE LETRADOS EN LA EPOCA DE CHUANG - TZU

Chuang-Tzu, *traducido por Carmelo Elorduy. Monte Avila Editores, Caracas, 1972, 338 páginas.*

Cuando aún el mundo occidental —con la excepción de Grecia, que es el mediodía perfecto donde se juntan las dos culturas— se debatía en los sueños primeros de la tribu, ya hacía milenios que el Imperio Chino desarrollaba una técnica y una humanística maduras: una obra colectiva publicada hace algunos años por la Universidad de Oxford demostraba que China inventó, mucho antes que Occidente, la imprenta, las máquinas y los explosivos, pero que dio a estos progresos un diferente camino a modo de hacerlos eficientes. Justamente, la palabra eficiencia está unida a la interpretación que se da del término *Tao*.

La gran serie de poemas en prosa que constituyen la obra de Chuang-tzu, recibe ahora una cuidada edición —que incluye el texto chino antiguo—, con una sobria y erudita introducción del traductor, Carmelo Elorduy, quien logra una versión convincente de los plásticos ideogramas del original.

LOS DIEZ MIL SERES. Como Lao-tse, su gran maestro en el Tao, la fecha precisa del nacimiento y otros datos de la vida concreta de Chuang-tzu se desconocen. Tal vez lo más ajustado sea atribuir a Lao-tse el siglo V y a Chuang-tzu el III antes de Cristo. Fue contemporáneo de Mencio, el discípulo de Confucio, quien cita varias veces a Chuang-tzu en sus libros, pero éste jamás nombra al fiel seguidor del "ritual fastuoso" confuciano.

Quizá se haya desempeñado como funcionario en su pueblo natal del Sur, pero cuando emprendió la ardua tarea que le proponía la filosofía de Lao-tse, decidió abandonar toda vida oficial —esos cargos cortesanos para los cuales se necesitaban las dotes intelectuales y caligráficas del poeta— y vivir ocupado en pequeñas artesanías y en el aura gratificante de la contemplación.

Ciertas interpretaciones otorgan al taoísmo de Chuang-tzu un contenido revolucionario que lo habría opuesto a los poderes establecidos, que es todo lo contrario de lo que sucede con el credo moral de Confucio, cuyas miras son la conservación de la familia y del Estado. Se cuenta de Chuang-tzu que un letrado había prohibido a su esposa leer las obras de éste porque, de haberlo hecho, jamás hubiera vuelto a estudiar cosa alguna.



PAISAJE DE TAOISTAS
El arte legendario del sur

La tradición literaria china considera al maestro contemplativo como el más grande escritor que su cultura haya tenido. Los 33 capítulos del *Chuang-tseu* (que es el título del libro doctrinario), mucho más extenso que *El Libro del Sendero y de la Virtud*, de Lao-tse, es la mejor imagen del taoísmo tal como es en todos sus niveles esotéricos o exotéricos. Con el *Ch'u-ts'eu*, es el símbolo de la gran literatura del Sur, opuesta a las filosofías políticas y al Che-king, nacidos en el Norte.

No trata, como Confucio, Mencio o Mo-tseu, de las cosas que atañen al buen gobierno, el poder inconmovible del soberano o la corrección de las costumbres y la moral. No interesa al Tao lo bueno y lo malo, sino el centro cabal donde se anula tal contradicción, ese punto medio desde el cual actúa el hombre puro, es decir, el hombre que ha vaciado su corazón y su mente de afecciones. Un fragmento de Chuang-tzu permite el uso de la violencia siempre que se deje actuar a la espada cuando ésta sigue el curso natural. Pues, se pregunta el maestro, si lo oscuro no irrumpiera en la claridad, el mundo del Ying y el Yang desaparecería. Un libro clave del budismo Zen, *El arte del arquero japonés*, comparte la misma idea de dejar [illegible] la flecha [illegible] o [illegible] el cuerpo enemigo; en esto consiste la maestría de la pureza.

El fin que persigue Chuang-tzu es la libertad interior, la más absoluta, y por lo tanto ha de rechazar cualquier impedimento, buscará el camino de la espontaneidad natural para realizar la unión mística con el principio original, el Tao. Sólo así el hombre quedará libre de todo dolor, y la tan temida muerte se convertirá en una de las trasformaciones que forman parte de la vida universal.

Los contemporáneos de Chuang-tzu utilizaban las anécdotas para corporizar sus parábolas. El gran comentarista de Lao-tse introduce historias extrañas, cuyos personajes pueden ser insectos, o portarse como alegorías líricas, al modo de los tramos primeros del mito del Gran Pájaro. La sátira, la fantasía, la poesía inmensa de numerosos fragmentos, lo singular, la locura, el sinsentido lógico que se encarga de dar a esta filosofía contemplativa en acción un resplandor subterráneo inimitable.

En la obra de Chuang-tzu, el Ying y el Yang no se oponen a la manera como lo plantean las filosofías clásicas, un Ser y un No-Ser. Son puntos de equilibrio donde se manifiesta el Tao, que Arthur Waley llamó el núcleo de poder y de fuerza. Porque Tao es camino, vía central y, para el célebre estudioso Marcel Granet, la mejor definición del Tao es la que da Hi-tseu: "Un aspecto Ying, un aspecto Yang, esto es el Tao".

La Escuela fundada por Lao-tse y Chuang-tzu, a diferencia de la creada por Confucio y Mencio, no transita una verdad intelectual sino que se basa en los principios de la vida mística. Para ella, como para todas las escuelas antiguas, la búsqueda de la santidad y la más absoluta pureza constituyen el más alto fin al que se puede aspirar. Este fin debe perseguirse en el centro donde chocan el Ying y el Yang, es decir, en el núcleo de la vida.

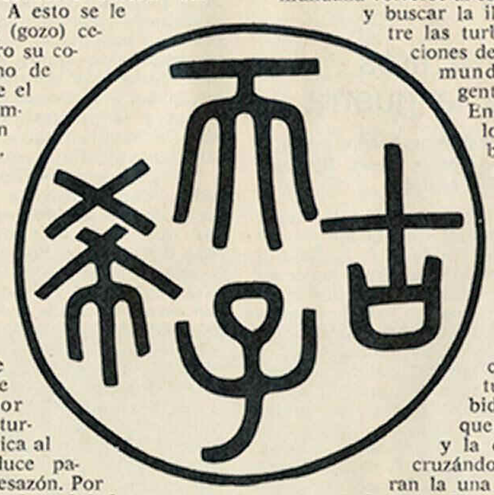
La doctrina de Lao-tse y Chuang-tzu construye, de este modo, un auténtico Libro de los Libros, tanto de la existencia cotidiana como de los asuntos del Cielo.

Una reciente emisión de Radio Pekín para América latina, declaraba que, según los últimos análisis de su obra, Confucio sería un reaccionario, mientras que a Lao-tse y Chuang-tzu se los comparaba con los presocráticos por sus geniales intuiciones sobre la dialéctica: los fragmentos que hablan del movimiento son prueba evidente de que, para el gran seguidor de Lao-tse, el Ying y el Yang son mucho más que los dos términos de un equilibrio base del Tao: "Lo que es Unico". Un momento de la sabiduría primera, hundido hasta las raíces en el conocimiento popular de los orígenes, un "reflejo fantástico de las cosas del mundo trasformado [illegible] religión", según las pala[illegible]

Miguel Angel Bustos

Una enseñanza viva

MOVIMIENTO DEL CIELO. De nuevo, dejando esa melodía relajante, voy armonizando el proceso del destino de la naturaleza. Así los seres vivientes siguen empujándose en confusa aglomeración. Es melodía forestal y caótica sin formas determinadas. Se difunde y flota airosá sin arrastrarse. Es la calma callada de soledades oscuras. Se mueve sin rumbo, se detiene en la oscuridad solitaria. Llámesele como se quiera, muerte o vida, realidad o apariencia. Camina, fluye, se difunde, avanza sin hacer pie en una nota o compás estable. El mundo asombrado duda y vacila; inquiere la explicación en el santo. Este ha comprendido la verdad de las cosas y sigue el destino de ellas. No dispara su mecanismo natural ("del Cielo") y así conserva enteros sus cinco sentidos. A esto se le llama armonía (gozo) celeste. Calla, pero su corazón está lleno de gozo. Así existe el elogio del (emperador) Yen (Shen Nung, 2737 a.C.) que dice: El oído no percibe su voz; el ojo no ve su figura; llena Cielos y Tierra; envuelve los seis puntos del espacio. Tú quisiste oírle y no le percibiste; por eso quedaste aturdido. Esta música al principio produce pavor que deja desazón. Por eso yo de nuevo he relajado la melodía más y más hasta la total desaparición (del pavor). Al fin has quedado aturdido. El aturdimiento te ha dejado alelado y como insensato; es el alelamiento de la posesión del Tao. El Tao ha podido reposar en ti y asociarte a El.



IDENTIDAD DE LOS SERES. Puede que tú hayas oído las músicas de los organillos de los hombres, pero no la de los organillos de la tierra. Tal vez hayas también oído la de los órganos de la tierra pero no la de los órganos del Cielo.

Tzu-tzu le dice: Por favor, ¿cómo es eso? Tzu-Ch'i le contesta: El hipo de la *Gran Masa* (el Creador, la Naturaleza, el Universo) se llama viento. De ordinario no sopla. Cuando sopla, todas las oquedades braman desaforadamente. ¿Sólo tú no has oído nunca su zumbido y no has visto cómo sacude los bosques de las colinas? Las oquedades de los troncos de corpulentos árboles de cien brazadas de circunferencia, se parecen a narices, bocas, orejas, capiteles, apriscos, morteros, hoyos y hondonadas. Los sonidos que emiten son murmullos de cascadas, silbidos, susurros, clamores, suspiros, mugidos, estruendo de profundos barrancos. Entonan éstos y responden aquéllos. Es sinfonía callada de murmullos de mansas brisas; es el grandioso concierto de vientos huracanados. Cesado el vendaval, todas las oquedades vuelven a la inane vaciedad de su silencio.

RESTAURAR LA NATURALEZA. El pretender restaurar en el mundo la naturaleza, el querer con la sabiduría mundana volverse al estado primitivo y buscar la iluminación entre las turbulentas ambiciones de pensamientos mundanos, es de gentes obcecadas. En la antigüedad los que trataban de ordenar su vida en el Tao cultivaban la sabiduría en la quietud. Poseer la sabiduría de la vida pero no guiarse por ella, se llama cultivar la quietud con la sabiduría. De modo que la sabiduría y la quietud, entrecruzándose, se nutrieran la una a la otra. Así la paz y la razón brotan de la misma naturaleza. Porque la virtud es armonía y el Tao es razón. La Virtud, que abraza todo, es bondad. El Tao, que nada contiene que no sea razonable, es justicia o equidad. La justicia que brilla y atrae o cautiva a los seres es *devoción* o fidelidad. La verdad pura, que se halla en el medio y nos devuelve a nuestra realidad, es armonía o música. La sinceridad de la conducta, expresada en el porte o en las actitudes de la persona siguiendo el canon de la elegancia, es el *rito*.

Hasta que la Virtud comenzó a decaer. Prosperaron toda suerte de métodos de gobierno y educación que han viciado la (original) pureza y descompuesto la auténtica sencillez. Luego se apartaron de la naturaleza para ir tras los deseos del corazón. ◆

Chuang-Tzu

© Monte Avila Editores

Ahra | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



UNA GRAN MARCHA QUE COMENZO HACE SIGLOS
La victoria es el principal objetivo de la guerra

ESTRATEGIA

No sólo a tiros se hace la guerra

Los trece principios del buen guerrear, *por Sun Tse. Ciencia Nueva, Buenos Aires, 1973, 102 páginas.*

"El hombre libre escapa a lo vulgar / cabalga las nubes sin riendas / corre como el viento sin pies / ...Deja ir tu corazón adonde él quiere / las cosas humanas pueden pasar / por qué apresurarse y oprimirse..." Al leer estos versos introductorios, el lector imagina un universo de tenues tonalidades y cree cruzar el umbral de ese antiguo mundo donde poetas como Li Po y pensadores como Lao Tse, con la belleza y la meditación, delinearon la arquitectura de la armonía interior. Sin embargo, las páginas de este texto del siglo VI antes de Cristo están pobladas por el fragor de la batalla. No sólo de los combates que desangraron a los dorados Reinos de Tchi y Tchu sino, premonitoriamente, de más de uno librado en esta tecnificada centuria. Como un flechazo certero, el análisis que este Klausewitz de la milenaria China hiciera sobre la guerra no sólo desbarató los ejércitos enemigos de su época. También atravesó victorioso la gran muralla de siglos que se interponen entre él y la actualidad.

Una historiografía aureolada por la leyenda nos habla de un Sun Tse tenso como un arco, impetuoso como el disparo e inmutable como el mismo blanco. Sus *Trece principios* despliegan un abanico perfecto desde la fría objetividad de la estrategia hasta los minúsculos detalles que hacen a la relación del general con el último de sus subordinados. El espacio, el tiempo, la topografía, el comando y la disciplina se desgranan en consejos, juicios, principios, a menudo sutilmente insinuados. Y, en el centro, decidiendo la victoria y la derrota, Sun Tse entroniza el principio político-ideológico —"la *Doctrina*"— por encima del arma: "La Doctrina hace nacer la unidad de pensamiento, nos inspira una misma manera de vivir y de morir y nos hace intrépidos e inconmovibles en las desdichas y la muerte". En la mente se libra la batalla final y decisiva.

El lenguaje fluye con simpleza y, de a ratos, un tono poético se adueña de todo: "Cortar el vello de los conejos en otoño no requiere gran fuerza; no hay que tener ojos muy penetrantes para descubrir el Sol y la Luna; no es necesario tener un oído muy delicado para percibir el trueno cuando brama con estrépito. Nada más natural, nada más simple que todo eso. De igual manera, los hábiles guerreros no encuentran más dificultades en los combates. Quienes combaten deben elevarse hasta el noveno cielo, es decir, tienen que proceder de manera que el Universo entero resuene con el rumor de su gloria".

Al mismo tiempo, Sun Tse es duro, inflexible y calculador: "Castiga con severidad, recompensa con largueza; multiplica los espías, disponlos por todas partes... Debes suponer que también el enemigo dispondrá de sus espías. Si llegas a descubrirlos, cuídate de condenarlos a muerte: sus días deben ser para ti infinitamente preciosos. Un buen general debe sacar partido de todo y no tiene que sorprenderse de nada, ocurra lo que sea".

Si es cierto que "la guerra es madre de todas las cosas", este libro, por sutiles canales, se adentra plenamente en la realidad y trasciende el campo de batalla. Mao incorporó los *Trece principios* a su Gran Marcha y Giap los llevó en su mochila más allá de Dien Bien Phu. Un sabio ajedrecista puede convertirlos en esa jugada maestra que brilla victoriosa desde el primer peón cuatro-rey. Por último, las posibilidades se multiplican y el lector comprende que los versos iniciales no eran más que un magistral comienzo sobre un tablero infinito, circunstancialmente en armas. S.

POETAS

Las apariencias de la fragilidad

Una sola vida, *por Enrique Angel de Renzis. Ediciones Altaguara, Madrid, 1972, 64 páginas.*

La sutil dedicatoria —"A la memoria de mi padre; a la vida de mi madre"— predispone ya a encontrarse con un poeta que desciende sin tremolar a los hontanares de la existencia, allí donde se enfrentan las grandes fuerzas cósmicas que, a hurtadillas del hombre, signan su destino. Pero es mérito singular de Enrique Angel de Renzis (47), el aludir a esas fuerzas y a sus consecuencias con la queda voz del intimismo, con la economía de aquellos líricos genuinos que, ya de vuelta de los furores primigenios, se trazan a sí mismos un cercado y laboran su huerto con unción franciscana.

Los poemas de De Renzis aspiran, como los perfumes, como la música, a una suprema concentración expresiva. Y lo consiguen mediante una ascesis suprema que ha de ocasionarle al poeta, de seguro, más de un desgarramiento, porque no falta ocasión (*Insomnio en lo curro,* por ejemplo) en que las mínimas líneas dejen entrever, por debajo de su apretado, centelleante tejido, el diseño de un paisaje esplendoroso, lleno de fulgores barrocos, de sensuales remansos. De Renzis no se deja tentar por las apariencias, sin embargo: lo que en él hay de miniaturista (dicho sea sin ningún sentido peyorativo) no se complace en la descripción del detalle sino que, a la manera de los *hai-kai japoneses* —esas breves, en apariencia frágiles metáforas del cosmos— condensa los detalles en forma tal que componen, dentro de la exigida economía que lo lleva a utilizar, a menudo, una sola palabra por línea, un fresco de magnitud apabullante. Baste, como ejemplo que no agota la imprevisible riqueza del volumen, transcribir el poema *Preferible,* que dice así: *Vivir / es siempre positivo. / Siendo / preferible morir / por haber vivido / a estar muerto / por no haber nacido.*



DE RENZIS EN UN RECITAL POETICO

¿Quién no encontraría en estos versos un eco de los místicos españoles del Siglo de Oro, además de la obvia y ya anotada referencia a la poesía oriental? Es que el sentimiento de la muerte anida en el fondo de este vergel. ◆

V. H.

CUMPLEAÑOS

Medio siglo con Mailer

Los invitados se precipitaron en el interior del lujoso restaurante Four Seasons, de Nueva York, desesperadamente ansiosos de ser reconocidos. Los flashes de los fotógrafos se encendían y apagaban como luciérnagas en cuanto *alguien* llegaba; alguien como, por ejemplo, el senador Jacob Javits, o su mujer, Marion, que arribó por separado, con Andy Warhol; el historiador Arthur Schlesinger y su altísima mujer, Alexandra; el columnista Jimmy Breslin y su mujer, Rosemary, ambos regordetes; y, por supuesto, la celebridad del momento, el director italiano de cine Bernardo Bertolucci. Shirley McLaine voló especialmente desde Londres, y el ex senador Eugene McCarthy entró despreocupadamente a eso de la medianoche, tan distraído como de costumbre.

Era un *party* muy neoyorquino, ofrecido por uno de los héroes culturales de Manhattan, Norman *Aquarius* Mailer. En un ataque de munificencia narcisista, Mailer decidió invitar a 600 personas para celebrar, hace pocos días, su medio siglo de vida. Para inducirlos a pagar 50 dólares por pareja, el novelista reveló, en las invitaciones, que haría "un anuncio de máxima importancia nacional", y que los fondos irían a algo muy misterioso y no explicado, denominado "Quinto Estado".

NADA QUE VER. Ocurrió que a nadie le importó nada del Quinto Estado. Los invitados estaban allí a causa de Mailer, quien ha elevado la conciencia de sí mismo a algo así como un arte impreso, y la ha hecho descender al nivel de un espectáculo público. Mailer suele actuar bien, pero invariablemente bebe mal. A las 11 y media de la noche, los invitados habían sido generosamente rociados por la jofaina de Aquarius (el seudónimo preferido de Mailer para sus lucubraciones socio-político-ecónomo-literarias), y él mismo no se había privado en absoluto. Breslin, que fue compañero de fórmula de Mailer en su fracasada campaña de 1969 como candidato a alcalde de Nueva York, subió al estrado —cubierto de felpa colorada—, con un whisky en la mano, a fin de presentar al invitado de honor, "uno de la media docena de pensadores originales en el libroso de un siglo".

Con esta introducción, Mailer aferró el micrófono en compañía de lo que no se apartó de él durante toda la velada: un vaso de *bourbon* con hielo. Se paró semiinclinado, con los labios insinuando una sonrisa, y disparó una seguidilla de insultos y de chistes de grueso calibre, que hizo correr hacia la puerta de salida a muchos de los que habían pagado por asistir. En el bar, Joe Flaherty y Jack Banning, que dirigieron aquella campaña para la alcaldía, dejaron caer sus cabezas en las manos, con un agudo ataque de *déjà vu.* "¡Oh, Dios mío —gimió Flaherty—, ahí está otra vez!".

EL QUINTO ESTADO. Muchos se fueron. Y cuando Mailer terminó de explicar qué era el Quinto Estado, los restantes ya se habían ido, disgustados. "Quiero una policía del pueblo —declaró Mailer—, un FBI del pueblo y una CIA del pueblo, para investigar a esas dos instituciones. Debemos saber en qué medida nuestra paranoia es justificada". Nadie reaccionó. "¿Hay una conspiración desarrollándose detrás de las vidas de los norteamericanos? ¿Dos, tres, cuántas conspiraciones hay? ¿O no hay ninguna?". Ninguna reacción. Intuyendo oscuramente que el auditorio se le escapaba, Mailer lanzó otra pregunta: "¿Qué palabra resume mejor el espíritu de esta reunión?". "Amor", sugirió alguien. "Paranoia", arriesgó otro. "Publicidad", estalló uno cercano al estrado.

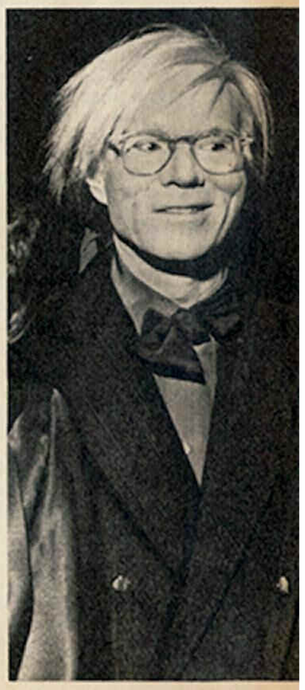
Con valerosa sonrisa, Mailer terminó el discurso y empezó a circular entre sus invitados, pero ya muchos de éstos eran presa del pánico. Boquiabierto, en un rincón, Jack Lemmon conjeturaba su culpabilidad por asociación. "Yo no sabía nada de esto —aseguraba—. Ni siquiera sabía que era su cumpleaños. Ni siquiera lo conozco". La periodista del *Women's Wear Daily,* Daphne Davis, sentenció que todo esto era un oprobio: "¿Qué puede esperarse de un hombre cuya época ya ha pasado?". El columnista del *New York Post,* Pete Hamill, parecía entristecido: "¿Por qué no dio simplemente una fiesta donde todos tirábamos globos?". El escritor Murray Kempton, gran amigo de Norman, se apresuraba a reconfortarlo: "Mailer acaba de ser Spike Jones —explicó— y tengo que ir a asegurarle que sigue siendo Toscanini".

La fiesta terminó a eso de las 3 y media de la mañana. Mailer estaba jugueteando con un boxeador, Joe Shaw, de quien fue promotor en sociedad con un tal Tom Quinn. "Ahora yo seré Frazier y Ali —jadeaba Mailer— y vos serás vos mismo". Y se enzarzaron en un cuerpo a cuerpo, mientras una veintena de sobrevivientes los contemplaban a través de la bruma alcohólica. Después, Mailer empezó a darse cabezazos con su amigo Quinn, aferrándose por los hombros y chocando las frentes. Un hombrecito barbudo gritó, de repente: "¿Alguno de los presentes sabe quién soy?". Nadie se molestó en contestarle. "¡Soy Jesucristo, manga de hijos de p...!", aulló el hombrecito y arrojó su vaso contra la pared. ◆

Copyrigth Newsweek y Panorama, 1973

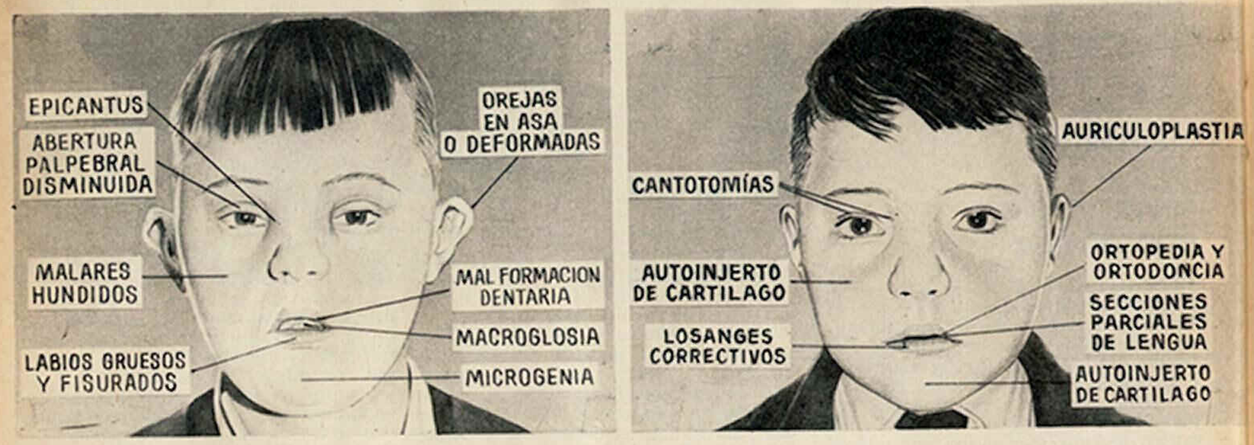
NORMAN MAILER CON SU MAMA, EN SU FIESTA, Y ANDY WARHOL
"Quiero una policía del pueblo, un FBI y una CIA del pueblo"





Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Mogolismo: Los intentos de la cirugía plástica



ESQUEMA OPERATORIO DEL ROSTRO MOGOLICO

La cirugía no modifica la anormalidad de los cromosomas

Operé los párpados, operé el ileón / realicé la plástica que fue sensación. / La oreja injertada al dedo pulgar / pasó muy segura al muñón nasal. / La pobre muchacha que quería la muerte / salió muy contenta y tuvo tal suerte / que por largos años vivió feliz / mostrando en los teatros su nueva nariz. Durante media hora, ensartando anécdotas y chistes con una rima minuciosa, el veterano Dr. Oscar Ivanissevich inauguró el Primer Congreso de Cirugía Estética celebrado en Buenos Aires el 5 de noviembre de 1972. De esta manera, los restauradores del cuerpo humano ahí presentes mantenían en alto la tradición de frivolidad que siempre enmarcó a esta rama de la medicina, para algunos más vinculada a Hollywood que al severo Hipócrates.

Esta vez, sin embargo, en el centro del cónclave no brillaron los nuevos métodos para rescatar de la nostalgia a ninguna viuda de pechos alicaídos. El primer premio fue otorgado a Julio Otermín Aguirre por el tema *Mogolismo y cirugía plástica*. "Creo haber logrado que nuestra tarea no sea sólo regalar belleza a punta de bisturí —el triunfo reluce en el mechón rubio del médico premiado y sus gestos enérgicos no alcanzan a despeinarlo—. Los mogólicos son niños con exquisita vibración psicológica. Hasta tal punto que, al mejorar físicamente y al cambiar su personalidad psicosomática, ofrecen mejores condiciones para su reeducación."

EL DRAMA EN EL ALTILLO. Los espartanos, en la antigüedad, cuando nacía una hija lloraban amargamente, pero, luego, al pensar en las necesidades domésticas, sobrevenía el consuelo. En cambio, cuando nacía un hijo disminuido, no dudaban en matarlo. Hasta hace poco tiempo, en numerosos hogares, la desaparición del hijo anormal seguía siendo la solución del problema. Lo distinto radicaba en el método: la espada filicida fue reemplazada por el ocultamiento. El rincón más alejado de la casa resguardaba a la familia del qué dirán, y la impotencia ante el drama rayaba en la vergüenza.

Desde que Landdon Down, en 1886, publicó su trabajo sobre la *Clasificación étnica de los idiotas*, el mogolismo quedó netamente diferenciado de otras formas de retardo mental. A partir de ahí, la ciencia desesperó buscando la explicación del fenómeno. En el seno mismo de la célula humana, la genética logró descifrar el enigma: en el momento de la división meiótica —la célula se divide para reproducirse—, en algunos casos, los cromosomas emigran y se aparean en forma anormal. En la nueva célula, este fenómeno de mutación genética es la raíz de numerosos trastornos, entre otros, el mogolismo. Los mecanismos de la herencia explican la trasmisión del mal de padres a hijos.

A poco de andar la genética se proyectó terapéuticamente hacia el campo de la medicina preventiva. "Una herramienta muy eficaz es el diagnóstico prenatal —afirma la genetista Primarosa Rinaldi de Chieri—. Mediante la extracción de líquido amniótico durante el embarazo, se puede hacer un estudio precoz de la célula del feto. Esto no sólo posibilita determinar el sexo del futuro hijo sino también algo más importante: verificar la cantidad y calidad de sus cromosomas. El cariotipo —la microfotografía obtenida de placas preciosas de esos minúsculos elementos— indica si el nuevo vástago será normal o no. Cuando el resultado es negativo, la pareja puede adoptar una decisión ya legalizada en numerosos países: el aborto terapéutico.

De igual manera, a pesar de que la Genética ha revolucionado las posibilidades científicas, la solución del aborto, ante el mogolismo y otras disminuciones psicosomáticas, conserva el sabor amargo del viejo recurso: la desaparición y la muerte. En las últimas décadas, la psicología y la pedagogía aunaron sus esfuerzos en el desarrollo de métodos de aprendizaje destinados a elevar el coeficiente mental de los que padecen la enfermedad de Down. Las escuelas diferenciales para mogólicos permiten una reeducación de los enfermos que, si bien no alcanza el nivel de la readaptación social, posibilita una mejor integración en el plano familiar.

UN NUEVO APORTE. Ojos excesivamente almendrados, casi cubiertos por párpados muy gruesos y achicados por un pliegue de piel —*epicanto*— que oculta el lagrimal; cráneo braquicéfalo —más ancho que largo—; en una cavidad oral pequeña, bordeada por labios fisurados, la lengua, desmesuradamente grande —macroglosia—, tropieza con dientes que se superponen o dispersan de manera raleada; orejas diminutas en forma de asa. Estos rasgos secundarios del mogolismo bastan para despertar la desesperación de la familia, a veces trasformada defensivamente en rechazo. En su trabajo de 1886 el doctor John Shuttleworth habló de "esos niños no terminados". Detrás de esos síntomas, deficiencias glandulares o cardíacas se conjugan con un agudo infantilismo: un niño mogólico necesita diez años para madurar lo que uno normal avanza en dos.

Cuando nació la idea de abordar el problema desde el ángulo de la cirugía plástica, surgió un murmullo de dudas. No faltó la acusación de que se pretendía lucrar con el dolor y la impotencia. Sin embargo, cirujanos plásticos mundialmente famosos como Conway, Converse y Millard, de Estados Unidos; Dufourmentel y Escoffier, de Francia, y Vilar Sancho, de España, alentaron la empresa. En una primera etapa el argentino Julio Otermín Aguirre se dedicó a formar su equipo: el cardiólogo Alberto Caprile, los laboratoristas Moisés Sherer y Máximo Arslan, los anestesistas Juan Lacour y Omar Yanson, y el ortodoncista Donato Schapsis. A partir de ahí se inició un nervioso compás de espera que, luego de cuatro años de dificultades y escalonados éxitos, culminó con el premio recibido. Frente a circunstanciales críticas esbozadas en aquel Congreso, el doctor Mario González Ulloa, de México, sentenció en forma lapidaria: "Lo importante no es lo que se sabe sino lo que se enseña; no es lo que puede hacerse sino lo que se hace".



JULIO OTERMIN AGUIRRE

Entre la cosmética y el bisturí

AUNQUE SEA EL ROSTRO. "Empezamos por practicar cantotomías externas seguidas de cantoplastias, técnicas para eliminar el epicentro que cubre el ángulo del lagrimal y que posibilitan aumentar la abertura de los párpados. De esta manera solucionamos un primer problema, el de los ojos —sobre la corbata de Otermín Aguirre furiosos colores delinean un enigma que excede el poder de la ciencia—. Al principio, el problema anestésico nos hizo titubear, pues las dificultades orgánicas del mogólico, a menudo de tipo cardiovascular, exigen un tratamiento especial. Pero nos dimos cuenta de que no era cuestión de anestésicos sino de anestesiólogos. Con habilidad practicamos intubación orotráquea —por vía bucal— bajo la garantía del pentotal, y no tuvimos ningún problema. Las recuperaciones posoperatorias fueron similares a las de cualquier persona."

A continuación el bisturí se aventuró hacia las mejillas aplanadas características del mogolismo. En la unión de la cara interna del labio superior y la encía —surco gingivolabial—, los especialistas practicaron pequeñas incisiones por donde introdujeron partículas de cartílago obtenidas del paciente durante la misma operación. Igual método se utilizó para elevar el mentón y solucionar esa típica microgenia. Posteriormente, Otermín Aguirre sustituyó el uso de cartílago por el dimetilpolixiloxane, silicón —material plástico— que desató algunas controversias en el Congreso. Entre otros, el doctor Héctor La Ruffa señaló que dicho elemento tiene propiedades cancerígenas, pues en muchas oportunidades su presencia en el organismo provocó la aparición de células agrandadas. "En la ciencia —Otermín Aguirre responde con un dejo de ironía— no se puede ni se debe sembrar dudas si no se tiene la certeza de que se va a demostrar lo que se dice. Las células gigantes que aparecen tras la introducción de dicho silicón no son síntoma de cáncer ni de otro mal. Es, simplemente, una defensa orgánica. En Estados Unidos se prohibió la venta libre de metilpolixiloxane hasta tanto pasaran los cuatro años reglamentarios de prueba que rigen para cualquier medicamento. En el Japón, por ejemplo, hace dieciocho años que lo están usando sin problemas."

Algunas modificaciones hechas a los métodos tradicionales de auriculoplastia permitieron resolver el problema de las denominadas "orejas en asa". Al mismo tiempo, el seccionamiento parcial de la lengua corrigió los defectos de macroglosia sin afectar la capacidad gustativa. Las fisuras labiales fueron eliminadas y la ortodoncia completó la tarea rectificando la mala implantación dentaria. El aumento del tamaño de los ojos, el cambio de la "cara aplanada" mediante la elevación de las mejillas, la desaparición del efecto visual de la macrocefalia resaltada por las "orejas en asa", cambian sustancialmente la tradicional expresión del rostro mogólico. Además, el mejoramiento bucal normaliza, en parte, la deglución y la fonación.

"No sólo hemos creado mejores condiciones para la reeducación del mogólico, sino que también disminuimos los factores depresivos que agobian a los padres. A menudo, el hogar se des-





ANTES Y DESPUES DE LA CANTOTOMIA

Quizás sus ojos se modifican para que los demás puedan mirar

Ahira | Archivo Historico de Revistas Argentinas

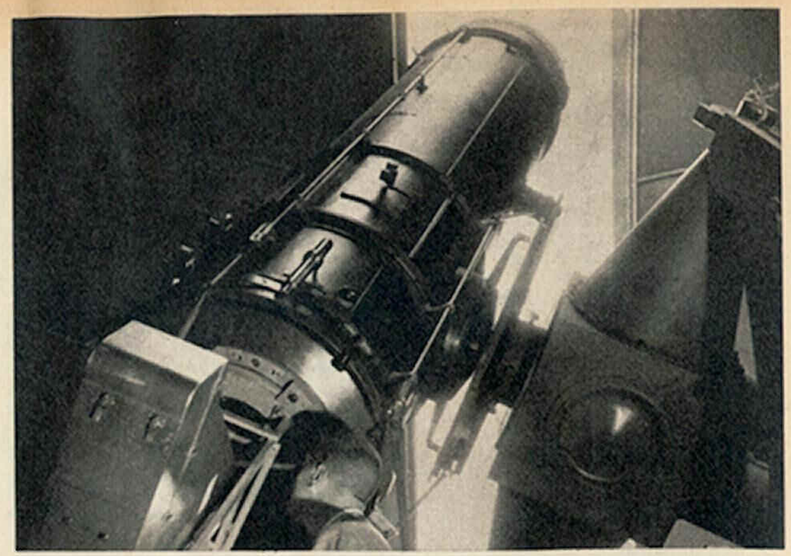
truye al nacer un hijo disminuido y el impacto se traslada de los padres al resto de los hijos —Otermín Aguirre ensaya un tono tierno—. En última instancia, mi método ayuda a la integridad del grupo familiar en su conjunto." La seguridad y la prolija elegancia del cirujano no logran, sin embargo, despejar algunas dudas. En gran medida, el recurso de la cirugía estética ante el mogolismo, al mismo tiempo que no soluciona el problema genético esencial, ¿no encierra una concesión a una sociedad que, ante las situaciones límites, opta por cerrar los ojos? En este caso el escapismo podría producirse sin pestañear. ◆

Copyright Panorama, 1973

ASTRONOMIA

Cuidado, que pueden venir

"A mi juicio es perfectamente concebible que una civilización tecnológica extraterrestre haya colonizado la galaxia. Con sólo desarrollar la agricultura en los cometas y alimentarse de sus frutos, esta civilización podría propagarse de planeta en planeta, de una estrella a otra, sin problemas. En todo caso, si tal civilización aún no existe, quizá podamos crearla nosotros. A lo mejor, cuando iniciemos esta tarea, a mitad de camino tendremos que compartirla con otros seres que ahora desconocemos." Estas palabras, pronunciadas por el profesor Freeman Dyson en el veterano Instituto de Estudios Avanzados de Nueva York, suscitaron la sonrisa del audtorio, a medias entre el asombro y la desconfianza. Sin embargo, quien disertaba en la misma cátedra donde años atrás Albert Einstein recogía las mismas sonrisas, acaba de sumar la Medalla Hughes de la Real Sociedad Británica a su ya nutrida colección de premios y diplomas, obtenidos en la Academia de Ciencias de los Países Bajos, en la Sociedad Física Alemana y en la Real Academia de Suecia.



REVISAR BIEN EL COSMOS
Quizás del otro lado alguien guiñe un ojo

ESTRELLAS Y ALGO MAS. De a ratos, Dyson habla con tanta familiaridad de la vida interplanetaria que él mismo parece un habitante de las distancias estelares. Antes de sumergirse en el estudio de la física teorética, el científico profundizó las matemáticas y las investigaciones atómicas, convirtiéndose en uno de los más sabios expositores de las teorías de Einstein. "Al comenzar cada noche el estudio telescópico del cielo, tengo la sensación de que antes de la madrugada podré anunciar a la humanidad mi primer contacto con esa civilización del espacio —Dyson enfrenta a sus interlocutores con una tranquilidad que sólo logra aumentar las expectativas—. En días o años más, ya será un hecho que hay una tecnología que deambula por el cosmos, capaz de destruir planetas y volver a construirlos alrededor de cualquier estrella. Por lo general, mis palabras despiertan miedo. Yo no lo tengo y creo que la humanidad debe comenzar a prepararse espiritualmente para recibir la noticia."

Los científicos del Instituto de Estudios Avanzados suelen hablar, más en serio que en broma, de "las civilizaciones de Dyson". Ya en 1959 este visionario de la ciencia ordenó a su equipo que, telescopio en ristre, buscara por el espacio las fuentes de energía mayores de diez micrones, o sea, de una rapidez de onda veinte veces superior a la luz visible. Dyson, como un signo confirmatorio, veía en ese derroche de radiación infrarroja la presencia de su mentada civilización. Hace rato que sus compañeros de aventura han reemplazado la disciplina por el entusiasmo. Entre ellos, los profesores Giuseppe Cocconi y Philip Morrison han desarrollado un modelo revolucionario de telescopio infrarrojo. Su objetivo es detectar fuentes luminosas que pudieran alimentar la vida. En los anaqueles del observatorio van tomando cuerpo frondosas carpetas que Dyson denomina "su vademécum del espacio".

FISICA Y METAFISICA. Los demás miembros del Instituto, glosando a Descartes, han bautizado a esos papeles "el nuevo Discurso del Método". El afán de Dyson por replantearse absolutamente todo, hasta lo más cotidiano, se homologa, en el humor de los especialistas, a la legendaria duda cartesiana. "La mejor manera de buscar objetos artificiales en el cielo es buscar objetos naturales en todas las formas posibles", sintetiza el nuevo Julio Verne de Nueva York.

Ante los asistentes a su conferencia, añadió Dyson: "La inteligencia terráquea —esta denominación planetaria cosquilleó en el estupor del público— tiene dificultades en imaginar el aspecto de un objeto artificial extrahumano en el espacio. Antes de 1492, ¿qué europeo podía imaginar hombres de piel amarronada en un continente ubicado más allá del océano?" Un manifiesto surrealista afirmaba que lo asombroso de lo fantástico es que éste desaparece: queda lo real. Un mismo espíritu parece impregnar la cátedra de Dyson. El y los miembros de su equipo se reúnen todos los sábados por la noche y, de a uno por vez, van desarrollando historias fantásticas a partir de los elementos nuevos descubiertos o sospechados durante la semana. Una especie de "narración automática" es registrada en un grabador cuyas cintas, al lado de los famosos carpetones del "nuevo Discurso", van compilando la historia anticipada de un futuro que Dyson, además de próximo, considera inevitable.

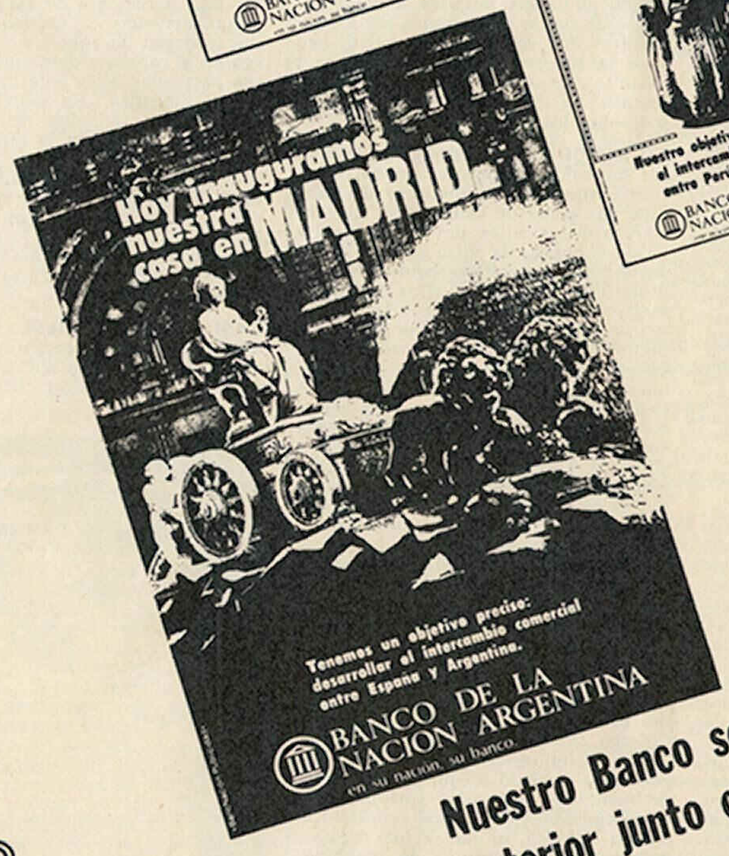
Al finalizar la conferencia, un asistente tan aferrado al presente que huele sobre todo a pretérito, preguntó con suficiencia: "Si esas cosas extraterrestres pueden resultarnos tan aterradoras, ¿para qué buscarlas?" Dyson, en una reacción inesperada, respondió levantando su puño en alto. Este símbolo de los movimientos rebeldes norteamericanos quiso espantar, probablemente, un conformismo mucho más aterrador que cualquier probable civilización espacial que, emboscada detrás de los planetas y las estrellas, se propusiera saltar, en cualquier momento, de la fantasía a la realidad. ◆

Copyright Panorama, 1973

Estas son nuestras realidades







Nuestro Banco se proyecta al exterior junto con el País

*BancNación Publicidad Télam

Plan Nacional de Obras

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



TITI DE PINCEL BLANCO

Entre el cariño y la utilidad

LABORATORIOS

La confianza mata al mono

De mirada muy expresiva, casi humana, y de suave pelambre marrón, los mechones de pelo blanco que nacen desde dentro de sus minúsculas orejas les agrega un rasgo de natural coquetería. Originarios de las húmedas zonas boscosas de Brasil, Ecuador y Perú, los "titíes de pincel blanco" son diminutos monos y, como tales, algún lejano parentesco los vincula al hombre. Por eso, quizá, un periodista vio en ellos "un cierto aspecto de profesores sorprendidos". Es probable que los titíes hayan incorporado a su personalidad estos aires doctorales a partir de sus nuevas relaciones científicas. En efecto: tradicionalmente codiciados por los zoológicos y llevados en andas por "aquella muchacha del circo", ahora los laboratoristas los reclaman para sus experimentos. Los titíes constituyen uno de los mejores sustitutos del hombre para probar los nuevos medicamentos.

UNA MASCOTA CIENTIFICA. Desde que los laboratorios, a remolque del avance científico, se fueron diferenciando de los sulfúricos y misteriosos alambiques, adoptaron como "conejitos de Indias" precisamente a éstos. Más tarde, dieron cabida a las ratas y lauchas blancas. Sin embargo, por estar ubicados en un nivel muy bajo de la escala evolutiva, estos animales ofrecían una capacidad muy limitada para reproducir las reacciones del ser humano. Un abismo infranqueable los separaba de los prestigiados primates: los hombres, en primer lugar, y luego los monos con y sin cola, acaparan para sí las cúspides de la evolución. Esta desventaja se vuelve particularmente crítica para experimentar algo crucial para la vida humana: las drogas y su relación con los nacimientos de bebés deformes. Sustancias como la talidomida, responsable de la venida al mundo de numerosos niños sin miembros, no produce el menor efecto sobre las ratas ni los conejos. Por otro lado, drogas inocuas para el hombre, como la aspirina, repercuten nocivamente sobre las lauchas blancas.

Los sustitutos ideales del hombre, para este tipo de pruebas, son los monos. El problema de su utilización, más allá de los gastos de captura y acarreo, radica en que, al tener un ritmo de reproducción mucho más lento que los conejos, las ratas y las lauchas, se corre el riesgo de su rápida extinción. Los titíes de pincel blanco parecen reunir una serie de condiciones bastante ideales para los científicos. La inocencia de su mirada se corresponde con una familiaridad que los traiciona: se acercan a la menor incitación cariñosa y esto los vuelve fácilmente capturables. Además, son dueños de un paladar no muy exigente, por lo que alimentarlos no es problema. No necesitan sedantes para ser sometidos a las prácticas de laboratorios y sus células poseen el mismo número de cromosomas (46) que el hombre. Sus hembras, por otro lado, tienen un ciclo de ovulación muy parecido al de las mujeres. Finalmente, cada titi madre puede dar a luz tiernos mellizos dos veces por año. Esto asegura la supervivencia de la especie y permite comprobar, con un ritmo más intenso, los efectos de los medicamentos sobre los recién nacidos.

LO MEJOR DE LA FAMILIA. "Para el ser humano —declaró el doctor Nazareth Gengozian, del Instituto de Estudios Nucleares de Oak Ridge, Estados Unidos—, los titíes de pincel blanco, desde el punto de vista de los intereses científicos, son los primos lejanos preferidos. Por cierto, ellos se lamentarán de este parentesco." El equipo del profesor norteamericano fue el primero en utilizar estos curiosos monos. Luego de los primeros éxitos de laboratorio, otras instituciones científicas comenzaron a reclamar esa pintoresca presencia. Los investigadores del Instituto de Odontología de la Universidad de Texas, en Norteamérica, descubrieron, por ejemplo, que estos titíes padecen enfermedades periodentales similares a las del hombre. Los famosos "dientes de leche" de la primera dentición se desarrollan exactamente igual en el ser humano y en estos monos (por supuesto, los ratones, por celos o competencia, no les dejan a los titíes ninguna moneda bajo la almohada).

Inmutable ante los reclamos cariñosos de los monos, el equipo del Hospital Presbiteriano de Saint Luke, de Chicago, utiliza ahora a los titíes para investigar el cáncer. El pionero Gengozian ha iniciado un programa de experimentación sobre los trasplantes y el comportamiento de los tejidos. Cada titi hembra, al dar a luz regularmente mellizos, permite la combinación de los vasos sanguíneos mientras los peludos hijos aún permanecen en el vientre materno. Las células sanguíneas de un mellizo se insertan en el otro, que genéticamente es distinto, sin ningún tipo de rechazo.

Seguramente, las titíes más gordas y señoronas sentenciarán, con una profundidad similar a la del bosque que las cobija, que "la confianza no sólo mata al hombre". Condicionados por la peligrosa preferencia de los científicos, quizás los titíes se replanteen su ingenuo concepto de la amistad y, de a poco, rehúyan los gestos fraternales de los hombres. Mientras tanto, éstos reafirman que, sorprendidos o no, son los únicos "profesores" de la Creación. ◆

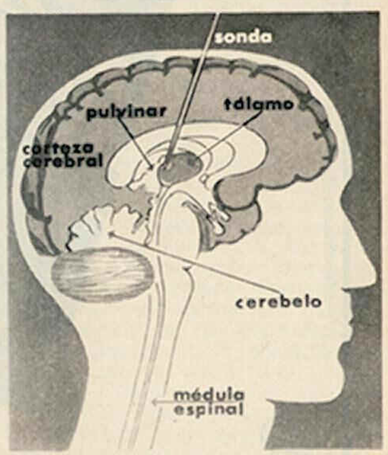
Copyright Newsweek y Panorama, 1973

HEMIPLEJIA

Levántate y anda

Las estadísticas son alarmantes: cada año, cerca de medio millón de norteamericanos son víctimas de derrames cerebrales y, al mismo tiempo, unos 1.500, de manera congénita, vienen al mundo afectados de parálisis. Un alto porcentaje de estos pacientes —compartiendo el castigo con otros que padecen diferentes tipos de tumores en la cabeza— desarrollan una forma particular de la enfermedad: hemiplejía espástica. En estos pacientes, uno de los costados del cuerpo se vuelve rígido y, por lo tanto, completamente inutilizado. En la antigüedad, este flagelo era considerado una condena divina y solamente la intervención del más allá podía operar un milagro. En la actualidad, la ciencia está empeñada en poner en manos del hombre la capacidad de curar todos sus males.

CASI VOLVER A VIVIR. A fines del año pasado, un neurocirujano de Nueva York elaboró una nueva técnica para el tratamiento de la hemiplejía espástica. Una cautelosa duda recibió inicialmente la noticia de que, por medio de este tratamiento, un enfermo puede recuperar el uso pleno de los miembros paralizados. En su conferencia de prensa celebrada en el Hospital Barnabas, el doctor Irving Cooper no sólo hizo el anuncio de su descubrimiento sino que, además, lo bautizó públicamente: *criopulvinectomía*. Los periodistas y médicos asistentes anotaron esta nueva palabra con dificultad, no tanto por la ortografía escabrosa como por el asombro. Sin embargo, el doctor Cooper no se caracteriza por sus lucubraciones fantasiosas. Desde hace veinte años, goza de fama internacional como pionero de la cirugía del cerebro para aliviar los temblores ocasionados por el mal de Parkinson. Quizá, durante sus aventuras por el órgano más delicado del hombre, el científico norteamericano adivinó la importancia de una zona hasta ahora poco investigada: la pulvinar. Ahora, en una búsqueda denodada por solucionar los trastornos de la hemiplejía espástica, Cooper dirigió sus miradas al cerebro y, especialmente, hacia ese sector.



EN EL CENTRO DEL CEREBRO

Labor... mi... s...

Ubicada en la parte posterior del tálamo, la región pulvinar encierra el control de una amplia gama de estímulos sensoriales. En ese punto, marginado del derrotero habitual del bisturí, también radica la regulación de las funciones motrices. En los pacientes hemipléjicos, la destrucción de un alto porcentaje de células pulvinares lleva, sorprendentemente, a la eliminación parcial y, a veces, total, de la parálisis. En un período experimental de dieciocho meses, el doctor Irving Cooper ha realizado, con éxito, setenta y cinco criopulvinectomías. En la actualidad, el método aplicado ofrece casi completas posibilidades de triunfar sobre el mal.

EL BISTURI HACE MILAGROS. Mediante un tubo de color plateado lleno de nitrógeno líquido, el cirujano estudia cuidadosamente la región cerebral indicada. Un aparato de rayos X, permanentemente conectado, delata al instante cuándo el científico roza esa suerte de tierra prometida: la región pulvinar. A continuación, en la extremidad de una probeta a la cual se conecta el tubo inicial, la temperatura del nitrógeno es reducida a menos de 120 grados centígrados. Esta es una de las partes más delicadas de la intervención y dura escasos minutos. Los efectos del congelamiento deben circunscribirse estrictamente a la región pulvinar pues, de lo contrario, la incidencia del nitrógeno enfriado sobre otras zonas del cerebro puede ser contraproducente y también fatal. Los ojos del cirujano están pendientes de los rayos X que, sobre la pantalla, reproducen el proceso que se desarrolla en el cerebro del enfermo. Exactamente cuando una lamparita roja se enciende, cesa la destrucción de células pulvinares. Desde que comienza la operación, ya se nota un relajamiento en los miembros paralizados. Al culminar la intervención, el [illegible] se trasforma totalmente: los músculos recuperan su flexibilidad.

Al mismo tiempo que el paciente trascurre la etapa posoperatoria, los kinesiólogos inician pacientes y complejos ejercicios de reeducación. El "levántate y anda" de este último capítulo de la criopulvinectomía, lleva mucho más tiempo que la fase esencialmente quirúrgica. De acuerdo al informe brindado por Irving Cooper, sus operaciones han alcanzado un éxito total en un 60 por ciento de casos. En el 40 restante, los enfermos han salido del quirófano en mejores condiciones que al entrar.

El famoso neurocirujano, sin embargo, ha planteado una condición fundamental para que la intervención tenga éxito: "Aunque aún no he salido de la etapa experimental, creo que va a resultar difícil, con mi método, resolver aquellos casos donde el mecanismo motriz de los enfermos esté totalmente deteriorado". El bisturí de Cooper choca con una barrera que, en estos momentos, la ciencia piensa abordar desde el ángulo de la kinesiología. Mientras tanto, la figura de Irving Cooper ha comenzado a convocar a numerosos científicos de todo el mundo. Dentro de poco, ellos mismos se encargarán de repetir el milagro a escala internacional. ◆

Copyright Newsweek y Panorama, 1973

SUSCRIBA

LETRAS DE TESORERIA DE LA NACION

En las licitaciones públicas que se efectuarán los días

7 y 21 de marzo a las 13

LIBRES DE TODO GASTO

- RENDIMIENTOS: Atractivos por su corto plazo.
- FRANQUICIAS IMPOSITIVAS: Exentas de impuestos.
- LIQUIDEZ: De fácil transferencia y negociables en los mercados de valores.
- MONTOS: Mínimos de $ 1.000
- PLAZOS: De 15 días a un año.
- COBRO: En el Banco Central de la República Argentina o depósito en cuenta bancaria como si fuera un cheque.

Consulte a los bancos, otras entidades financieras autorizadas, agentes de Bolsa o al

BANCO CENTRAL DE LA REPUBLICA ARGENTINA

AGENTE FINANCIERO DEL ESTADO NACIONAL

Télam

Anna | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Chile: Cuando las papas queman

Desde Santiago de Chile escribe Ernesto Ekaizer



CONCENTRACION DEL PARTIDO NACIONAL
La derecha espera su resurrección

A las ocho en punto de la mañana del domingo 4 de marzo unos 2 millones y medio de chilenos dejarán sus hogares para dirigirse al cuarto oscuro y definir, así, el resultado de las elecciones parlamentarias. La última de esa serie tuvo lugar en 1969, luego vinieron las presidenciales de septiembre de 1970 y las municipales en 1971.

Los comicios legislativos constituyen, de este modo, el principal evento político después del triunfo electoral de la Unidad Popular, dos años atrás. Según la Dirección del Registro Electoral en 1969 depositaron su boleta unos 2.460.129 chilenos, de un total inscripto de 3.244.892 personas. Se calcula que el guarismo trepará, el 4 de marzo, a los 2.500.000 votos efectivos.

En las elecciones parlamentarias de 1969 los cuatro partidos más importantes del país obtuvieron los siguientes resultados: Democracia Cristiana, 716.547 sufragios; Partido Nacional, 480.523 votos; Partido Comunista, 383.049, y el Partido Socialista, 294.448.

Para la opinión pública chilena, la suerte del proceso electoral se decide en la capital: un millón 800 mil personas aguardan la hora de la verdad. Cuatro son los más destacados políticos chilenos que tienen óptimas posibilidades de éxito para erigirse en senadores por la capital chilena: Eduardo Frei Montalva, de la Democracia Cristiana; Volodia Teitelboim, por el Partido Comunista; Sergio Onofre Jarpa Reyes, por el Partido Nacional, y Carlos Altamirano, del Partido Socialista. Las encuestas más diversas han coincidido en un hecho significativo: los candidatos elegidos en Santiago revelarán el equilibrio político de fuerzas entre la oposición democrática y la Unidad Popular. Pero el rasgo más notorio acaso consista en el siguiente hecho: dos bloques sólidos concurren a los comicios del 4 venidero. La Confederación Democrática (CODE), que agrupa a la Democracia Cristiana, el Partido Nacional, el Radical y otros, enfrentará a la Unidad Popular, alianza comunista-socialista. Este aspecto de las elecciones revela la gran polarización política que surgió luego de más de 24 meses de gobierno UP.

Días atrás ciertos voceros del oficialismo difundieron la noticia de que habría relaciones entre sectores de la alianza oficialista y la Democracia Cristiana. "Nosotros no abrigamos ninguna intención de participar en el gobierno que surja. Los contactos y el diálogo habido hasta ahora arrojaron resultados negativos", enfatizó ante *Panorama* el ex presidente Eduardo Frei Montalva el pasado 22 de febrero. Es[illegible] que, según algunos hombres cons[illegible]

cuos de la Unidad Popular, la coincidencia DC-PN ha sido producto exclusivo de la tenaz acción de Frei. Sin embargo, los dirigentes democristianos insisten en afirmar que "la coincidencia electoral podrá proyectarse hacia el futuro siempre y cuando se forjen acuerdos programáticos". Acaso por esta hipótesis se explique la teoría del "pluripartidismo" (ver reportaje a Eduardo Frei, págs. 47/48): el partido con más caudal electoral, la DC, cree que no es posible gobernar mediante la acción de un solo partido en el poder; entonces se apresto a sellar un pacto con el Partido Nacional, agrupación política de escaso peso social.

Una ecuación política surgirá de la elección parlamentaria del 4 de marzo: ¿cómo seguirá gobernando la UP? Por supuesto, despejar la incógnita que resuelva la cuestión requiere estimar los resultados electorales. Pero, si se parte de la premisa de que la oposición no logrará obtener los dos tercios (ello equivale a lograr 101 diputados y 34 senadores respecto de los 150 diputados y 18 senadores en disputa) aún haciendo una elección formidable, parece ser un hecho que no habrá acusación constitucional contra el presidente Salvador Allende. Aun así, la ecuación sigue en pie: ¿permitirá la oposición, con una mayoría parlamentaria abrumadora, la prosecución de las medidas de la Unidad Popular? La semana anterior *El Mercurio*, matutino santiaguino, deslizó entre sus páginas una información temible: se estaría organizando una nueva huelga empresarial, *a la octubre*, para demostrar la fortaleza opositora; nadie puede afirmar que la especie sea cierta pero las palabras de ciertos líderes de la oposición hacen presumir que habrá una política más vigorosa para obstruir los planes de la Unidad Popular. Por lo pronto, Sergio Onofre Jarpa, dirigente máximo del Partido Nacional, afirmó que "las elecciones del 4 de marzo serán un verdadero plebiscito contra la Unidad Popular" y ratificó que "los partidos de oposición no permitirán que la voluntad del pueblo, expresada en las urnas, sea desbaratada por el gobierno". Claro que ésta no es la postura oficial de la Confederación Democrática. Un vocero oficioso del Partido Nacional señaló a *Panorama* que "aun sacando los dos tercios, la DC se negaría, seguramente, a apoyar una acusación contra Allende. Ellos se preparan para las elecciones presidenciales de 1976". No parece raro: resulta sugestivo que la figura más destacada de la DC, Eduardo Frei Montalva, se postule para una senaduría. Según se afirma, sin la actividad política intensa durante el período de tres años [illegible] elecciones presidenciales. [illegible]

dría reclamar su candidatura para cubrir el cargo de presidente de Chile por la Confederación Democrática. Sergio Onofre Jarpa está corriendo a toda velocidad e intenta imprimir a su propaganda un matiz "populista" que lo diferencie, formalmente, de Arturo y Jorge Alessandri, viejos caudillos del Partido Nacional.

ALTERNATIVAS. La acción de la oposición ha sido arrolladora durante la campaña electoral. Su hipótesis de trabajo es fuerte: quien tiene la mayoría absoluta triunfa; la CODE dejó atrás la propaganda sobre el logro de los dos tercios que caracterizó los inicios de la campaña opositora. Sin duda, ello se debió a la mesura de los democristianos. Eduardo Frei salió al paso de inmediato contra los dos tercios: "CODE ganará si obtiene más del 50 por ciento. Si logramos un 60 por ciento será una buenísima elección", afirmó pocos días atrás. Sus colegas del Partido Nacional debieron, ante esa actitud, olvidar su campaña que hacía centro en los dos tercios. Ahora lo dicen en privado; ante la opinión pública espetan que "el triunfo será brutal", sin más trámite.

En síntesis: la oposición explica a la ciudadanía chilena que las elecciones parlamentarias constituyen, en realidad, un problema de poder. Más allá de los resultados, afirman los nacionales (quienes dan el tono a la campaña electoral), se trata de cambiar el gobierno. No toda la oposición coincide férreamente con esa posición. La DC, por ejemplo, se muestra más débil en su propaganda, prefiere resguardar el legalismo constitucional. Sin duda, el Partido Demócrata Cristiano es el partido de oposición con mayor peso social. Debe cuidar, entonces, su accionar porque su fuerza electoral es flexible. Basta recordar la aparición fugaz de Radomiro Tomic, ex líder de la DC, quien inclinó la balanza del lado de la Unidad Popular en septiembre de 1970, para percibir la sensibilidad de la DC. La UP, por su parte, también encaró una campaña colocando el acento en la cuestión del poder. Pero cuenta con un handicap sobre sus adversarios: está en el gobierno, el mandato de Allende vence dentro de tres largos años. La oposición se ve, entonces, enfrentada con una muralla harto compleja: ¿Cómo evitar medidas como las nacionalizaciones, el control obrero y el nacimiento de juntas populares, el llamado poder paralelo? Porque la bancada opositora busca encontrar un punto de equilibrio con la Unidad Popular. Frei explicó a *Panorama* que medidas tales como el traspaso de empresas al área de propiedad social de la economía "no serán revertidas totalmente". En suma: el punto de equilibrio oposición-gobierno consiste en frenar al nivel actual el programa de la Unidad Popular. No avanzar más y "administrar evitando la burocratización", según señalan dirigentes de la Democracia Cristiana.

"NO ES UNA REVOLUCION..." ¿Pue[illegible] deslizarse una [illegible] leza entre la UP y la Confederación de partidos opositores? Seguramente, los indicios para una respuesta están dados por la política de la Unidad Popular en el último trimestre, a partir de los acontecimientos de octubre de 1972. Ellos han sido: ingreso de los militares al gobierno, liberación de detenidos por el paro empresarial, ausencia de represalias gubernamentales con los comercios que adhirieron a la huelga, proyecto de gobierno para devolver más de 45 empresas que habían entrado en la órbita del área social, manejo cauteloso en la cuestión salarial. En fin, si se miden los efectos de la huelga empresarial de 26 días por los hechos ocurridos en los últimos 90 días, se puede arribar a una conclusión ilustrativa: la UP ha morigerado notoriamente su programa. Dentro del bloque oficial surgieron diferencias entre el Partido Comunista y el Socialista, partidario nominal de una mano más dura con los empresarios privados. La situación preelectoral se caracterizó por un intento de la UP, principalmente del PC chileno, por llegar a una transacción momentánea con la bancada parlamentaria de oposición. Según Volodia Teitelboim, candidato a senador, comunista, no se trataría de "transacción" alguna: "Es el reconocimiento de que lo que ocurre aquí en Chile no es una revolución socialista sino la aplicación de un programa que la Constitución, confeccionada por los partidos que hoy se oponen, tolera perfectamente". Carlos Altamirano, secretario del Partido Socialista y senador de Santiago, afirma "que el proyecto de devolución de empresas que están en el área social constituye una forma de no preservar las conquistas de dos años de gobierno popular". Pero para conseguir un equilibrio medianamente estable, el Partido Comunista y la UP deberán ofrecer una buena explicación a su amplio electorado. Y la pregunta es: ¿Obedecerán los trabajadores las directivas de pacificación y "vía chilena" que enarbolan los comunistas? Precisamente a esta cuestión se refieren los dirigentes de la Democracia Cristiana al afirmar: "Cuando Allende y la Unidad Popular no logran aval del Parlamento para llevar a cabo los planes que se proponen, proceden, entonces, a crear poder "popular"; es decir, otorgarán vida a organismos paralelos que nada tienen que ver con el afán constitucional". Ello indica la presión de la base de los partidos Comunista y Socialista para pegar un salto adelante. La perspectiva política se encuentra engrillada en un axioma: la capacidad de maniobra de la UP para cabalgar sobre su electorado.

ESCOLLOS EN EL CAMINO. Precisamente en un momento predominantemente electoral, se desarrolla también una lucha por los problemas de gobierno. El problema del abastecimiento y el reajuste de salarios configuran los puntos favoritos del gobierno y la oposición. La situación se ha agravado en forma acelerada: la inflación trepa a un nivel inusitado: 168 por [illegible] salaria-

les de 1972 se han agotado con rapidez y el gobierno no busca paliar las necesidades salariales mediante el procedimiento de costumbre: la emisión descontrolada. El proyecto de la UP constituye un punto de choque con la oposición: propone financiar el aumento de salarios (que repondrían el aumento desde octubre hasta enero: 45 por ciento, aunque no para todos los salarios) con un impuesto a las propiedades de más de 4 millones de escudos chilenos. Los partidos opositores están de acuerdo con una reposición de los sueldos, pero se niegan a darle carácter urgente (afirman que se trata de una maniobra electoralista de la UP). Y lo esencial: proponen que el Banco Central de Chile otorgue un préstamo para financiar los incrementos salariales. Es decir: más emisión de moneda sin respaldo, ya que no sería acompañada por un alza de la producción. Sin duda, tanto el problema de los salarios como el grave desabastecimiento serán tratados con mayor vigor luego del 4 de marzo próximo. Y la oposición estará aún en mejores condiciones para imponer sus puntos de vista.

El domingo por la mañana, un país latinoamericano que dio mucho que hablar durante los dos últimos años en todo el globo, vivirá una nueva experiencia política. Sus efectos se sentirán, sin duda, en el resto del continente. Después de dos años de "experiencia chilena", la UP afronta la coyuntura más difícil desde su ascenso al trono. ◆

"¿Dos tercios? Ni De Gaulle los sacó"

El viernes 23 de febrero, *Panorama* mantuvo una extensa conversación con el ex presidente de Chile, Eduardo Frei Montalva. La



EDUARDO FREI
El caudillo de la oposición

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

figura más prominente del Partido Demócrata Cristiano aspira al cargo de senador por la provincia de Santiago. Las últimas encuestas le atribuyen la primera mayoría en todo el país. A continuación se reproducen los párrafos más significativos del diálogo que mantuvo con el enviado especial de *Panorama:*

—A pocos días de las elecciones legislativas, ¿cuál es la situación política chilena?

—No ha habido, para ser franco, una destrucción más caótica en toda la historia de Chile, que durante los dos años de gobierno UP. A mi juicio, la situación va a cambiar a partir de marzo. El Parlamento actual fue elegido antes de las elecciones anteriores. En estos dos años se registró un cambio fundamental en la actitutd de la ciudadanía, porque, esto es esencial, la destrucción operada no ha sido sólo material sino también política, moral y espiritual.

—¿La oposición logrará los dos tercios buscados?

—Mire, afirmar que lograremos los dos tercios es una muestra de perspicacia política. Hace pocos días vinieron a visitarme unos parlamentarios alemanes, de paso por Chile. Desayunando en mi casa me preguntaron por los tan mentados dos tercios. Les dije: Yo carezco de información. Además, les pregunté por qué preguntaban tal cosa va que no conocía en qué país una elección libre había arrojado dos tercios para la oposición parlamentaria. De Gaulle, por ejemplo, no tuvo los dos tercios. Me parece ridículo fijarse objetivos de esta naturaleza: días atrás señalé que es como si una persona que salta bien dijera: Voy a alcanzar los 3.50 metros. Si sólo salta 3.40 metros todos dirán: Y este cojo, ¿qué vino a hacer aquí? En fin, la oposición debe hacer una buena elección, debe sacar la mayoría.

LIBERTAD DE PRENSA. *—¿Cuáles son las relaciones entre la Democracia Cristiana y el Partido Nacional?*

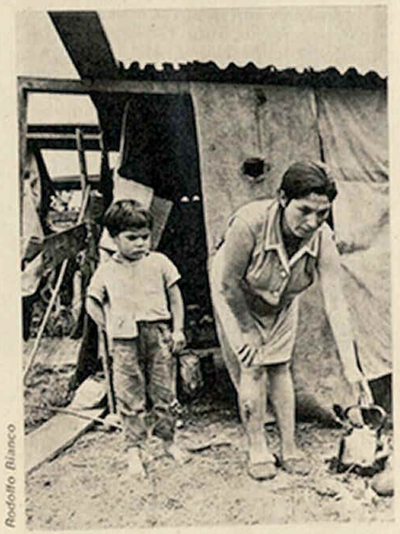
—De acuerdo a la ley anterior, cada partido se presentaba a elecciones con su propio programa. Esta situación fue modificada en 1970 por la Unidad Popular, lo que situó a la oposición en un estado de división interna. O vamos, ahora, unidos y ganamos, o nos presentamos divididos y, en consecuencia, perdemos. Pero además de esta cuestión formal, existen razones políticas poderosas. Estamos convencidos, los partidos de la oposición, que el desastre de Chile es inminente. A pesar de que existe libertad de prensa, los métodos totalitarios han ganado toda la acción del gobierno. Nuestro deber es frenar esta tentativa. Después podremos discrepar entre nosotros. Pero antes es necesario que tengamos la sociedad que queremos. El Partido Demócrata Cristiano ha adoptado esta línea política por unanimidad.

—En el Partido Nacional se dice: "Con o sin dos tercios hay que cambiar el gobierno". ¿Cuál es su posición al respecto?

—El partido nuestro ha sido muy claro. Si el presidente de la república se mantiene dentro de la Constitución, deberemos respetar su mandato. Si no respeta nuestras leyes constitucionales, deberemos apelar a los recursos legales para cuestionar su proceder. Pero me parece que nosotros no podemos hacer previsiones sobre el particular. Si el pueblo rechaza en forma categórica la política de la UP, deberán modificar su programa y métodos.

—¿Es posible que exista cierto diálogo entre el Partido Demócrata Cristiano y la Unidad Popular?

—La experiencia ha sido, en verdad, negativa. La situación de deterioro actual no se resuelve con parches. La DC, es mi opinión personal, no tiene ningún objetivo de participar en este gobierno. Aunque todo indique, apa-



Rodolfo Blanco

LAS VILLAS MISERIA

Sus habitantes también cuentan

rentemente, que hubo coincidencias en el pasado. Si usted lee el programa de la UP encontrará que los métodos que se iban a aplicar iban a ser respetuosos de las personas. Nosotros coincidimos con la UP en que habría pendiente una batalla contra la inflación, darle mayor valor a la moneda chilena y hacer reformas en el marco de la ley, cosa que hemos reclamado sin ser escuchados. La política actual conduce a un país absolutamente estatizado. Además, cuando el gobierno no puede lograr el acuerdo en el Senado para tal o cual ley, apela a órganos de poder popular paralelo. Eso no es constitucional. Cuando nosotros estábamos en el gobierno pretendimos hacer reformas, y las hicimos. Pero cuando no alcanzamos el consenso en el Parlamento, no aplicamos ningún plan. No íbamos a ir en contra del Parlamento.

—Se habla de un agravamiento de la puja política después del 4 de marzo. ¿Qué pasará?

—La DC no desea ni quiere enfrentamientos de ninguna índole. Sólo decimos que de las urnas saldrán definiciones precisas. Y, desde luego, solicitamos que esas decisiones sean acatadas por el gobierno actual.

—Pero, se insinúa que la oposición saldrá a la calle con medidas más violentas, como en octubre último. ¿Qué opina usted?

—Mire: el paro de octubre fue muy importante. Pero lo fundamental es que se produjo sin que nadie —o por lo menos nosotros— supiera nada. Fue espontáneo. Me sorprendió, le confieso, la extensión y la duración de la huelga empresarial. La Democracia Cristiana adhirió a la lucha de los camioneros y comerciantes y prestó todo su apoyo.

—¿La alianza DC-PN seguirá vigente después de las elecciones del 4 de marzo?

—A mí me parece que la oposición, en su conjunto, es coherente en lo negativo: la crisis del actual gobierno y la necesidad de defender los valores más preciados del pueblo chileno. Son los hechos los que determinarán qué forma poselectoral tendrá la acción de la oposición. Dos años atrás, esta unidad era imprevisible, imposible. Hoy existen en la oposición bases comunes para dar salida al país.

—Nuevamente, ¿usted diría que la DC apoyaría una acusación constitucional contra el presidente Allende?

—Mire, le repito que nosotros sólo actuaríamos en esa forma si la UP se aparta de la Constitución. Y le cuento algo que me ocurrió hace algunos días, cuando visité un lugar de trabajo. Un obrero comunista se me acercó y preguntó: ¿Estaría a favor de acusar a Allende? Le respondí lo mismo que ahora le dije a usted: Si el gobierno acepta el dictamen de las urnas y se encuadra dentro de la Constitución y de la ley —en forma auténtica, sin los llamados resquicios legales—, no habrá razón para acusar constitucionalmente al presidente. Si ocurre lo contrario, será un deber patriótico, como me hubiera ocurrido a mí, o a Alessandri en otras circunstancias.

—¿En qué consiste su propuesta de "reconstrucción nacional"?

—Bueno, hay medidas de corto y largo plazo. De inmediato nosotros propugnamos por la reconstitución del cuadro político y moral de Chile. Es necesario reencontrar la disciplina en el trabajo y tratar de instrumentar una política que ponga fin al odio entre las personas. La situación económica del país se deterioró muchísimo en estos dos últimos años. Cuando dejé el gobierno teníamos una inflación anual del 32 por ciento, ahora trepa al 160 por ciento. Las medidas urgentes se refieren al espectro monetario, que es un verdadero desastre. No existe capacidad de ahorro, la inversión ha decrecido muchísimo. Nosotros no hemos utilizado nunca préstamos externos para financiar el presupuesto nacional como sucede ahora. Pero el país no está en quiebra, está en recesión y la situación puede ser larga y prolongada. ◆

Partido Nacional: La voz de la derecha

El reportaje al máximo dirigente del Partido Nacional, Sergio Onofre Jarpa, tuvo el siguiente desarrollo:

—¿Cuál es la situación política del país a pocos días de las elecciones?

—Se ha ido produciendo un proceso de radicalización de posiciones. Por una parte, los que están en favor del gobierno y de la dictadura comunista, y por otra, los defensores de la libertad y la democracia. En las elecciones del 4 de marzo el pueblo de Chile va a juzgar al gobierno marxista y va a emitir libremente su veredicto: si quiere seguir con este experimento o, por el contrario, si desea enmendar rumbos para volver a la normalidad institucional y a la posibilidad de trabajar y producir para sacar al país de la ruina y al pueblo de la miseria.

—¿Qué perspectivas electorales tiene la Confederación Democrática?

—Con los partidos que integran la Confederación Democrática tenemos una alianza electoral en este momento, pero esperamos formar después del 4 de marzo un frente político sólido y permanente, con directivas y programas específicos.

—¿Cuáles son las relaciones entre el Partido Nacional y Democracia Cristiana?

—El Partido Nacional es un movimiento nacionalista y renovador que se fundamenta en los valores de la chilenidad y que ha mantenido una posición antimarxista clara y definida. La Democracia Cristiana ha llegado a acuerdos con los comunistas u otros grupos marxistas circunstancialmente. Pero cuando se trata de defender la libertad y el régimen republicano y democrático, ha habido siempre acuerdo en lo fundamental a pesar de las diferencias tácticas.

Esperamos que este entendimiento se proyecte más allá de una alianza electoral y llegue a posibilitar un frente político capaz no sólo de derrotar al marxismo sino también de renovar las instituciones y reconstruir el país.

—¿Qué significación tienen sus palabras acerca de "con o sin los dos tercios hay que cambiar el gobierno"?

—En las elecciones del 4 de marzo, el pueblo votará mayoritamente en contra del programa de la Unidad Popular, y, como el propio presidente de la República ha sostenido que ese programa es intransable, nos parece que es una legítima interpretación del veredicto popular el sostener que la mayoría de los ciudadanos están votando por cambiar el gobierno y el programa. Respetaremos tal veredicto.

—¿Qué valoración hace del papel de las Fuerzas Armadas dentro del gobierno?

—Las Fuerzas Armadas fueron llamadas al gobierno para evitar el derrumbe del régimen provocado por la mayoría de la opinión pública. Dentro del gobierno, las Fuerzas Armadas han jugado un papel importante al solucionar algunos problemas y asegurar la posibilidad de una elección libre en marzo próximo.

—La Unidad Popular afirma que su programa no está reñido con la Constitución, ¿cuál es su opinión?

—No se debe juzgar si el programa está o no reñido con la Constitución y la ley sino ver si la acción del gobierno de la Unidad Popular las ha respetado.

El gobierno ha cometido actos ilegales e inconstitucionales en muchas ocasiones a consecuencia de los cuales han sido acusados varios ministros de Estado por veredicto mayoritario del



ONOFRE JARPA

"Hay que volver al orden"

Congreso. La Contraloría General de la República, por otra parte, ha rechazado numerosos decretos por ser ilegales, los que han debido cursarse mediante el mecanismo del decreto de insistencia.

Como parte de su táctica, la Unidad Popular ha autorizado, confesado por ellos mismos, los llamados "resquicios legales", que son violaciones al espíritu de la ley.

—¿Qué perspectivas abrirán las próximas elecciones? ¿Cuál será la política del Partido Nacional? ¿Seguirá actuando en unidad con la DC?

—Las elecciones serán una derrota del gobierno, dado su carácter plebiscitario. Se podrá elaborar un programa de reemplazo: 1) Gobierno fuerte, dentro de la ley, para garantizar el derecho de los débiles; 2) Leyes igualitarias, sin discriminaciones, independientemente de partidos o grupos; 3) Garantía y estabilidad para trabajar y producir e impulsar el desarrollo económico y social; 4) El gobierno no debe monopolizar actividades que los particulares manejan con eficiencia; 5) Auspiciar el desarrollo científico y tecnológico para acortar las distancias que nos separan de las naciones avanzadas.

—¿Cuál es la situación económica chilena? ¿Qué críticas le hace?

—La actual situación económica de Chile se caracteriza por cuatro hechos fundamentales: a) Una inflación que es la más alta que registra la historia de Chile y que ha continuado acelerándose hasta llegar a tener un ritmo anual de 180 por ciento; b) Un desabastecimiento generalizado que se traduce en largas colas para adquirir los alimentos más esenciales y en un mercado negro donde se transan los mismos productos a precios que triplican a los oficiales; c) Un déficit en la balanza de pagos provocado por la caída de la producción agrícola que ha obligado a triplicar la importación de alimentos, comprometiendo con ello más del 50 por ciento de la disponibilidad de divisas del país; d) Una paralización en la inversión y el ahorro, tanto privado como público, provocada, respectivamente, por la falta de confianza respecto de la propiedad privada de todos los medios de producción y por el despilfarro de los recursos públicos que se han utilizado en adquirir empresas en pleno funcionamiento o simplemente en activismo político, y no en una expansión del potencial productivo del país.

—¿Qué opina sobre las industrias del área social y cuáles son las posibilidades de que esta política siga adelante?

—No hay empresa alguna traspasada al área social que haya aumentado o siquiera mantenido lo que los marxistas llaman "excedentes". Por el contrario, la mayor parte de ellas arrojan pérdidas y han declinado la producción respecto de los niveles que mantenían mientras eran manejadas por particulares.

No cabe duda de que el actual gobierno tiene como objetivo eliminar toda forma de propiedad privada, a pesar de que siempre justifica la estatización en la ofensiva contra los monopolios. Pero ello sólo es una estrategia destinada a distraer la atención de la opinión pública y a buscar aliados circunstanciales en personas no marxistas. El objetivo de la Unidad Popular es el mismo que han mantenido tradicionalmente los partidos comunistas en todos los países del mundo.

—¿Se organiza, como se dice, otro paro como el de octubre de 1972?

—No tengo conocimiento de que se esté organizando un nuevo paro. ◆

Anra | Archivo Histórico de Revistas Argentinas





SALVADOR ALLENDE, RAFAEL CALDERA, JUAN VELASCO ALVARADO

Unánime satisfacción por el ingreso venezolano al Pacto Andino

PACTO ANDINO

De la juventud a la mayoría de edad

El ingreso de Venezuela al Pacto Andino producido durante la visita del presidente Rafael Caldera a su colega peruano, el general Juan Velasco Alvarado, ha significado, para esa entidad económica, una suerte de paso de la adolescencia a la madurez, gracias a la incorporación de uno de los países de mayor desarrollo relativo en el contexto del continente americano.

Según diversos observadores la decisión venezolana cambia el cuadro geopolítico latinoamericano, ya que el Pacto Andino, al fortalecer enormemente su estructura económica y su prestigio político, se ha convertido, además, en importante polo de atracción para lograr el ingreso de la Argentina y México, con cuyo concurso el grupo de los países que suscribieron el Pacto de Cartagena, un 26 de mayo de 1969, y los que, posteriormente, se adhirieran a él, pasarían a formar, en conjunto, el ensayo integracionista más importante del mundo, inmediatamente después, claro está, del Mercado Común Europeo y de la COMECON, integrada por países de la órbita socialista.

Los cinco países fundadores del Pacto Andino (Chile, Perú, Colombia, Bolivia y Ecuador) constituían, antes de iniciar su proceso integracionista, débiles economías aisladas, sometidas al vaivén que les imponía poderosos intereses económicos externos. Si bien esta situación se mantiene en lo fundamental, no es posible olvidar que, entre mayo de 1969 y fines de 1971, las exportaciones de los cinco países a sus otros asociados de la subregión aumentaron —según el ex presidente chileno Eduardo Frei— en 100 millones de dólares, lo que representó un incremento del 170 por ciento.

Aun antes del ingreso de Venezuela, Frei preveía que la estatura económica del grupo andino en 1985 será sustancialmente igual a la de Japón en 1963, y dos veces mayor que la de México o Brasil en 1970.

LOS CUATRO PILARES. Los cuatro pilares sobre los que se levantó el Pacto Andino son los siguientes: 1º) Programación industrial común; 2º) Liberación automática y progresiva de aranceles entre los países miembros; 3º) Armonización política de los países que lo integran; 4º) Arancel externo común.

Resulta obvio señalar que los puntos mencionados se hallan profundamente imbricados. La programación industrial común tiene como basamento la necesidad de no duplicar esfuerzos, tendiendo a distribuir las áreas industriales de los países del pacto, de acuerdo a los recursos naturales que poseen. Un gran avance, en este sentido, ha constituido la asignación de áreas para la industria metalmecánica.

En la liberación intrazonal de aranceles, debe mencionarse el trato privilegiado otorgado a Ecuador y Bolivia por su condición de países de menor desarrollo relativo. En algunos casos se ha llegado a subsidiar a ciertas industrias de estos países, lo que constituye —según el economista Patricio Leyve— un verdadero antiarancel, en procura de homogeneizar el desarrollo [illegible] subregión.

La desgravación arancelaria, a través de un proceso anual y automático, se iniciará a partir de 1975, a un ritmo de 10 por ciento. Entretanto, Perú, Chile y Colombia han procedido ya a desgravar entre sí los aranceles de más de 480 productos, en tanto que ese número de mercancías, aumentó con relación a Ecuador y Bolivia, a 580.

La importancia del ingreso de Venezuela al Pacto Andino ha residido también en que no puso como condición expresa la necesidad de que los países de la subregión modifiquen el trato que acordaron a los capitales



GUILLERMO ROD[illegible]

[illegible] Chile, pero a condición de que hablen juntos

extranjeros, con relación a los que se prevé la determinación de áreas en las que deben actuar. Este acuerdo impone la necesidad de que los recursos fundamentales de los países miembros deben estar manejados por el Estado para evitar las deformaciones económicas que podría traer la injerencia monopólica. La progresiva nacionalización de la banca y de los capitales foráneos son principios también que aspiran a concretar los países firmantes. No obstante, la aspiración a lograr una armonización política peca todavía de hipotética, tomando en cuenta las diferencias concretas que existen entre la orientación política de Salvador Allende con relación al general Hugo Bánzer Suárez.

Los países del Grupo Andino aspiran, asimismo, a crear un cerco aduanero proteccionista, con relación a los países que están fuera del pacto. Sobre el particular, el periódico chileno *Clarín* sostenía que "los países pequeños no son escuchados cuando hablan solitarios y aislados en los ámbitos mundiales; pero cuando un grupo de ellos puede cerrar, al desoírseios, un mercado de 70 millones de almas y dejar de comprar por valor de cinco mil millones de dólares anuales (datos anotados antes del ingreso de Venezuela) entonces existe interés por atender sus necesidades y cooperar en la solución de sus problemas". Los expertos consideran que el fortalecimiento del Pacto Andino, sobre todo si se logra la adhesión de México y la Argentina, permitirá por fin a los países latinoamericanos hacer escuchar su voz en la problemática monetaria actual, de cuyos fenómenos sólo reciben sus consecuencias más negativas.

LA REACCION BRASILEÑA. La opinión brasileña a la incorporación de Venezuela al Pacto Andino fue conocida a través de la edición del diario *Correio da Manha*, el cual, en un comentario del 20 de febrero pasado, expresó lo siguiente: "Venezuela acaba de adherir al Pacto Andino. La Argentina está por tomar idéntica actitud, cosa que no hizo hasta ahora porque dentro de tres semanas se realizarán allí las elecciones presidenciales. Y México, ciertamente, está esperando su turno para integrarse, imponiendo, al igual que la Argentina condiciones más privilegiadas, dada su importancia. Así, una curiosa cadena de intereses hispanoamericanos se va formando; una cadena que es, a su vez, un divorcio de los lazos tradicionales que dieron fuerza a la confraternidad panamericana y cuyos primeros avatares surgieron con los sueños expansionistas de Simón Bolívar y concluyen con lo que, ostentosamente, se pasó en llamar la abolición de las fronteras ideológicas (política ésta jubilosamente recibida por Salvador Allende, pues le sirve de sustentación y jubilosamente aplaudida por los hombres de La Habana)".

Simultáneamente, el presidente Garrastazú Médici se reunió con el presidente Rafael Caldera, con quien suscribió una declaración final, en cuyas conclusiones se destacan las siguientes:

- Venezuela y Brasil, como corolario del principio de la solidaridad que debe existir entre las naciones, rechazan cualquier tendencia a la estratificación de la estructura mundial del poder y al establecimiento de zonas de influencia.
- Afirman que una paz fecunda y duradera debe lograrse con el desarrollo integral de todos los pueblos, para lo cual es imperativo aplicar a las relaciones entre los Estados los principios de la justicia social internacional.
- Ratifican el derecho de todos los pueblos y particularmente de los que se hallan en proceso de desarrollo, de proteger y de disponer libremente de sus recursos naturales y reiterar su adhesión al principio de que todo intento por impedir u obstaculizar, directa o indirectamente ese legítimo derecho, es atentatorio a los principios de libre determinación y de no intervención.

En general, los observadores coinciden en señalar que en tanto Brasil, mediante su acercamiento a Venezuela, ha tratado de equilibrar el fortalecimiento del Pacto Andino, el presidente venezolano ha logrado una favorable declaración política conjunta favorable a sus postulados.



A.P.



UPI

LAS DIFICULTADES. El periodista peruano Abraham Lamas sostenía, hace unos meses, que la integración de las economías de países débiles sirve no sólo para unir sus fuerzas, sino, también, para multiplicar sus problemas. De esta manera se dejaba constancia, a manera de ejemplo, que la importación de tecnología constituía, en no pocos casos, la agravación creciente del problema de la desocupación que, afecta, con marcada agudeza, a varios países de la subregión.

El hecho de que Venezuela se haya mantenido durante tres años en los umbrales del Pacto, constituye quizás la mejor demostración de que no todos los problemas están resueltos *a priori* entre los países que los conforman. Sobre el particular bastará recordar que Colombia tuvo que formular observaciones fundamentales con relación a Bolivia, cuando en el país altiplánico se produjo el cambio de gobierno del 21 de agosto de 1971 (derrocamiento de Torres).

En otro orden de cosas, deberá señalarse también que los industriales venezolanos dejaron constancia de que su industria corría peligro de extinguirse en razón de que los sueldos que se pagan en Venezuela son sustancialmente superiores a los de los demás países del área, lo que, lógicamente, provoca el encarecimiento de sus productos, haciéndolos poco competitivos. Se hizo notar, además, que Venezuela recibirá de los países del pacto monedas débiles a cambio de sus productos industriales, merced a la alta cotización del bolívar.

No obstante, sólo un sector marxista y la ultraizquierda venezolanas terminaron por oponerse al ingreso venezolano al Pacto Andino. El Movimiento al Socialismo (MAS) sostuvo que de nada valía incorporarse a un mercado de países capitalistas, en tanto que la ultraderecha sostuvo que ese paso atemorizaría a los inversores norteamericanos.

Sin embargo, y a manera de conclusión, vale la pena recordar que Rafael Caldera, al retornar a su país luego de su exitosa gira por varios países latinoamericanos, fue aclamado por 60 mil personas, lo que le valió para potenciar el caudal electoral de su partido. En esta oportunidad Caldera reiteró que su gobierno, en lugar de ver los intereses sectoriales de su país, prefería tener la visión del conjunto de los países latinoamericanos, que buscan salir de la miseria y el atraso. ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FRANCIA

El domingo se devela el enigma

El próximo domingo 4 de marzo se realizará la primera vuelta de las elecciones legislativas francesas. El gobierno del presidente Georges Pompidou teme un triunfo de la alianza de izquierdas, al punto de declarar que, en ese caso, disolvería la Asamblea y llamaría a nuevos comicios, esta vez generales, es decir, que el jefe del Estado pondría en juego su cargo tres años antes del término de su mandato. Un hecho es indudable: si en la semana que va del domingo 4 al domingo 11 gana la izquierda, el líder socialista François Mitterrand sería el candidato lógico al cargo de primer ministro y es impensable que Pompidou acepte presidir la República con un gabinete encabezado por un hombre que ha firmado una alianza de cinco años con el Partido Comunista. Entretanto, los especialistas en datos económicos afirman que el presupuesto de Francia en 1973 arrojará un déficit del orden de los cinco mil millones y medio de francos (poco menos de mil millones de dólares), mientras agregan que los precios aumentaron un 5,9 por ciento en 1972, con una tasa de incremento del 8 por ciento anual. Consultado por el columnista Roger Priouret, de L'Express, *el primer ministro Pierre Messmer declaró que si el actual oficialismo se mantiene en el poder "no hará otra cosa que lo que ha hecho hasta ahora". El semanario francés publica, en su última edición, un análisis de la situación preelectoral que* Panorama *reproduce.*

Frente al riesgo electoral, Georges Pompidou ha preferido convencer e inquietar a sus compatriotas en lugar de amenazarlos. Muchos de sus allegados, es verdad, lo habían encontrado demasiado agresivo al realizar su última conferencia de prensa, y se lo dijeron. El presidente de la República sabía también, por conocer los datos de la encuesta publicada el jueves último en *Le Figaro*, que el 58 por ciento de los franceses lo consideran un árbitro al que su función debiera impedirle adoptar, como lo hace, abiertos compromisos políticos en la batalla electoral. Lo importante consiste en no chocar de frente al electorado.

LAS RAICES. Pero ¿a qué franceses se dirigía, entonces, Pompidou? La respuesta es aún motivo de nuevos sondeos de opinión. Según el Instituto Francés de la Opinión Pública (IFOP) y el diario *France-Soir* del 8 de febrero, Pompidou estaba dirigiéndose al 28 por ciento de electores que aún no han decidido a quién votar. También a los que votarán por la Unión de Izquierda (comunistas, socialistas y radicales) sin creer, no obstante, que esta alianza consiga la mayoría parlamentaria: el 17 por ciento de los franceses creían, a principios de febrero, en la victoria de la izquierda, aunque nada menos que el 45 por ciento se disponía a votar por ella (IFOP, 5 de febrero). Pompidou entendía dirigirse también al 57 por ciento que afirmó que no desea un cambio profundo del sistema económico-social (encuesta SOFRES, del 12 de junio de 1972). En síntesis, a todos aquéllos en los que se puede suponer una imperfecta mensura de las consecuencias que tendrá su elección.

Para todos estos franceses, Pompidou tiene un lenguaje cuyos matices apuntan a ponerlos en guardia: incluso si los socialistas tienen más diputados que los comunistas, los primeros serán, machaca Pompidou, prisioneros de los segundos. Este argumento presidencial viene de lejos: a comienzos de enero último el Consejo de Ministros había analizado el problema de la alianza socialista-comunista. La cuestión se planteó así: ¿Es irreversible? ¿Cómo averiguarlo? Había que tenderle una trampa a Mitterrand. El encargado de la operación fue Alexandre Sanguinetti que durante el programa de televisión "Con Armas Iguales", del 10 de enero, planteó una cuestión aparentemente anodina. "Hemos elaborado —declaró Mitterrand— un acuerdo de cinco años con el Partido Comunista Francés (PCF), y los socialistas no aceptarían, de ningún modo, aportar ni su sostén ni su participación en un gobierno que no estuviese integrado por los comunistas." La trampa había funcionado. Desde entonces es posible hablar sin escrúpulos de una alianza irreversible de cinco años y meter en la misma bolsa a comunistas y socialistas. Eso fue lo que hizo, sin lubricantes, el presidente de la República el jueves último: la victoria de la izquierda sería igual al golpe de Praga de 1948. De paso, Pompidou exhumó el espectro de mayo del 68, y, dirigiéndose ahora al electorado veterano, recordó al Frente Popular, sus huelgas, sus ocupaciones de fábricas. No olvidó evocar la proclividad de los franceses a la propiedad privada, la herencia, la libertad y el individualismo. Argumentos gruesos, ya probados. Falta saber si tantas pruebas no los desgastaron.

Una próxima encuesta dirá cuál ha sido el impacto de la intervención televisada del presidente de la República. Pero ya hay derecho a preguntarse si los franceses estaban realmente de humor para escuchar proposiciones elementales, aun admitiendo que fueron destiladas con mayor habilidad que de costumbre. Aunque seguramente pudo haberse enfrentado el descontento de quienes ya no tienen confianza en la mayoría oficialista, con argumentos mejores que el fantasma del comunismo. Casi todos los sondeos indican que los dos tercios del electorado ya perdieron confianza en el oficialismo.

Las razones de tal distanciamiento son conocidas y no se resumen, como lo pretende Pompidou, en una actitud ciudadana que buscaría "el cambio por el cambio". Están en el origen de la desconfianza de los franceses y que empujan a la mayor parte de la población a pensar: cualquier cosa, antes que la actual mayoría. El clima de negociados revelado por recientes escándalos, el despilfarro de los ahorros públicos (caso del avión supersónico Concorde, por ejemplo), la insuficiencia de la estructura de servicios públicos, la centralización abusiva, una reforma fiscal necesaria y nunca concretada son cuestiones que enfurecen a los franceses y que Pompidou prefirió omitir en su discurso.

Los franceses no son tan viejos, tan conservadores, tan rurales como imagina el presidente. Han evolucionado políticamente. La sensibilidad particular del presidente de la República, sus orígenes, sus raíces lo mantienen preso de una cierta concepción de sus compatriotas que no se conjuga con la realidad industrial de 1973. Alertado por la nueva pendiente en que estaría la mayoría según el último sondeo SOFRES (36 por ciento al pompidouismo contra 47 por ciento a la izquierda), azuzó a sus ministros durante la última reunión del Consejo: "No hay tiempo que perder; hay que moverse, vayan al interior, multipliquen las reuniones". Con aire de preocupación, agregó: "En cuanto a mí, en cuanto a mi nivel, haré lo que considere mi deber". Sólo quedaba a los ministros y a los caciques del oficialismo, una alternativa: inventar una nueva táctica electoral. Desde hacía un tiempo el tono era otro. Nada de ataques personales contra los líderes de la izquierda, basta de guerrillas de estadísticas. La evaluación del costo del programa común neogaullista, fastidiosa y arbitraria, no podía llevar más que a la confusión: el 7 de enero, al presentar su plan social, el *premier* Pierre Messmer sólo consiguió imagen de hiperdemagogo, porque pretendió ofrecer más que los socialistas y comunistas.

EL DECORO. El lunes 12, en el Palacio de la Mutualité, los gaullistas y sus aliados, reunidos en el último acto unitario, intentaron definir sus temas de propaganda. Para el cacique Fontanet, jefe de los centristas progubernamentales, se hacía necesario reivindicar el decoro de esta nueva sociedad francesa, tan cara al ex premier Jacques *Chaban* Delmas. Fue aplaudido. Messmer se esforzó, a su turno, en trazar el perfil de una "tercera vía" posible: "No queremos que una dictadura totalitaria suceda rápidamente, y sin retorno, al desorden social, económico y financiero, fruto inevitable del programa izquierdista; pero no queremos tampoco que la vida de cada francés sea entregada, sin contrapesos, a los excesos de una economía competitiva". El auditorio pensó que todo esto era muy razonable. Pero el verdadero héroe de la reunión fue el ministro de Finanzas, Valéry Giscard d'Estaing. Después de haber pronosticado el auge del desempleo y del déficit en el comercio exterior al cabo del cambio [illegible] la mayoría izquierdista, el [illegible] ministro evidenció que había tomado conciencia de ciertos desequilibrios de la vida política francesa: "La sociedad que queremos organizar no puede vapulear ni ignorar al 45 por ciento de sus miembros; la diferencia de opiniones no debe abonar fenómenos de racismo político". A muchos, estas expresiones les recordaron otras: las de un rival, Edgar Faure, quien supone un futuro de mayorías ideales.

De un golpe, el ministro de Finanzas dio vuelta la página del gaullismo: "En la política moderna, ámbito en que la actualidad hay que medirla a partir de mañana, la historia es una fuente de inspiración, mientras que el pasado es estéril". El comentario no produjo ninguna conmoción. Hay un hecho cierto: el general De Gaulle fue el gran ausente de la asamblea. Por primer vez su gigantesco retrato no colgaba sobre las cabezas de sus herederos algo infieles. "No se lo ve —acotó, sin embargo, un diputado—, pero su fotografía se encuentra al dorso del afiche de Pompidou."

LA CONFESION. Lo que quedaba delineado era la nueva etapa del misil de la mayoría oficialista, etapa que Pompidou se encargó de hacer funcionar hace dos semanas, en la esperanza de colocar al partido hegemónico de la alianza gobernante —la UDR (Unión de Defensa de la República, gaullista)— en una buena órbita. El principal carburante utilizado fue la simple y vigorosa cruzada anticomunista emprendida por el presidente de la República: "Se trata de un duelo —afirmó por televisión— entre la llamada Unión de la Izquierda, de un lado, y todo el resto, del otro". Surge un hecho nuevo: cuando se habla de "todo el resto", quedan automáticamente incluidos los Reformadores, liderados por Servan-Schreiber y Lecanuet. Sin nombrarlos, Pompidou intentó convertirlos en sus aliados. Pero este sector, que sin duda es en Francia la tercera fuerza y que tendrá un espectable papel de árbitro, sabe que si el jefe del Estado apela a recursos de objetivo tan evidente es porque, a cualquier precio, se impone triunfar sobre comunistas y socialistas. Hace dos semanas en una entrevista concedida a *La Dépêche du Midi*, Servan-Schreiber planteó siete puntos precisos al presidente. Desde el Elíseo apenas hubo una vaga respuesta en la que se aludía a un presunto ensanchamiento de la mayoría parlamentaria mayoría que hoy se muestra agotada, desalentada. La misma noche, en Lyon, Lecanuet afirmaba que, efectivamente, "de algún modo Pompidou apela a nuestro concurso; y bien, ello es confesar que la mayoría saliente ya no está en condiciones de ganar; y Pompidou cree que ya no debe identificarse con ella". Poco después Servan-Schreiber precisaba que "ni Lecanuet ni yo nos aliaremos a la izquierda ni a la UDR".

BUENAS CARTAS. Nunca como ahora Lecanuet y Servan-Schreiber tuvieron tantas buenas cartas en la mano. Con ellas podrán exigir lo que vienen reclamando desde el principio de la campaña: una nueva política conforme al proyecto Reformador. Ninguno de los dos está dispuesto a derrocharlas apostando a opciones apenas aludidas por el presidente. "Que nadie piense —enfatizó Pompidou— que renegaré de lo que creo y de lo que todo el pueblo francés ha aprobado solemnemente." Sin duda la amenaza estaba dirigida a François Mitterrand y Georges Marchais; también confirma "la incompatibilidad", hace tiempo proclamada, entre Pompidou y toda tentativa de aplicar un programa de izquierda. Dicho de otro modo, confirma la certeza de una seria crisis en caso de victoria socialista-comunista. Pero para los electores ya saturados de tantas expresiones de autosatisfacción oficialista, la cuestión es saber si el presidente aceptará, o no, renunciar a los dogmas gastados de la actual mayoría. El próximo domingo se desatará el nudo. ◆

Copyright L'Express y Panorama, 1973



Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Cine argentino: Un Fénix infrecuente



MAMA: LA SONRISA DE MENTASTI

A la interrogante de qué está ocurriendo en el cine argentino actual, concurre un tropel de respuestas dispersas. La incógnita se va evacuando a través de canales tan parcializados que se hace dificultoso establecer un enunciado taxativo, unívoco. Que el cine de antes era más sólido es una especie de axioma que ya se ha convertido en lugar común: cualquiera sabe que hasta 1950 existió una industria cinematográfica estable, que luego entró en paulatina liquidación, hasta culminar en el caos de los años 60, cuyas consecuencias se viven aún hoy. En cambio, averiguar las causas profundas de esta crisis, así como prever la posible suerte que correrá la cinematografía nacional en los próximos años es un terreno bastante nebuloso si se lo considera desvinculado del contexto general del país. Por lo demás, ciertas trabas con que tropiezan los cineastas (al margen de la vapuleada censura) parecen enquistarse en mecanismos indescifrables, ya sea por discreción de los hombres que hacen el cine, ya sea por el cuidado que ponen éstos en no enfrentarse con instituciones por las que esperan verse favorecidos alguna vez. Sin embargo, los matices del quehacer actual, tanto desde la perspectiva de los que producen como desde la de los que consumen, se resuelve en un espectro cuya amplitud *Panorama* no pretende haber agotado, pero sí haber pulsado en sus centros neurálgicos. La obtención de algunas conclusiones elementales y la tarea prospectiva serán encomendadas, una vez más, a la sabiduría del lector.

LOS QUE CREAN. Así como hubo una "generación del 60" (un grupo de creadores que desarrolló una tendencia más o menos coherente y que dejó algunas obras recordables como *Tres veces Ana*, *Alias Gardelito* o *Pajarito Gómez*, pero de los cuales el único que mantuvo una producción sostenida fue Manuel Antín), hacia el final de la década se produjo otro movimiento generacional, conocido como "del 68". Con disparidad de edades, y aun de propósitos, los nuevos centuriones tenían en común sólo el hecho de haber irrumpido en la escena casi simultáneamente, como en tropel.

Más allá de discriminaciones minuciosas que determinarían a quiénes corresponde figurar en la "generación del 68" y a quiénes no, el lapso de los últimos cinco años vio florecer a una veintena de realizadores que podrían ser alineados en cinco sectores. Aun corriendo el riesgo de las caprichosas clasificaciones, ese quíntuple parcelamiento puede ayudar a obtener un mapa bastante claro de la situación.

Los que abrieron el fuego, un núcleo de muchachos de 30 años de edad promedio, recibieron un rótulo que los comprometía al desarrollo de una tarea programática y conjunta: "El grupo de los cinco". Allí revistaban Alberto Fischerman *(The players vs. Angeles Caídos)*, Néstor Paternostro *(Mosaico* y *Paula contra la mitad más uno)*, Raúl De la Torre *(Juan Lamaglia y señora)*, Ricardo Becher *(Tiro de gracia)* y Juan José Stagnaro, talentoso fotógrafo de varios films importantes y director cuyo único largometraje, *El proyecto*, no llegó a estrenarse nunca. Sin embargo, el promisorio arranque del quinteto sucumbió en aguas de borrajas, y el único que consiguió sobrevivir a los embates de la producción fue De la Torre, con dos éxitos que lo afianzaron en el mercado, *Crónica de una señora* y *Heroína*. Los demás, frente a la respuesta negativa del público, debieron replegarse en la actividad en la que habían ejercitado las primeras armas del oficio, y que seguía proporcionándoles un medio de subsistencia más seguro: el cine publicitario. Si algún rasgo estilístico común justificó la etiqueta con que se los agrupaba, fue la búsqueda experimental en los medios expresivos, que en casi todos los casos encontraba su origen precisamente en las técnicas y en el ritmo de la publicidad.

Un segundo encuadramiento podría reunir a varios directores que ensayaron un cine de ficción realista con intención social. Allí caben los nombres de Juan José Jusid (que arrancó muy bien con un *Tute Cabrero* en blanco y negro, originado en un libro televisivo de Roberto Cossa, pero que capotó estrepitosamente con una costosa experiencia en color, *La fidelidad*); el de Nicolás Sarkis, que suscribió un meritorio y ascético *Palo y hueso*, hace 4 años (sólo en estos días ha roto su prolongado silencio, con el accidentado rodaje de *Sebastián Arache y su triste entierro)*; el de Jorge Cedrón, que luego del interesante *El habilitado*, parece haber ingresado en los carriles de un cine prohibido, a raíz de ciertas declaraciones formuladas en Europa a propósito de su reciente *Operación masacre*, basado en el explosivo informe de Rodolfo Walsh, y el de Humberto Ríos, un cortometrajista que sufrió un revés con *Eloy*, su primer largo, y que ahora acaba de resarcirse con el premio que los checoslovacos dispensaron en Karlovy Vari a su *Al grito de este pueblo*, filmado en Bolivia. Tampoco supieron éstos ganar el favor del público, pero, por diversos medios y caminos, los cuatro parecen reunir fuerzas para intentar una vuelta al ataque.

Lo más significativo en cuanto a manifestación nacional y latinoamericana, hay que buscarlo en la producción dedicada al documento sociológico. He aquí un cine que renuncia al lucimiento estético o a la creación concebida artísticamente, pero que paradójicamente resultó varias veces destacado en festivales internacionales, convirtiéndose al mismo tiempo en la expresión de esta parte del mundo que ha suscitado la mayor atención en los círculos extranjeros. Los dos componentes fundamentales de esta parcela son Edgardo Cozarinsky y Miguel Bejo, un controvertido *Hacerse los monos*

y el Grupo Cine Liberación, entroncado en el peronismo y responsable de varios films no exhibidos comercialmente sino en reductos sindicales y estudiantiles; los más importantes son *La hora de los hornos* y *Perón, la revolución justicialista*, ambos de Fernando Solanas y Octavio Getino, y *El camino hacia la muerte del viejo Reales*, de Gerardo Vallejos (este último ha sido presentado para su calificación, y ya cuenta con la visa para ser exhibido comercialmente).

El GCL se apoya en el principio de lo que ellos denominan "tercer cine", y que se caracteriza por su operatividad. Si se considera como "primer cine" al espectáculo-entretenimiento, y como "segundo" al cine de autor (el también llamado cine-arte: Antonioni, Fellini, Godard, Bergman), el "tercer cine" está llamado a cumplir una tarea documentadora de la realidad política inmediata, pero sin entrar en los cauces convencionales de explotación: en lugar de ser exhibido en los circuitos comerciales comunes, estas expresiones deberán entrar en contacto directo con el público que les interesa, fundamentalmente constituido por obreros, empleados, estudiantes y políticos, en sindicatos, fábricas, bibliotecas, escuelas. Esta tónica de circulación caracterizó la trayectoria cumplida durante años por *La hora de los hornos*, razón por la cual se la ha considerado frecuentemente como enrolada en el cine *underground;* éste, sin embargo, responde a otras pautas. Lo notable es que este sistema de exhibición aseguró a este film una cantidad de espectadores superior a la que puede aspirar en el mercado argentino un éxito comercial: a estar a la versión de sus propulsores, *La hora* habría sido vista por cerca de 40 millones de personas, en todo el mundo. (Paradójicamente. los argentinos que la vieron no superan los 50 mil).

En la cuarta parcela de esta geografía podrían agruparse varios realizadores dispersos, cuya producción se liga más a circunstancias ocasionales que a un programa de trabajo definido. Es el caso de Hugo Santiago, autor de una vapuleada *Invasión* que, con libreto de Borges y Bioy Casares, se vio favorecida por una holgada financiación de Proartel; sus alegorías decadentes (alusiones a la desfiguración fisonómica de lo tradicional porteño, por el crecimiento demográfico y por las trasformaciones sociales) y, sobre todo, su lenguaje, un tanto abstruso para el público medio, determinaron el decidido rechazo del intento. Muy otra fue la suerte de *¿Ni vencedores ni vencidos?*, estrenada después de un año y medio de proscripción: los textos que los periodistas Daniel Mallo y Horacio de Dios adosaron al *collage* de noticiarios montados por Cabado y Spoliansky, originaron discusiones múltiples y hasta escenas de pugilato en las salas donde se exhibía, pero aseguraron una nutrida corriente de público. Otro de estos realizadores "independientes" es Mario David, marplatense de adopción, y cuyas sucesivas películas —por *El ayudante*, que parecía orientarlo por la senda de la problemática social; sin embargo, su segunda entrega tuvo ribetes comerciales *(Disputas en la cama)*, mientras la tercera, cuyo estreno viene postergándose desde agosto del año pasado, es un relato policial sobre una novela de Roger Pla: *Paño verde*.

El último de los compartimientos queda reservado al llamado cine *underground*, cuyas expresiones, sea por motivos políticos o sexuales, vibran en una frecuencia excesivamente altisonante como para aspirar a circular en los cauces del cine corriente. En este rubro se inscribe Julio Ludueña, autor de *Alianza para el progreso*, modesto film en blanco y negro que ironiza con una parábola sobre la penetración del capital multinacional. Más pretensiosos resultan *Puntos suspensivos*, de Edgardo Cozarinsky, y *La familia unida esperando la llegada de Hallewyn*, de Miguel Bejo, ambos presentados en festivales y encuentros internacionales, en los que obtuvieron una resonancia nada despreciable. En esta línea se anota



OLIVERA: LA LEY ES PERFECTIBLE



SOLANAS: LIMITACIONES IDEOLOGICAS

también *Una mujer, un pueblo*, de Juan Schroeder, cuya ascendencia germánica le permitió difundir su película (una semblanza de Eva Perón a partir de sus exequias) en Alemania.

LOS ANGELES CAIDOS. Signado por la preocupación de búsquedas artísticas, buena parte de todo este movimiento generacional producido en el último lustro se condenó al fracaso económico. La falencia determina la frustración del realizador y la imposibilidad de seguir filmando. Fue lo que ocurrió con varios de los integrantes de la "generación del 60" (Kunh, Kohon, Murúa), que debieron llamarse a silencio y que nunca encontraron una mecánica que les permitiera filmar sistemáticamente a algunos de los problemas que ha venido arrastrando hasta aquí el cine argentino. Pero la falencia mayor reside en la ausencia de una industria fuerte que los soporte; otros ven la clave en la disminución y catástrofe del mercado, y hay quienes asignan la responsabilidad capital a las pésimas administraciones por las que ha atravesado el Instituto Nacional de Cinematografía, ente que jamás habría actuado como órgano verdaderamente protector de la actividad fílmica.

Hubo un grupo que analizó fría y científicamente la cuestión, y logró establecer cifras alarmantes: de 300 millones invertidos en producciones correspondientes al trienio 1968-1970, los caídos ángeles de esta generación habían recuperado apenas 70 (incluido en el cómputo el balance de *Juan Lamaglia y señora*, que arrojó 14 millones de ganancia). En verdad, en ese período habían ocurrido cosas terribles: copias embargadas, filmaciones inconclusas, estrenos sin publicidad. A Néstor Paternostro le secuestraron la única copia que poseía de su "opera prima", *Mosaico*, que estaba prendada; el día en que iban a rematar la película, los candidatos a compradores se instalaron en el microcine del Instituto Nacional de Cinematografía, dispuestos a ver el producto. Pero sobrevino el milagro: un corte de luz postergó la proyección para otra fecha, y en ese lapso el director consiguió un exhibidor y, con las recaudaciones, pudo rescatar su material.

Lo fundamental reside en que el panorama de realizadores y films que se ha venido trazando hasta aquí reviste interés para estudiosos y *amateurs* inquietos, pero tiene poco que ver con los problemas reales de la producción y la explotación, y, a los fines de ésta, es necesario resignarse a admitir que (salvo las películas de De la Torre y el caso especial del Grupo Cine Liberación) el público no concurre a ver este cine. No es casual que las recau-

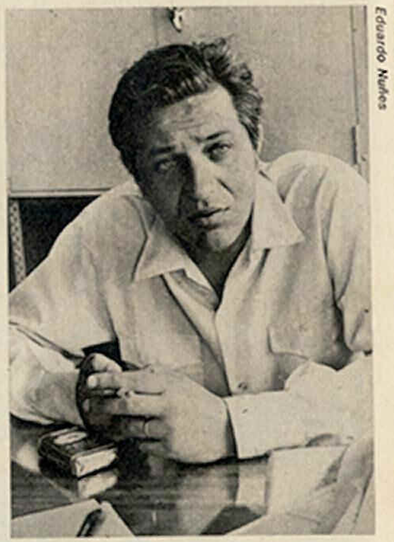
Ahora | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

daciones más altas de los últimos años correspondan a directores que, como parecería lógico de acuerdo a las reglas del juego, no encajan en el panorama que se ha trazado; ellos son Enrique Carreras, Leopoldo Torre Nilsson y el binomio que forman Fernando Ayala y Héctor Olivera. Lo que ocurre es que cada uno de ellos representa (o pertenece) a las únicas tres productoras "estables" que se mueven en el mercado local y continental: Argentina Sono Film, Contracuadro y Aries. Como es natural, la regularidad de creación cinematográfica está sujeta a la normalidad y estabilidad de la producción: para que una marca de zapatos se venda en todo el país, parece obvio que necesita de una fábrica que asegure un ritmo regular de producción, así como de un sistema de distribución ligado a ella; la artesanía y la venta individuales, dentro del sistema capitalista organizado, pueden funcionar en un nivel limitadísimo, pero nunca cubrir las exigencias de la venta y de la demanda pluralizadas. Cabe revisar, pues, el funcionamiento industrial del cine, y las vallas con que tropieza.

EL INC Y LA PRODUCCION. En 1972 se estrenaron 392 películas, de las cuales 32 fueron argentinas; la proporción del material autóctono es ligeramente desfavorable con respecto al año anterior, período en el que se dieron a conocer 36 muestras locales sobre un total de 395 estrenadas. A pesar de ello, las cifras monetarias de la última temporada hablan de recaudaciones excelentes para las películas argentinas. Aunque la incidencia del público sobre el fenómeno cinematográfico será tratado más adelante, cabe anticipar que los estrenos de sellos locales obtuvieron, en el segundo semestre de 1972, *bordereaux* que rozan los mil millones de pesos viejos. A los fines de la denominada recuperación industrial, esas recaudaciones involucran un monto de casi 328 millones de pesos viejos, subsidio que, seguramente, consolidará la financiación de películas que acaban de filmarse o que aún se hallan en proceso, con miras a ser estrenadas en la presente temporada. La recuperación industrial consiste en un porcentaje que el Instituto Nacional de Cinematografía otorga a la producción, de acuerdo a las recaudaciones que obtengan los films.

Este régimen, contemplado por la ley 17.741 (sancionada a principios de 1968 —a pesar de que ya funcionaba desde antes— en reemplazo del entonces vituperado sistema de "premios"), establece que el porcentaje de recuperación se fija por resolución, la que puede hacer variar los montos de un período a otro. Por ejemplo, en el año 1969 se fijó en un 40 por ciento el monto de subvención a los films en blanco y negro, porcentaje calculado sobre la recaudación total hasta los 24 meses de exhibición. Cuando se sancionó la ley, el productor Néstor Gaffet ironizó sobre cierto absurdo que involucraba el régimen, manifestando que "subsidiaba al billete premiado". Una película que ya había tenido un gran ingreso de taquilla, recibía un abultado subsidio. Así, por ejemplo, de acuerdo a datos consignados por el semanario especializado *Gaceta de los Espectáculos*, un film como *La sonrisa de mamá*, que costó 82 millones y medio, obtuvo 72.520.419 pesos viejos en concepto de recuperación, suma acordada por sus fabulosas recaudaciones (el subsidio acordado por el INC representa un 88 por ciento de recuperación, más todo lo que recaudó por su cuenta); *La mafia*, que costó 98 millones, recibió 69.926.446 pesos viejos, lo que involucra un 71 por ciento de recuperación.

El sinsentido de esta práctica de "subsidiar al billete premiado", pareció aproximarse a su fin en la primavera de 1971 cuando se elevó el anteproyecto de reforma de la ley, pero el dilatado trámite debió esperar hasta el jueves de la pasada semana, en que se sancionó. En la variante propuesta se habla del régimen de "producción *por coparticipación*", es decir, que el ente oficial apoyaría la realización de un film desde el vamos, coproduciéndolo mediante la financiación de hasta un 70 por ciento de los costos, o bien aceptando como suya la película ya terminada (en ese caso, habría una restitución de hasta un 70 por ciento de lo invertido).


Eduardo Nuñez

KOHON: NACIONALIZAR LA PRODUCCION

Para un productor de la envergadura de Atilio Mentasti, el Instituto no cuenta en los cálculos: "No ganamos millones, y en el balance general hay varias películas que nos dan pérdidas —se queja—. En este sentido, los independientes tienen más chance que una compañía constituida. Nosotros nos enfrentamos con una cantidad fija de gente a la que tenemos que dar trabajo a la fuerza, que ocupar obstinadamente. El Instituto era más ventaja a los productores independientes. Nosotros tenemos menos créditos, no nos dan nada de plus, y para nosotros la ley no existe: todo queda al arbitrio de una sola persona, que es el director del INC, y tienden a proteger a directores como De la Torre". La retribución que el INC otorgó a una película de Argentina Sono Film como *La sonrisa de mamá* (consignada más arriba), sin embargo, atempera las lamentaciones del capo Mentasti. Ocurre que el viejo zar del cine argentino debe añorar la época de oro; las estadísticas muestran el deterioro de la industria en la declinación de la producción de esta empresa, única que sobrevivió 40 años, pese a todo: en 1940 Sono produjo 12 películas; diez años después, la cifra se reducía a la mitad: 6; en 1960, 7 películas; en 1970, 5; en 1971, apenas 4, y el año pasado logró concretar 7. Pero en los números la distribuidora mexicana Pel-Mex barrió con Sono, disputándole su propia plaza: la ventaja la obtuvo Pel-Mex por obra y gracia de las astronómicas ganancias que le dejan las películas de Sandro, record de records.

Lo que continúa en el tapete es el sentido de la ley que regula el fomento a través del órgano oficial. Raúl Alfredo Marino, abogado que fue miembro del Consejo Consultivo Cinematográfico del INC durante años, entiende que la distribución del Fondo de Fomento Cinematográfico debería practicarse a través de dos canales: "El primero —manifiesta— sería la actual recuperación industrial, aceptada como un mal necesario para favorecer a la industria establecida, que necesita permanentemente de ese andador. Pero debe coexistir una segunda vertiente —especifica— que sería la que estaba consignada anteriormente en los famosos «premios», criterio subjetivo muy criticado por el carácter espectacular que implicaba su adjudicación".

En honor a la verdad, gracias a los desprestigiados "premios" (sistema que rigió desde 1957 hasta el fin de la gestión de Grassi, correspondiente al gobierno de Illia) se salvó económicamente una película como *El romance del Aniceto y la Francisca*, de Leonardo Favio. "Lo importante es comprender que aquéllos no eran verdaderos *premios* —aclara Marino—. Se debió haber hablado de *primas*, porque indudablemente la acción de «premiar» implica la puesta en funcionamiento de un criterio de valor estético, y desde ese punto de vista era un escándalo que *Del brazo y por la calle* obtuviera una distinción más importante que cualquiera de las películas de Murúa. Pero si se lo concibe como *prima* —recalca el ex funcionario— entonces se limita a actuar como una mera forma de distribución del Fondo de Fomento en función de los diversos parámetros de la industria, como puede ser, por ejemplo, el esfuerzo de producción. Por eso se premió *La pérgola de las flores*, que era un bodrio, detrás de la cual había un *tour de force* de producción [illegible] recuperación. El escándalo de los premios era que la gente creía que *se condecoraba*."

Pero —y siempre de acuerdo al enfoque de Raúl Marino— el nudo fundamental de la distribución del Fondo de Fomento residiría en la calificación de las películas en categorías: de "exhibición obligatoria" o "no obligatoria", y "exportable" o "no exportable". "Ahí es donde siempre estuvo equivocado el Instituto —sostiene el perito—. El problema está en la Comisión abocada a ese fin: califica como de «obligatoria» a películas que no necesitan apoyo. Fue el caso de *Hotel alojamiento*, de Fernando Ayala, que hizo saltar la banca del Instituto; en esa época, la recuperación era ilimitada [ahora alcanza hasta un 75 por ciento, superado el cual los montos se acreditan para una película futura] y rebasó las posibilidades de sostenimiento del propio INC. Para mí —termina sosteniendo Marino— toda película nacional, en principio, y por el solo hecho de ser nacional, debería calificarse como obligatoria."

Jaime Werenkraudt, que fue secretario general de los festivales de cine de Río de Janeiro y de Mar del Plata, en los últimos años realizó varios viajes a Europa, cuando se desempeñaba como jefe de promoción del INC, para estudiar el problema de la protección estatal al cine en diversos países. Esas incursiones avalan, de algún modo, su taxativo juicio sobre los subsidios gubernamentales: "La crisis del cine argentino —sostiene— reconoce un único responsable: el Estado. La excesiva e indiscriminada protección oficial, mal concebida y peor aplicada, por más justos que hayan sido sus propósitos, demostró ser desastrosamente nociva en sus resultados."

Su objeción señala que la ayuda se limitó a proteger a un minúsculo puñado de productores especulativos, cuyos nombres no puntualiza. "Créditos a largo plazo y bajo interés —reflexiona—; obligatoriedad de exhibición del material producido; bonificaciones trimestrales del 38 por ciento— que en un período no muy lejano llegó al 45 y al 50— sobre los importes recaudados en boletería, constituyen apoyos jamás acordados por Estado alguno a una cinematografía nacional." Werenkraudt respalda su tesis en varios ejemplos europeos: el gobierno italiano concede al productor una subvención del 13 por ciento sobre los ingresos de cada película nacional; en Francia, la ayuda estatal se limita a adelantos del 30 al 40 por ciento sobre el rendimiento estimativo de cada film, sumas que, por lo demás, deben ser reintegradas de las primeras recaudaciones. La conclusión de este observador es que el Estado sobreprotege al productor, lo que provoca "la crisis, el estancamiento, un cine descolorido e inexpresivo y, por encima de todo, *no competitivo*, ni siquiera en su propio mercado".

Para los productores la situación no es tan cómoda ni tan sobreprotegida como la ve Werenkraudt. Néstor Gaffet, por ejemplo, afirma [illegible] sobre una película que no hubiese costado nada: "Si a usted le regalan una película —supone— dado el sistema imperante de lanzarla simultáneamente en 20 salas, necesita hacer 20 copias; o sea, que sólo en copias ya se le van 25 millones, a lo que habría que agregar un lanzamiento publicitario de otros cinco: ahí ya tiene 30 millones. Tiene que ser un éxito para recuperarlos. Entonces, como negocio, es una agencia de lotería. Los que están en el cine siguen por apasionamiento; si no, es un disparate".

Su teoría consiste en que, para resistir los embates de la explotación, la película debe apoyarse en un enorme capital y organización comercial. "Argentina Sono Film —agrega— puede tirarse lancecitos porque tiene amortizados los estudios desde hace varias décadas. Por eso hacen films con Palito, con Libertad Lamarque, con Gaby-Fofó-Miliki: todos caminan en el interior, y ASF arregla la cosa con una película barata, de 20 ó 25 millones. Pero si un productor cualquiera tiene que afrontar la totalidad de gastos, de estudios, etcétera, esas producciones no le costarían menos de 50 ó 60 millones." De ahí que los únicos que puedan seguir filmando regularmente sean los tres sellos "estables".



MAFIA: AIRES DE *EL CONFORMISTA*

Mientras tanto, realizadores y productores continúan a la expectativa de la aplicación de la nueva Ley de Cine, pero ya no despierta entusiasmo en casi nadie. Para algunos cineastas, la modificación que convierte al Instituto en coproductor de una película que merezca "una especial atención de las autoridades" constituye una trampa para atrapar a los creadores en una especie de máquina de censura ideológica. Se la ve, además, como una especie de cortina de humo que esconde [illegible] oficialis[illegible] la producción. Según reza la ley, se excluirán del subsidio a "películas que atenten contra el estilo nacional de vida, o las pautas culturales de la comunidad", y a "aquéllas que, apoyándose en temas o situaciones aberrantes o relacionadas con el sexo o las drogas, no atiendan a un objetivo de gravitación positiva para la comunidad". Pero, ¿de acuerdo a qué criterios se decidirá cuándo un film incurre en esto? Los cuestionamientos, además, serían: ¿qué películas resultarían beneficiadas?; ¿cuál es el tipo de cine que el Estado pretende desarrollar?; ¿a quiénes se favorecería con el 70 por ciento de la producción si ya han denegado solicitudes de préstamo a directores idóneos, como el fracasado trámite de Edmund Valladares para *Nosotras, las siervas*?

LOS QUE CONSUMEN. De las 32 películas argentinas estrenadas en el último año, sólo tres lograron un nivel importante de consumo: *La sonrisa de mamá*, de Carreras (Argentina Sono Film); *La Mafia*, de Torre Nilsson (Contracuadro), y *Argentinísima*, de Ayala y Olivera (Aries). En las primeras semanas de sus respectivas exhibiciones, cada una de ellas sobrepasó los 150 mil espectadores, valla establecida para determinar un éxito. Como parámetro, hay que especificar que el tope a que un film puede aspirar oscila entre el 7 y el 10 por ciento de la población total del país (esto es, entre 1 millón setecientos mil y 2.200.000 espectadores, aproximadamente); pero tales cimas quedan reservadas a booms del calibre de *El padrino* (que todavía no alcanzó esas cifras).

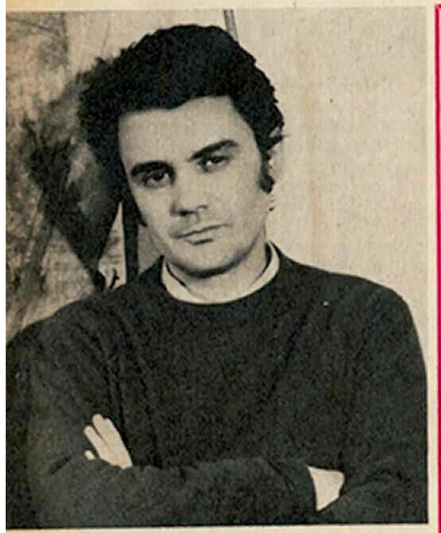
Los tres exponentes criollos mencionados se repartieron el público: en Buenos Aires, *La Mafia* se mantuvo 10 semanas en cartel, primera en las recaudaciones, mientras que *La sonrisa de mamá* no logró esa permanencia. En cambio, en el interior se invirtieron los papeles, y la película de Torre Nilsson sólo conservó la proporción capitalina en una ciudad de fuerte incidencia universitaria como Córdoba, mientras que sus recaudaciones fueron regulares en Bahía Blanca y Tucumán. La película de Carreras, en cambio, obtuvo estrepitosa acogida en Rosario, Santa Fe, Mendoza y Tucumán. *Argentinísima*, por su parte, resistió 13 semanas en cartel en Buenos Aires, tuvo una media fuerte y pareja en todo el territorio, y se estima como un producto especialmente apto para la exportación.

Si alguien preguntara por qué o cómo va la gente a los espectáculos, se necesitaría la bola de cristal para responderle, ¡y ya quisieran los promotores disponer del tan codiciado adminículo! Pero, lejos de pontificar fórmulas adivinatorias, pueden establecerse ciertas pautas básicas sobre los resortes que mueven la voluntad del consumidor. Una de ellas es una nutrida pero sobre todo racional publicidad paga, campo en el que la campaña bombardeada para la promoción de *El padrino* sigue siendo un modelo de operatividad. La otra es averiguar quién

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

oficia de líder para arrastrar pequeños núcleos de público, y en este sentido resulta reveladora una encuesta del semanario especializado *Heraldo*. Sobre cerca de 30 mil boletas computadas, se pudo establecer que la cuarta parte de los concurrentes a las salas cinematográficas de Capital deciden el programa según la elección del padre; los tres cuartos restantes se reparten entre los demás miembros de la familia, donde la injerencia juvenil es mínima.

Por la misma investigación de *Heraldo* se devela también que la cantidad de público que se orienta por las críticas alcanza a unos dos tercios de los encuestados; la mayor influencia la ejercen los diarios, a los que secundan las revistas, TV y radio. Sin embargo, el cómputo de la elección por las críticas alcanza sólo hasta las primeras 50 mil o 60 mil personas que concurren a ver un espectáculo; cuando el público concurrente supera esa cifra es que ha entrado a tallar la recomendación boca a boca, y es entonces cuando empiezan a jugar los imponderables de un éxito.



VALLADARES: SERVIR DE TRANSICION

Las conclusiones que anteceden apenas si pulsan remotamente las posibilidades del cine existente y del posible; lamentablemente, jamás se ha practicado una penetración científica, que cada vez se hace más urgente: un estudio de mercado. También en este terreno el doctor Raúl Marino aportó una iniciativa, basándose en un modelo del *Centre National de la Cinématographie* de Francia; un documento de esta institución programaba "un análisis de la demanda pasada y actual, e incluso de la demanda futura (a corto término, por lo menos), mediante procedimientos de investigación operativa", llevados luego a la práctica mediante un estudio psicosociológico y econométrico de la demanda. Durante su gestión en el INC —alrededor de 1968—, Marino propuso al CONADE, en forma oficiosa, la cumplimentación de un plan similar al francés, porque consideró que el cine involucraba una actividad industrial que merecía el fomento, a través de una investigación racional de las inversiones como cualquier otra actividad. El organismo del desarrollo desestimó la gestión. ¿No existirá en la actualidad algún otro funcionario del Instituto, al que se le cruce la feliz idea de instrumentar un mecanismo tan elemental, pero al mismo tiempo tan lúcido e imprescindible como éste?

LOS QUE EXHIBEN Si bien es cierto que el cine argentino cayó en desgracia en la apreciación del público, también hay que reconocer que un vasto sector de la población espera ver reflejados sus problemas y su vida cotidiana en una cinematografía que lo represente. Los dueños de las salas son los primeros en apreciar este fenómeno. "Hay películas nacionales que dejan importantes ganancias, principalmente en los barrios —señala el exhibidor independiente Enrique Alianelli—. No niego que haya quien se resista un poco a ver cine criollo porque ha habido muestras de un nivel muy malo; pero esto es contundente: cuando una película es buena, interesa mucho más si es argentina." Claro que para este exhibidor lo "bueno" se mide por el impacto que pudo producir en la sensibilidad del espectador, por ejemplo, *La sonrisa de mamá*; pero su observación es acertada y se apoya en los dividendos que los títulos autóctonos dejaban hace 25 ó 30 años: "En los años de *La guerra gaucha* o *Su mejor alumno* o *Nacha Regules* —certifica— las películas de más éxito eran las locales. Pero aquélla fue la época de oro de nuestro cine, que no se volvió a repetir; habíamos ganado mercados extranjeros y figurábamos a la cabeza de muchas producciones, contando, incluso, las europeas. Se perdió cuando vino la protección al cine argentino, y, desde entonces, salvo excepciones, no se hace buen cine por comodidad". (En este sentido la opinión de Alianelli coincide con las tajantes aseveraciones de Jaime Werenkraudt.)

El control de las entradas vendidas siempre se perfiló como un asunto espinoso, en el que todos, en mayor o menor escala, debieron hacer concesiones a los negocios de los exhibidores. Tan conflictivo ha sido, que los productores muchas veces debieron resignarse a cifras inferiores a las reales, sabiendo que los *bordereaux* suministrados por las empresas consignaban cifras mentidas: Manuel Antín es depositario de varias anécdotas irreproducibles que ilustrarían sobre este insoluble problema.

El Estado no toleró esta situación (sobre todo, porque el INC recauda un fondo impositivo que grava en un 15 por ciento las entradas), y así fue que se gestó el BOC, Boleto Oficial Cinematográfico, talonarios impresos por el INC, que solicita del público una colaboración para verificar el contralor de venta de entradas: el comprador de un *ticket* envía su talón al Instituto, y todos los meses participa del sorteo de un automóvil. Pero el éxito del BOC parece relativo: algunas quejas de espectadores llegadas a las redacciones de los diarios daban cuenta, en los últimos días, de las primeras trampas para burlar el sistema de control estatal. De cualquier modo, ciertas cifras que han trascendido extraoficialmente producen escalofríos. Las noticias dan cuenta de que apenas un 20 por ciento del público que saca entradas, acepta colaborar con el INC enviando sus respectivos talones. Pero (y aquí viene el *pero*) este mínimo porcentaje de talones que llegan al ente oficial para participar del sorteo parece haber equiparado las sumas que anteriormente ecosocían los exhibidores. ¿Será ver-

LO QUE SE VIENE

El año que se prepara amenaza superar cuantitativa y quizá cualitativamente los índices de producción de 1972. Ya se anuncian 35 films, a estrenarse próximamente (2 ya se estrenaron: *El mundo que inventamos*, de Siro, y *Hasta que se ponga el sol*, un batido de *rock* de Uset; para el 1º de marzo se anunciaba *Paño verde* en el Opera), cifra que ya superó el panorama completo del año anterior que alcanzó sólo a 32. Las que ya cuentan con fecha de estreno —inminente— son 4 realizaciones importantes: la ya aludida *Paño verde*, de David; *Las venganzas de Beto Sánchez*, de Olivera; *Juan Moreira*, de Favio, y *Los siete locos*, de Torre Nilsson. Las 29 restantes son: *Hola, señor león*, de Mario Sábato; *La casa del amor*, de Brunelli y Ventura; *Intimidades de una prostituta*, de Bó; *Allá en el norte*, de Saraceni; *Seguime, veni conmigo*, de Saslavsky; *Yo gané al prode, ¿y usted?*, de Vieyra; *Los padrinos*, de Carreras; *José María y María José*, de Costamagna; *Este loco, loco Buenos Aires*, de Siro; *Si se calla el cantor*, de Dawi; *Furia*, de Bó; *Adiós, Alejandra*, de Rinaldi; *De boca al asfalto*, de Sábato; *Siempre fuimos compañeros*, de Siro; *Me gusta esa chica*, de Carreras; *El deseo de vivir*, de Saraceni; *Argentinísima II*, de Ayala y Olivera; *Los hijos de Fierro*, de Solanas; *El familiar*, de Getino; *La mala vida*, de Fregonese; *Mafalda*, dibujos de Quino y Catú; *Trapito*, dibujos de García Ferré; *Los caballeros de la cama redonda*, de G. Sofovich; *Andrea*, de Rinaldi; *La revolución*, de De la Torre; *Sebastián Arache y su pobre entierro*, de Sarkis (comenzó a filmarse en enero pero debió suspenderse durante más de un mes por la muerte del actor Raúl del Valle); *La balada del regreso*, de Barney Finn (comenzó en febrero); *La piel del amor*, de David (comienza en marzo), y *Las arañas*, también de David, que comenzó en febrero. ◆

¿QUE PIENSA USTED DEL CINE ARGENTINO?

Atilio Mentasti. "Yo estudié a fondo el problema de la producción y del público: me quedo a la salida del cine a ver la cara de la gente que va a ver nuestras películas [las de Argentina Sono Film]. Y sale contenta; no vio un drama; son ingenuas, pero tienen un buen fin. Claro: ¿creen que toda la gente es infeliz como la pintan en ese cine pesimista, o que tiene todos los problemas eróticos que se ven en las demás películas? La nuestra es una empresa que está al servicio del público; hacemos películas de actualidad, limpias y decentes, como *Los Campanelli* y las de Gaby, Fofó y Miliki *(sic)*. Y después ubicamos todas las películas en el exterior; cuando no las podemos vender, las damos en distribución. Las que se ven son las más seguras, las especiales, como la de Palito y Libertad Lamarque; toda Centroamérica las pide, sobre todo los países con moneda fuerte, a los que se les dice «un millón de pesos» y les parece una nada. Yo puedo vender cada una en 5 ó 7 mil dólares por país. Este negocio de la exportación fluctúa. Y bueno... se hace el cine que se puede: el cine es un negocio."

Héctor Olivera. "El mayor problema del cine nacional es que estamos en un país que cuenta con una cantidad de habitantes muy módica, por lo que se hace necesaria una ley de protección a una industria que no puede subsistir por sí. Hace 30 años la situación era totalmente distinta, para algunos más ventajosa pero también más cruel: los costos básicos eran estables, pero no había convenios laborales: un obrero podía trabajar 24 horas seguidas. Hay una ley que empezó en la época de Perón, pero la más completa fue la del gobierno de Aramburu —gestión de Francisco Manrique—, mejorada por la ley que apareció con el actual coronel Ridrueio, que si bien no es perfecta es perfectible. Eso sí, hay que anular esa legislación represiva de Onganía y reemplazarla por otra; soy un defensor de la calificación, pero hay cosas que puede ver cualquier individuo mayor de 18 años."

David Kohon. "La solución frente a la crisis de nuestro cine debería ser encarada así: 1º) Descolonización de todo el sistema. 2º) Fundación de una distribuidora nacional. 3º) Nacionalización de una línea de cines que se dedicara exclusivamente a películas argentinas. 4º) Construir una productora nacional que asuma responsabilidades para consolidar un cine adulto: en lo económico-financiero, en la elección de equipos para utilizar la capacidad ociosa: actores, directores y autores que dependemos de la contratación de empresas privadas. 5º) Establecer convenios de reciprocidad mediante los cuales aquellos países que no exhiban comercialmente una cuota proporcional de películas argentinas en su mercado, no puedan exhibir sus películas en el nuestro."

Fernando Solanas. "Los problemas son esencialmente políticos: se podría resumir en un problema de mentalidad neocolonialista donde se vive un clima de violencia, del que sólo sale beneficiado el que es más dócil. En cuanto a nuestros beneficios monetarios no entregamos dinero al movimiento peronista; nuestras películas están destinadas al movimiento, lo cual no quiere decir que no se pueda hacer una película de cualquier género, si ésta sirve a nuestra ideología peronista. Si nuestro cine se ve en circunstancias nada cómodas, es porque los censores han imbecilizado al cine nacional, que no refleja la problemática del hombre y la mujer argentinos: la mayor parte de la gente que hace cine tiene enormes limitaciones ideológicas, artísticas y culturales."

Rodolfo Kuhn. "Las leyes argentinas hacen que las películas de gran costo sean las que se convierten en brillante negocio. En ese sentido la ley sueca me parece ejemplar: en vez de compensar los éxitos —cuanto más gusta más da el Estado—, el productor recibe dinero en caso de que pierda. El fomento del cine por el Estado debe avalar el riesgo: en la Argentina el negocio es hacer películas de cómicos, cantantes o de hoteles alojamiento."

Edmund Valladares. "No se pueden esperar las condiciones ideales para hacer *la* película. Hay que jugarse sin pensar en los límites: lo argumental no puede darlo todo, y lo documental puro tampoco. Llamarse a cuarteles de invierno, aceptando la crisis, sería traicionar la responsabilidad generacional. Nuestros creadores han entrado en un genocidio: es una etapa alarmante que se verifica en todos los órdenes. El peligro se acentúa porque el creador no se siente partícipe del proceso social; tiene conciencia intelectual, pero no ha comprendido, a nivel instrumental, para qué sirve. Es el caso de la entrega al sistema —los directores opulentos—, o los que entran en la propaganda de los partidos: sin querer se despegan de las masas que, hasta ese momento, habían sido su objetivo. El creador tiene que tener claro para qué sirve: si no se clarifica, es utilizado. Como hombres de cine, no debemos evadirle al compromiso de ser de transición: conformarnos con alcanzar un cine comprensible y útil, y postergar los sueños de estilos individuales, lucimientos personales y premios. En esta época de transición, cualquier monologuista está condenado a desaparecer; estamos formando gente que quizá dará formas más definidas de cine nacional."

Manuel Antín. "El cine es una industria misteriosa en la que los verdaderos artistas están expulsados del círculo del dinero, y en la que mucha gente gana dinero con el sueño de unos pocos. La sobreprotección estatal al cine no tiene por qué ser tan ilimitada como lo era en 1965: el gobierno tiene otras prioridades, y la sobreprotección supone un país rico. Hacer cine hoy es como jugar al Prode; la diferencia reside en que, en este caso, la tarjeta es mucho más cara."

Raúl De la Torre. "Hay una crisis de la que no puede escapar ninguna actividad productiva. Pero si hablamos específicamente del cine, comparativamente no es la que está más en crisis. El cine ha ganado público y ha crecido en calidad, sin duda ayudado por la recuperación industrial, porque dado nuestro mercado y la poca capacidad exportadora del país, en realidad producimos una cantidad de películas que si dependiéramos sólo de nuestro mercado no podríamos realizar. Pero creo que el cine crecería si nuestro pueblo obtuviera para sí el ejercicio de una real libertad en todos los órdenes, que en realidad beneficiaría a todas las expresiones que hoy se ven atacadas por un enorme aparato represivo, a veces muy sutil, y que no se arregla eliminando una comisión de censura, sino entendiendo que esa comisión que se combate es parte de una política general censuradora."



MENTASTI: EL CINE ES UN NEGOCIO

Julio Ludueña (Underground). "Las condiciones que heredamos de los realizadores del 60 no han cambiado. *Nosotros* cambiamos. La forma de superar el sistema consistió en marginarse. Pero no creo que el realizador tenga algo de mesiánico: no se trasforma al mundo con un film, pero el mundo sí cambia a los films. Quiero que mi cine sea una suerte de psicoanálisis de masas. La liberación latinoamericana llegará cuando las masas se despojen de sus represiones. Quisiera enseñarle al público que existe otro lenguaje cinematográfico, y el que han conocido hasta ahora puede cambiarse y sustituirse por otro revolucionario. Si llegaran a comprender esto, ya estarían en el camino del cambio." ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas







HAROLD PINTER, JOSEPH LOSEY Y MARCEL PROUST: EN BUSCA DE INVERSORES

El pedacito de muro amarillo, Combray, Balbec, Charlus, Guermantes

AMBICIONES

El tiempo es oro

El pasado martes 13 de febrero, en Londres, el director Joseph Losey, hundido en un sofá negro y con la apariencia voluminosa y fatigada de una ballena que recaló en la playa, terminó de leer el manuscrito, un dique destinado a acumular el flujo del tiempo. Era el guión de Harold Pinter para una empresa que, aparentemente, ocupará los dos años venideros de Losey: la versión cinematográfica de *En busca del tiempo perdido,* de Marcel Proust.

"Las últimas líneas lo explican tan bien como cualquier otra cosa", contestó Losey al preguntársele cuál era su enfoque de aquella obra maestra de la literatura. Abrió el guión en la última página y mostró las últimas líneas, que rezan: *La* Vista de Delft, *por Vermeer. La cámara avanza hacia el pedacito de muro amarillo de la pintura. La pantalla se vuelve amarilla. Voz de Marcel:* Era tiempo de empezar.

La toma de Vermeer, haciendo eco, al final del film, a una de las memorias que son clave del libro, actúa a manera de catalizador del tiempo. De pronto, el Marcel que a través del film ha sido simplemente un actor, se vuelve el Narrador y, más allá, el autor que se encerró en una habitación tapizada de corcho para contemplar su propio pasado.

EL TIEMPO RECOBRADO. "Lo más importante en que Harold y yo convinimos —explica Losey— fue en que la clave estaba en la última parte del libro, en *El tiempo recobrado.* Empezamos con trozos y fragmentos de esta parte, trozos y fragmentos que se desparraman a lo largo del film y que se juntan al final. Alguien que leyó el guión dice que es como un faro. Hay una serie de marcos cuyo contenido es iluminado por una luz intermitente, y las cosas ocurren y se desarrollan dentro de esos marcos."

Losey volaba al día siguiente, 14 de febrero, a Nueva York para hablar con personas que no identificó, acerca de la obtención de recursos para el film, si bien esta tarea se halla fundamentalmente en manos de los productores, Nicole Stéphane y Robert Dorfman, ambos franceses. Hace nueve años que la Stéphane empezó a negociar los derechos de *En busca del tiempo perdido.* Hizo sucesivos arreglos con René Clément y con Luchino Visconti para dirigir el film, pero estos acuerdos se deshicieron. A comienzos de 1972 Dorfman le propuso el trabajo a Losey.

"Dije que no podía pensar en nada que me interesara más hacer, sobre la base de ciertas cláusulas —aclara Losey—. Primera, absoluta libertad artística. Segunda, que no quedara ninguna obligación moral o legal con los directores previamente propuestos. Tercera, que Harold Pinter escribiera el guión". Pinter es autor de los guiones de los films quizá más notorios de Losey: *Extraño accidente, El sirviente* y *El mensajero.* Ambos se sumergieron en Proust y Pinter empezó a escribir. Le llevó cinco meses, y la adaptación estuvo terminada a fines de octubre último. El director informa que todos los que han visto el guión —productores, actores, otros dramaturgos— se han entusiasmado con él: "No acostumbro a usar superlativos, pero éste es el mejor guión que yo haya visto o del cual haya tenido noticia", asegura.

Losey y Pinter se pusieron de acuerdo en que el guión debía extraerse de *En busca del tiempo perdido* como un todo, y no de tan sólo algunas de sus partes. Todos los personajes principales están ahí —Marcel, Albertina, el barón de Charlus, Swann, los Guermantes, Odette y otros—, pero algunos de los intermediarios han sido suprimidos, especialmente el pintor Elstir, el novelista Bergotte y el músico Vinteuil. Aunque la obsesionante frase de la sonata de Vinteuil, será escuchada; Losey busca al compositor que la escriba.

El guión acepta la trasmutación que en el libro hace Proust de su homosexualidad en una vaga y ambivalente heterosexualidad. "Cuidadosamente permanecemos al margen de todas las discusiones acerca de si Albertina era realmente Alberto —enuncia Losey—. Pero el libro se ocupa hondamente de la bisexualidad, y nuestro film hará lo mismo. Decidimos que el guión ignorase los problemas prácticos de la producción, fuera del acuerdo de que el film abarcase tres o cuatro horas." Pero ahora que el guión está terminado, debe enfrentarse con problemas formidables. "Hay 49 papeles de primera línea —reflexiona—, incluyendo tres o cuatro Marcels de diferentes edades. Hasta ahora hemos considerado 67 lugares diferentes donde filmar, incluyendo París, Venecia, Illiers —el Combray de Proust— y Cabourf —el Balbec de la novela—. Nada se filmará en estudio. El tiempo de filmación previsto es de 21 semanas. Eso es mucho para mí: yo trabajo rápido, filmé *Casa de muñecas* en Noruega, con Jane Fonda, en cuatro semanas y media."

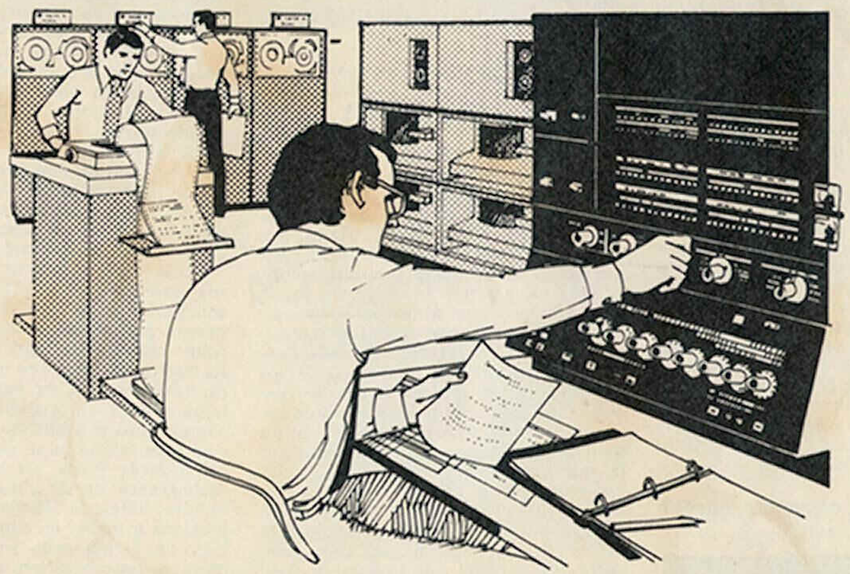
Losey declina comentar nada acerca del reparto, salvo que ha recibido llamados "de un verdadero alud de actores que desean intervenir". El director aspira a contar con intérpretes que "hablen un inglés de primera".

UN APASIONADO INTERES. "No queremos una mezcla de acentos", dice. Usará también actores franceses, pero si sus acentos no son adecuados, los doblará. *En busca del tiempo perdido* llevará un año y medio para ser completada —se estima—, y costará entre 5 y 6 millones de dólares. Ya se ha invertido casi un millón de dólares en adquirir los derechos e indemnizar a los directores antes comprometidos y sus guionistas. Losey confía en empezar a filmar en agosto próximo y en que, naturalmente, el dinero esté listo antes de esa fecha, pero conviene en que se necesita un inversor muy especial.

"Quien ponga dinero en esta empresa —dice— deberá hacerlo sobre la base de un apasionado interés por el cine o por Proust. Pienso que será comercialmente redituable, pero no es una inversión a corto plazo. Necesitamos inversores que se sientan tan comprometidos como los actores y los productores, que consideren su recompensa tal como lo harían si compraran un Vermeer." ●

¿Quien ganó las elecciones?

Nuestra computadora se lo dirá antes que nadie



Préndase temprano a RIVADAVIA el 11 de marzo. Apenas cerrado el acto comicial un centro de computación conectado con nuestros estudios a través de equipos terminales de video, iniciará el procesamiento de la información sobre la marcha del escrutinio en los distritos claves.

Ud. lo sabrá antes, porque a RIVADAVIA se lo dirán las computadoras antes que nadie.

Además, desde las 5.30 de la mañana todo lo que interesa desde cualquier punto del país.

630 RADIO RIVADAVIA

Al servicio de la verdad

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

TELEVISION

Para terminar con los almuerzos

Están llegando los invitados y la dueña de casa corre a cambiarse las chancletas por el par de zapatos de raso que su mamá le regaló para el casamiento, y que le quedan chicos, pero no le importa. Después, da "la vueltita" característica de una diva inmortal, y trata de describir un atavío que, sin duda, desafía cualquier descripción. Recibe a los comensales (el primer día con capelina puesta, llena de moños y cocardas, que no se quitó en ningún momento porque "hay que hacer los honores de la casa") y les anuncia que el menú será "sencillo pero sanito": mortadela con ensalada, tallarines al tuco y postre vigilante, que es tan nutritivo. Por fin reprocha a la mucama que use una minifalda tan demostrativa y le ordena que, desde el día siguiente, se la alargue unos dieciséis dedos más. A la vera de un gran retrato de Carlos Gardel, que adorna el living, y entre cartelitos confianzudos de esos que declaran que "la casa es chica pero el corazón es grande", comienza el ritual del almuerzo.

Un ritual, obvio es decirlo, enderezado a terminar de una vez con esa mitología gastronómico-cultural en que se autocomplace —narcisismo delirante— la televisión local, desde hace tanto tiempo. *Almorfando con La Chona* (canal 11) se burla sin misericordia, desde el pasado martes 20 de febrero, de las famosas anfitrionas y sus convites. Si había un personaje capaz de aniquilar bajo el ridículo a aquellas dos vestales de la divulgación, era La Chona, es decir, su creadora, Haydée Padilla: una excéntrica genial que descubre ocultas riquezas en los libretos de Sergio De Cecco. ◆

¿Vio, esta chica, cómo me queda?

LO MISMO QUE LA FAMOSA DIVA



Eduardo Nuñez



ROBERT MITCHUM, DESPERDICIADO

La ira. ¿Contra quién?

FILMS

La traición a Rita Hayworth

La ira divina *(The Wrath of God), USA, 1972; dir.: Ralph Nelson.*

Como en *Los héroes de Mesa Verde*, uno de los protagonistas de esta historia es un irlandés desterrado que cae en México, durante una de sus guerras intestinas. Involuntariamente, se deja utilizar por Jennings, un inglés inescrupuloso que comercia armas con los oficialistas. Entre ambos se instalará el padre Van Horne, un sacerdote corrupto e inmoral, que conserva los hábitos por conveniencia. A este personaje da su carácter Robert Mitchum.

Los tres se enredan en una aventura peligrosa que será la condición por la que un general revolucionario les conmuta la pena de muerte: deben acabar con un señorito feudal que domina un pueblo del Sur. Caracterizando a la madre de este último, se abre paso entre las brumas del tiempo la inolvidable Rita Hayworth, a quien los implacables años han marcado con crueles huellas. Tanto el ímpetu de Mitchum como la resurrección de la estrella de *Bailando nace el amor*, merecían un pretexto menos traicionero y más consistente que este derroche de balas y paisajes coloniales (donde no falta algún mamarracho regional como la complicación con los indios Aymaras). El argumento del director Ralph Nelson despuntaba trances jugosos, pero su autor pudo evitar las chapucerías confiándole la realización de otro. El momento feliz del film (el único, tal vez) salta en el humor final del inglés (una estupenda composición de Víctor Buono), cuando afirma que la vida está llena de pequeñas sorpresas, mientras quita la argolla a una granada y la sostiene junto a la cara de su adversario. P[illegible] alcanz[illegible] para disipar [illegible]

N. T.

Blanco, que te quiero blanco

Adiós Tío Tom *(Zio Tom), Italia, 1972; dir.: Gualtiero Jacopetti-Franco Prósperi.*

Nadie que recuerde el desembozado alegato racista del dúo Gualterio Jacopetti-Franco Prósperi, *Africa adiós*, puede creer que este nuevo film de la pareja sea —como lo insinúa su publicidad— un homenaje a Martín Luther King.

Jacopetti no es un creador cinematográfico sino un hábil comerciante, que explota con éxito el filón de la truculencia, la degradación, las deformidades o la ferocidad implacable del hombre. La serie iniciada con *Mondo Cane I*, en 1962, fue un catálogo hilvanado con una alta dosis de humor negro, sobre el deterioro de la condición humana. Pero, según parece, ya no le basta con testimoniar los aspectos más sádicos de la realidad, buscar el mejor ángulo para captar un asesinato, detener la cámara sobre una parva de manos cortadas, filmar desde el aire el genocidio de la comunidad musulmana de Zambia en 1964, o entretenerse en recorrer el cuerpo de un niño estrangulado por la thalidomida. Ahora pretende trasformarse en historiador y, con el apoyo de una profusa documentación referida a la trata de negros, inventa, junto con Prósperi, una línea narrativa donde el sadismo sexual juega un papel protagónico.

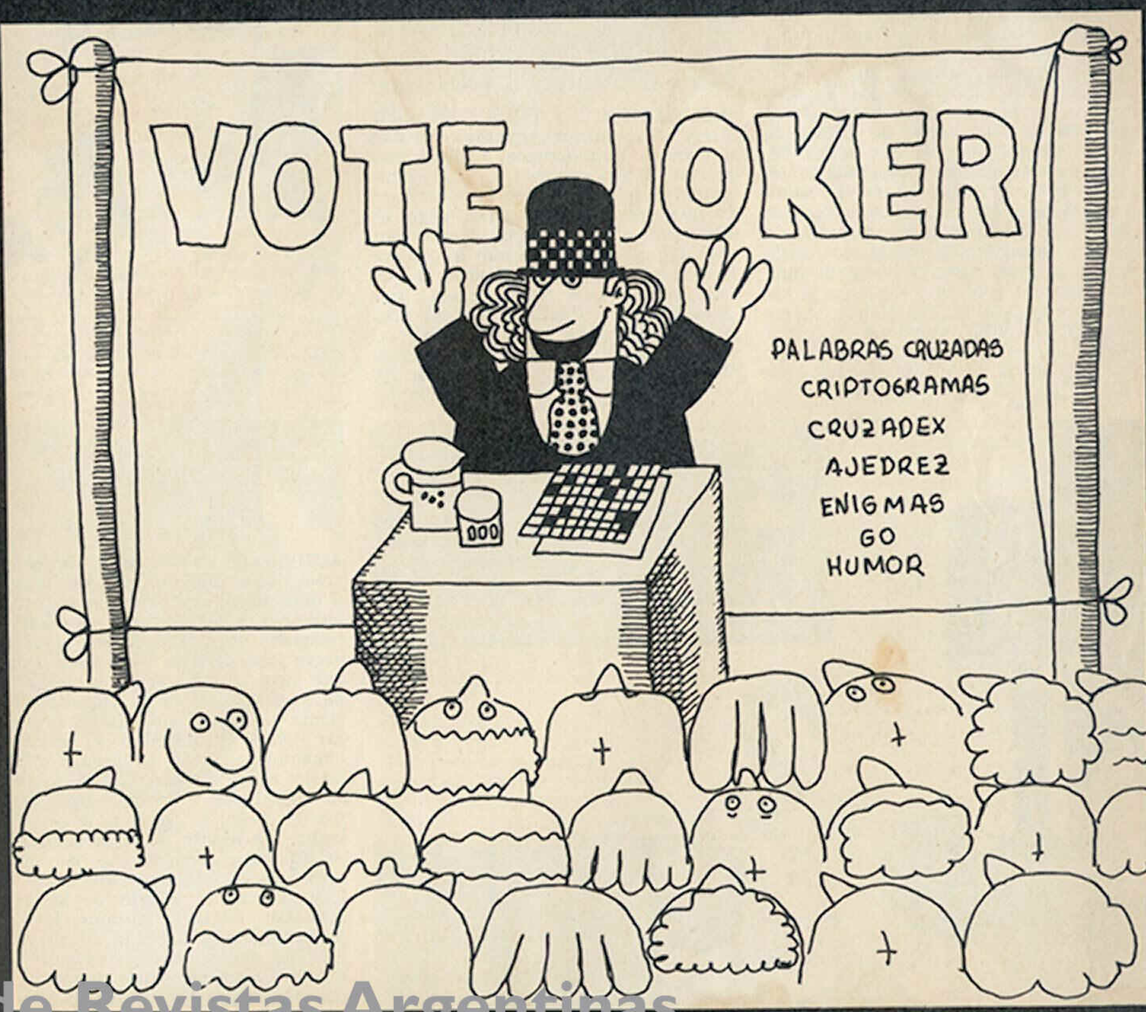
Como era de esperar de acuerdo a sus antecedentes (en Nigeria llegó a solicitar que se postergara un fusilamiento para obtener mejor imagen en color cuando el sol estuviera más alto), Jacopetti se regodea en violaciones, castraciones y otras variantes de una larga cadena de crueldades y humillaciones. Pero el supuesto alegato —gracias a un texto que ni siquiera incurre, como otras veces, en la hipocresía— desbarranca en el aburrimiento y la tontera reiterada. Jacopetti ya no impresiona a nadie; en cambio, deja traslucir en forma cada vez más trasparente su desprecio por el ser humano. Una actitud que le reditúa grandes beneficios. La sensación que se lleva el espectador de los pocos contrastes con que pretende comparar la esclavitud con la condición que hoy sobrellevan los negros en los Estados Unidos, es que Luther King fue algo así como un predicador dominical de plaza y que los Panteras Negras son un grupo de inadaptados miserables, conducidos por un lunático. Los escasos textos de los líderes negros están deliberadamente fragmentados o mal traducidos, y se escabulle la situación actual del racismo que aún hoy rige en el Sur, las todavía frecuentes apariciones del Ku Klux Klan, o la masacre de la cárcel de Attica.

Además, la película se exhibe en circuito comercial con un corte cercano a los 20 minutos, lo que permite, como [illegible] exhibición más [illegible] ◆

La plataforma más entretenida

Revista JOKER tiene la plataforma donde todos encuentran lo que buscan: palabras cruzadas, criptogramas, cruzadex, ajedrez, enigmas, go y muchísimo humor.
Revista JOKER ya ganó la elección.

Revista Joker



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HIJA DE PAPA. Sus evidentes condiciones quizá se vean tan sólo superadas por sus vinculaciones, pero hay una belleza sueca que no tiene ningún interés en convertirse en heroína de un film de Ingmar Bergman. "No, no quiero ser estrella de cine —declara *Anna Bergman* (24), hija del conocido director y uno de los ocho retoños que Ingmar ha tenido en seis uniones—. Mi padre fue siempre muy bueno con nosotros, sus chicos. Jamás nos decía que hiciéramos esto o aquello, y siempre afirmaba que debíamos elegir nosotros mismos lo que queríamos hacer, a su debido tiempo." Anna eligió Inglaterra, donde trabajó como *au pair girl* (una muchacha que, a cambio de casa y comida, ayuda en las tareas domésticas de una familia, o como niñera), a los 17, y ahora tiene un marido inglés y una brillante carrera como modelo de alta costura en Londres.

EL SECRETO DE SUSANA. Gran sorpresa; *Pat Nixon* fuma. Por primera vez desde que se la ve en público, fumó un cigarrillo el otro día, a la vista de todo el mundo, mientras comía con su marido, el presidente de los Estados Unidos, su hija Julie, su yerno David Eisenhower y un amigo de la familia, Bebe Rebozo, después que todos habían ido caminando, inesperadamente, desde la Casa Blanca hasta el restaurante Trader Vic's, en el hotel Statler Hilton, de Washington. Su secretaria de prensa, Helen Smith, reveló más tarde que la primera dama a veces enciende un cigarrillo con filtro después de comer con su familia. "No podría decirse que sea una gran fumadora —informa Mrs. Smith—. Y si quiere hacerlo de vez en cuando, en privado, con los suyos, es su prerrogativa." (foto 1)

1



2



INSPIRACION. La célebre historieta *Terry y los piratas* terminará sus días a fines de esta semana, y nadie está más triste que su creador, el dibujante *Milton Caniff* (65), quien lanzó a Terry en 1934, pero lo reemplazó luego, en 1947, por otro personaje, Steve Canyon. "Siento como si mis hijos, que hace tanto tiempo se fueron de mi lado, estuvieran a punto de ser ejecutados", suspira Caniff. Entre las razones de bajada de telón: el retiro del sucesor de Milton, su colega George Wunder, y la gradual defección de 200 sobre los 300 diarios, aproximadamente, que reproducían las hazañas del piloto Terry Lee. Ahora que todo ha terminado, Caniff se anima a revelar un antiguo secreto: el modelo para la pérfida Señora Dragón (Dragon Lady), archienemiga del género humano, fue la estrella *Joan Crawford* (foto 2). "Tan sólo en su apariencia, claro —se apresura a explicar el dibujante—, no en su personalidad. La vi en un film en el que interpretaba a una vampiresa: llevaba el pelo partido al medio y una capa con alto cuello. Y así fue la señora Dragón."

3



ACTIVIDAD. Para que nadie vaya a creer que el oficio de princesa equivale a días de vino y rosas, apuestos *chevaliers servants* y esos enredos que imagina Corín Tellado, he aquí una breve idea de algo —un poco— de lo que tuvo que hacer la princesa *Ana de Inglaterra* (foto 3) durante su reciente visita a Etiopía (además de posar junto al diminuto y persistente emperador y León de Judá, Haile Selassie, quien no perdió un ápice de su majestuosa apariencia junto al metro 75 largo de la hija de la reina Isabel II): asistir, desde la cubierta de un destroyer británico, a las maniobras navales internacionales en el Mar Rojo, cerca del puerto de Massawa; concurrir invitada, durante las mismas maniobras, a bordo de un buque ruso de guerra, para comer caviar y tomar champaña; emprender una expedición capaz de cortar el aliento de

cualquiera, desde el nivel del mar hasta el "Techo de Africa", las montañas Simien, a las que llegó en automóvil para después trepar a ellas y descender de ellas (unos 10 mil metros) a lomo de mula. A lo largo del camino, estaba previsto asomarse a las iglesias antiquísimas, excavadas en la roca, pero los ágiles guardaespaldas de Su Alteza Real supieron interponerse a tiempo entre ella y la visión de un hombre barbado que, completamente desnudo, corrió a saludarla en un villorrio de la montaña.

IL PIU GRANDE. Nació en Nápoles, el 27 de febrero de 1873 (hace dos días se cumplieron cien años), y murió allí mismo, el 2 de agosto de 1921. Se llamó *Enrico Caruso* (foto 4) y fue, se dice, el mayor tenor que el mundo haya conocido y uno de los mejores cantantes que existió jamás, de lo cual dan fe —pese a la técnica primitiva de entonces y el deterioro de los años— sus múltiples grabaciones. Caruso fue uno de los primeros divos que no sólo condescendió al suplicio de las antiguas grabaciones, sino que se encariñó con ese medio, que no poco contribuyó a su popularidad universal. Precisamente en la Argentina, en una de sus primeras visitas (vino en 1899, 1900, 1901, 1903 —al ya demolido teatro de la Opera—, 1915 y 1917 —al Colón—), grabó en cilindros de cera para la Casa Lepage, que después sería Max Glucksmann y, finalmente, el sello Odeón. Contemporáneamente, el general Bartolomé Mitre registraba también su voz patricia para la misma casa; y en la noche de su jubileo, al cumplir 80 años, el 26 de junio de 1901, Mitre asiste en la Opera al triunfo de Caruso en *Rigoletto*.

4



Carnet

PERIPLO. El cumplido, en circunstancias no reveladas aún, por el féretro conteniendo los restos de *Philippe Pétain*, mariscal de Francia, vencedor de Verdun y jefe del gobierno de Vichy, sometido a los nazis; el ataúd fue robado de la isla de Yeu, aparentemente por fuerzas de extrema derecha que intentaban coaccionar al gobierno francés para que autorice su traslado al mausoleo de Douaumont, en los campos de Verdun, o a la iglesia de los Inválidos; finalmente, se lo halló en Angers, por propia denuncia del jefe del operativo, el abogado Hubert Massot, y tras ser velado en la iglesia parisiense de Valde-Grace y recibir ofrendas florales del presidente Pompidou y otras, envuelto en la bandera francesa fue devuelto al cementerio de origen. En Francia, entre el 19 y 22 de febrero.

CASAMIENTOS. Del remero argentino *Algerto Demiddi* (28), con una amiga de infancia y hoy estudiante de Diplomacia, Silvia Sivieri (25). Por el Civil, en Rosario, febrero 18.

• Del veterano actor francés *Daniel Gélin* (51) —padre de la ascendente actriz María Schneider ("Ultimo tango en París")—, con Lydie Zaks (24), israelí; es la tercera mujer del actor, divorciado de la actriz Danièle Delorme y de la modelo Sylvie. En Boutigny-sur-Opton (Francia), febrero 12.

PREMIOS. Del cantante argentino *Beto Orlando*, por su interpretación del tema "Si te ofendí, perdona", en el VIII Festival de Costa a Costa, en el Uruguay. El segundo premio fue al chileno *Hernán Ferrer*, por su interpretación de la canción "La verdad", y el tercero al chileno Paul Rojo, por "Odisea de amor en los Andes". En Montevideo, febrero 19.

MUERTES. *Tim Holt* (54), actor norteamericano, hijo de un conocido cowboy de Hollywood, Jack Holt. Tim popularizó su cara aniñada y sus excelentes condiciones en films tan notorios como "Soberbia", de Orson Welles, y "El tesoro de la Sierra Madre", de John Huston. De cáncer, en Shawnee (Oklahoma), febrero 15.

• *Francisco Caamaño Deno* (40), líder rebelde en la guerra civil de la República Dominicana en 1965, que terminó en derrota de los insurgentes después que tropas norteamericanas fueron enviadas a la isla para "estabilizar" la situación. Caamaño fue luego destinado al servicio diplomático, en Londres, en 1967, pero desapareció y se dijo que residía en Cuba. Ha muerto ahora a manos de soldados de su país, cuando estaba al frente de guerrilleros que invadían Santo Domingo, el 16 de febrero.

• *Alfredo da Rocha Viana Filho*, popularmente conocido como *Pixinguinha* (75), uno de los mas ramosos compositores brasileños de samba, recordado sobre todo por "Cariñoso" y "Lamento". En Río de Janeiro, de un ataque al corazón, febrero 17.

• *Frank Costello* (82), célebre capo del hampa neoyorquina, nacido en Italia pero llegado a los Estados Unidos a los 4 años. Se lo llamó "primer ministro del hampa" y "zar de las máquinas tragamonedas"; curiosamente, no era mafioso, y el gobierno norteamericano trató inútilmente, varias veces, de devolverlo a su país de origen. En Nueva York, febrero 18.

• *Charles Stewart Mott* (97), uno de los hombres más ricos de los Estados Unidos, miembro de la junta de directores de la General Motors, empresa a la que ayudó a construir, y presidente de varios bancos; en vida donó más de 130 millones de dólares para obras filantrópicas, la ciudad de Flint y la Universidad de Michigan. En Flint (Michigan), febrero 18.

• *Martín Cárdenas*, ilustre botánico boliviano que dio su nombre a una especie por él descubierta, la cardenálida. En La Paz (Bolivia), febrero 18.

• *Elaine Shaffer* (47), norteamericana, una de las más grandes flautistas del mundo, casada con el director de orquesta Efrem Kurtz. De cáncer, en Londres, febrero 19.

• *Joseph Szigeti* (80), célebre violinista húngaro, uno de los mejores ejecutantes de ese instrumento que haya existido. En 1939 se radicó en los Estados Unidos y, después de la Segunda Guerra Mundial, en Suiza: desde hacía una década se había retirado. Estuvo en Buenos Aires por primera vez en 1936. En Lucerna (Suiza), febrero 20.

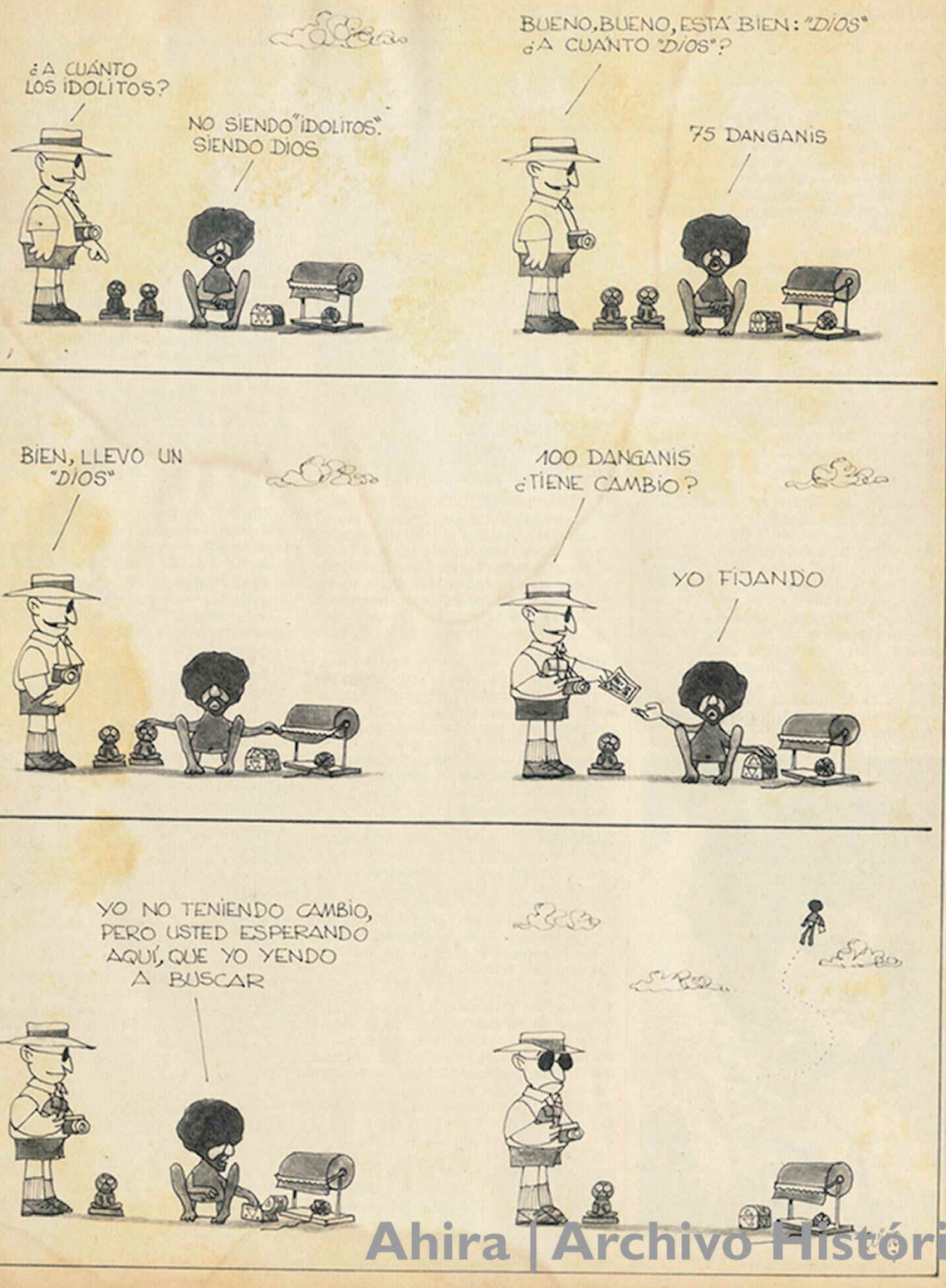
• *Winthrop Rockefeller* (60), millonario y político norteamericano, ex gobernador de Arkansas y nieto del legendario multimillonario John D. Rockefeller; hermano, además, de Nelson Rockefeller, gobernador de Nueva York. En Palm Springs (California), febrero 22.

• *Katina Paxinou* (73), ilustre actriz griega, vastamente conocida por sus intervenciones cinematográficas: la áspera Pilar de "Por quién doblan las campanas" (le valió un Oscar en 1943), las madres de la "Electra" de Duddley Nichols y de "Rocco y sus hermanos", de Luchino Visconti. Era una portentosa intérprete de tragedias clásicas, donde siempre la dirigía su marido, Alexis Minotis. En Atenas, febrero 22.

• *Eduardo "Chon" Pereyra*, compositor argentino de tangos ("Madame Ivonne", "Y reías como loca" —con el Negro Ferreyra—). En San Vicente, febrero 22. ◆

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

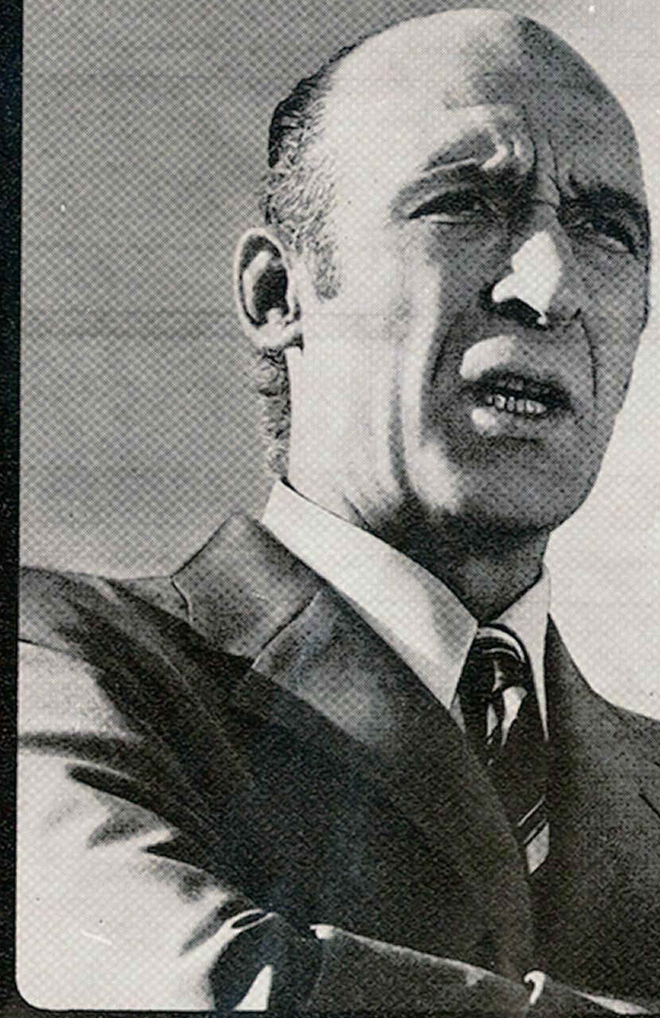
HUMOR
por QUINO



IMPRESO EN EDITORIAL ABRIL S.A., TALLERES GRAFICOS FLORIDA - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Hacia la victoria nacional con

MANRIQUE



"Juntos tenemos que apuntar hacia el futuro, con fe ganadora. A despecho de todas las torpezas del pasado. Porque la Argentina no puede perder, no debe perder y no va a perder."

Argentina no puede perder

ALIANZA POPULAR FEDERALISTA

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas